

Eulàlia
Miralles i Jori

*La Corónica Universal
del principado de
Cataluña* de Jeroni
Pujades a l'Acadèmia
de Barcelona (1700-1832)

Quaderns del Seminari d'Història de Barcelona

Ajuntament



de Barcelona

Eulàlia
Miralles i Jori

***La Corónica Universal
del principado de
Cataluña de Jeroni
Pujades a l'Acadèmia de
Barcelona (1700-1832)***

Quaderns del Seminari d'Història de Barcelona

Institut de cultura: **ARXIU HISTÒRIC**
DE LA CIUTAT

Director:
Xavier Tarraubella i Mirabet

Secretaria:
Dolça Roca i López

Coordinador de les edicions del Seminari d'Història de Barcelona:
Ramon Grau i Fernández

© del text, Eulàlia Miralles i Jori
© de l'edició,
Arxiu Històric de la Ciutat
(Institut de Cultura, Ajuntament de Barcelona)
Casa de l'Ardiaca
Santa Llúcia, 1
08002 Barcelona
Tel. 93 318 11 95
Fax 93 317 83 27
Email: shb@mail.bcn.es

Juny de 2005

Disseny gràfic:
Ferran Cartes / Montse Plass

Revisió lingüística:
Servei de Llengua Catalana
(Universitat de Barcelona)

Fotomecànica i impressió:
Imatge i Producció Editorial

ISSN: 1576-26-37
Dipòsit legal: B.54.334-2000

***La Corónica Universal del principado de Cataluña* de Jeroni Pujades a l'Acadèmia de Barcelona (1700-1832)**

Eulàlia Miralles i Jori*

Intenció

En aquestes pàgines he volgut assenyalar la rellevància que va tenir la *Corónica Universal del principado de Cataluña* del jurista barceloní Jeroni Pujades al llarg de gairebé cent cinquanta anys en el cercle de l'Acadèmia de Barcelona, tant pel que fa a la seva transmissió manuscrita com, finalment, a la seva edició. Per a aquest propòsit m'he valgut de les notícies que tenim sobre els manuscrits que transmeten l'obra, la majoria d'aquesta època, i de les pistes que he pogut anar trobant sobre la seva difusió en aquest cenacle. Sóc conscient que no he recollit la totalitat dels testimonis i que encara queda per fer un estudi exhaustiu dels fons de la institució, de l'obra dels acadèmics –i la consegüent recuperació dels seus textos, molts dels

* Aquest estudi és part d'un treball de recerca més ampli que duc a terme sobre l'obra històrica de Jeroni Pujades –que hauria de culminar, anys a venir, amb l'edició crítica de les seves obres-. L'estudi arrenca d'una comunicació presentada al VII Congrés d'Història de Barcelona celebrat el mes de novembre de 2001 a l'Arxiu Històric de la Ciutat («Crítica i anàlisi de la *Corónica universal del principado de Cataluña* de Jeroni Pujades a la Barcelona del set-cents») que Ramon Grau em va animar a ampliar; he d'agrair-li, a més, que ara hagi volgut fer-ne una lectura atenta i els seus suggeriments amb vista a millorar el text. He d'agrair igualment a Mireia Campabadal, Maria Toldrà, Josep Lluís Gallardo, Pep Vila, Joan Mahiques, Anna Gudayol i Jordi Torra l'ajut que m'han prestat per a la localització de material que em podia interessar. La recerca s'ha vist beneficiada, des de juliol de 2002, amb una beca postdoctoral del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte i s'emmarca en la línia d'investigació dels projectes BFF-2002-04197-C05-01 i BFF2002-05390 del MCyT i 2001SGR 00003 de la CIRIT.

quals inèdits– amb vista a completar aquest i altres treballs amb noves dades.

L'estudi es divideix en dos blocs: d'una banda, l'anàlisi de la transmissió manuscrita de la crònica, i, de l'altra, la demostració de la importància de l'obra a l'Acadèmia en relació amb els objectius de la corporació. És completat amb uns apèndixs (descripció dels manuscrits de la *Corònica* i pròlegs de les còpies manuscrites i edicions).

Quedarà per a una altra ocasió l'anàlisi detallada de la difusió de l'obra de Pujades en un àmbit més general –el que afecta la totalitat dels territoris de parla catalana– i de la posició que ocupa als inicis del naixement del criticisme històric, així com l'estudi comparatiu de la seva difusió i la d'altres obres historiogràfiques de l'Edat Moderna, que ens duria a establir un contrast entre la lectura que es fa d'aquestes i de l'obra pujadiana al llarg del segle XVIII.

La present contribució s'ofereix, doncs, com una aproximació centrada en l'estudi de la difusió de la crònica de l'historiador Pujades.

Preliminars

La *Corònica Universal del principat de Catalunya* de Jeroni Pujades ha estat un text que ha cridat l'atenció d'erudits i historiadors de la literatura catalana des de la seva publicació, l'any 1609, fins als nostres dies.¹ De la mateixa manera, la versió castellana d'aquesta obra, traduïda, retocada i ampliada per l'autor, i que no va aconseguir gaudir dels honors de la impremta fins al principi del segle XIX –i, encara, de manera parcial–, fou –i segueix sent– difosa i coneguda entre el públic més especialitzat.

Pujades va redactar els sis primers llibres de la seva crònica (primera part), on es narra la història de Catalunya des dels orí-

1. Jeroni PUJADES, *Corònica Universal del principat de Cathalunya*, Barcelona, Jeroni Margarit, 1609.

gens fins a l'any 714, en català; si tenim en compte el bon nombre d'obres coetànies que la prenen com a text de referència, la *Corònica* va assolir un èxit considerable de públic.

Anys a venir, l'autor va traduir aquesta primera part al castellà i la va ampliar amb dotze llibres més (segona i tercera parts), que comprenen des de l'any 714 fins al 1162.² La difusió de la versió castellana, manuscrita, va quedar subjecta als avatars d'una agitada trajectòria viatgera, i no fou fins temps després de la mort de l'autor, esdevinguda a Castelló d'Empúries el gener de 1635, que va poder ser coneguda de manera més generalitzada pel públic interessat en la història de Catalunya. Quan Pujades va morir la crònica castellana estava inacabada; la seva esposa, Salvadora Vanover, va encarregar que s'aixequés un inventari de béns del difunt, que comprenia la biblioteca, però on no figuren els manuscrits ni d'aquesta ni de cap altra obra pròpia de l'autor.³ Miquel Pujol ha assenyalat que ni el 1636, en el testament del seu fill Joan Salvador, ni el 1649, en el de la seva esposa, hi ha constància que els volums de la biblioteca de l'historiador fossin encara en poder de la família;⁴ tot amb tot, podem assegurar que com a mínim una còpia del *Tratado de la precedencia de los reyes de Aragón sobre los de Francia* de Miquel Pujades, pare de Jeroni, va romandre en poder dels seus hereus fins a la segona meitat del segle XVII, ja que el 1671 era en les mans de Josep Pujades.⁵

2. Per a la crònica castellana de Pujades, vegeu Eulàlia MIRALLES, «La *Corónica Universal del Principado de Cataluña* de Jeroni Pujades, una obra interpolada?», *Llengua i Literatura*, 13 (2002), pàg. 224-227.
3. L'inventari és transcrit i anotat per Miquel PUJOL, «Aportació a la biografia de Jeroni Pujades. Una biblioteca particular de començament del segle XVII», *Annals de l'Institut d'Estudis Empordanesos*, 18 (1985), pàg. 236-247.
4. PUJOL, «Aportació a la biografia...», pàg. 167.
5. Això és el que certifica Joan Gaspar Roig i Jalpí, artífex de la còpia d'aquesta obra conservada a la RAH (Real Academia de la Historia, Madrid): «*Este áureo tratadillo [...] llegó a mis manos por beneficio del doctor Joseph, hijo del doctor Gerónimo y nieto del autor; que lo puso en ellas para que los dos comprovásemos la copia que hizo de su mano para darle a la impresión, cosa que la he deseado y deseo con toda la fuerza de mi corazón por ser una de las obras más doctas y más graves que en la materia se hallan escritas [...]. Atendiendo no ha de ser fácil darle a la impresión tan presto como solicita mi desseo [...], confiado de la merced que se digna*

Tot i que ara per ara no sabem amb certesa de quina manera, els autògrafs de la *Corónica Universal del principado de Cataluña* van anar a parar a les mans del franciscà Francesc Fornés. Fornés, home d'idees properes a la política del que fou visitador general del Catalunya durant la Guerra dels Segadors Pèire de Marca, els tingué a l'abast, els anotà i els completà, almenys entre els anys 1639-1645.⁶ De les seves mans degueren passar a les de Marca, que se'ls va endur a Rouen i, d'allí, a la Biblioteca Reial de París, on encara es conserven.⁷

Així, amb els manuscrits físicament allunyats de Catalunya i difícilment accessibles, els historiadors no es van cansar de repetir la pèrdua que significava per a la història del país el pas, a mans franceses, dels autògrafs de Pujades.⁸

*hazerme el dueño de la prenda, emprendí el copiarle todo de mi propia mano, como lo hize en espacio de diez días [...]. Mi ánimo en copiarle ha sido solamente tenerle más divulgado, porque sólo está en su original y en la copia que hizo el dotor Joseph, y agora en esta”; i insisteix: “Copiéle yo, fray Juan Gaspar Roig y Jalpi, chronista de su magestad y examinador sinodal de los obispados de Barcelona y Gerona, y saquélo de su propio original que de presente por merced del dotor Joseph Pujades, en ambos drechos, tengo en mi poder; en Gerona a 8 del mes de febrero del año 1671, y está fielmente sacado palabra por palabra menos algunas incongruencias de la lengua castellana que aquí van corregidas. Es el dicho dotor Joseph Pujades nieto paterno del autor” (RAH, ms. 9/4897, f. [5] prel. i [179]). Per a Miquel Pujades i la seva obra, vegeu Fèlix TORRES AMAT, *Memorias para ayudar a formar un diccionario crítico de los escritores catalanes y dar alguna idea de la antigua y moderna literatura de Cataluña*, Barcelona, Curial, 1975, [reimpr. facs. de Barcelona, J. Verdager, 1856], pàg. 515; Ricardo DEL ARCO GARAY, *Repertorio de manuscritos referentes a la historia de Aragón*, Madrid, Diana Artes Gráficas, 1942; Rafael TORRENT, «La Crónica de Jeroni Pujades», *Anales del Instituto de Estudios Ampurdaneses*, Figueres, 1962, pàg. 61-74 i 82-84, i Eulàlia DURAN et al., *Repertori de manuscrits catalans (1474-1620)*, Barcelona, IEC, 1998-2001, vol. II.1, pàg. 150-155.*

6. MIRALLES, «La *Corónica universal...*», pàg. 250-240.
7. BNP (Biblioteca Nacional de París), ms. esp. 117-120; vegeu Eugenio DE OCHOA, *Catálogo razonado de los manuscritos españoles existentes en la Biblioteca Real de París*, París, Imprenta Real, 1844, pàg. 125; Alfred MOREL-FATIO, *Catalogue des manuscrits espagnols et des manuscrits portugais*, París, Imprimerie Nationale, 1892, pàg. 106, i MIRALLES, «La *Corónica universal...*», pàg. 228-230; una descripció detallada a l'apèndix 1.2.a.
8. Vegeu, per exemple, les opinions d'Esteve de Corbera o de Joan Gaspar Roig i Jalpi recollides per TORRES AMAT (*Memorias para ayudar...*, pàg. 511) i que aquest extreia, a la vegada, de Pere SERRA I POSTIUS (*Prodigios y finezas de los santos ángeles*, Barcelona, Jaume Surià, 1726, pàg. 312-315).

Al tombant del segle XVII al XVIII Pau Ignasi de Dalmases i Ros va comunicar a Pere Serra i Postius que havia localitzat el manuscrit castellà de Pujades a Rouen.⁹ Per indicacions de Serra, i d'acord amb el seu relat, Josep Taverner i d'Ardena va fer copiar el manuscrit, aleshores ja a la Biblioteca Reial, a París:

*“Este preciosísimo manuscrito de Pujades, que quando nuestro chronista Dalmasses escribía, que era por los años 1700, se hallava en la mencionada librería del arzobispo de Ruan, en el año 1722 [sic per 1702] passó, según tengo entendido, a la Regia Biblioteca de los Reyes de Francia, con que ya es casi imposible recobrarle, bien que nos queda el consuelo de tener fiel copia del original en Cataluña cuya fortuna devemos al ilustrísimo señor don Joseph de Taverner y de Ardena, obispo de Gerona, y el cómo lo alcançó sucedió desta manera: Aviendo passado por dependencias de su casa desde Cataluña a la corte de París dicho ilustrísimo señor en el año de 1715, siendo entonces canónigo y tesorero de la santa iglesia cathedral de Barcelona, quien, como estava trabajando sobre lo histórico de Cataluña, no paró hasta lograr la suerte de ver y leer dicho manuscrito, porque, como saben los versados de las historias de España, en razón de las de Cataluña la más general, más erudita, calificada y noticiosa es la que escribió el barcelonés Gerónimo Pujades. Y no solamente la vio sino que supo tan bien negociar que mereció la fineza de permitirle copiar, en cuyo afán se empleó una religiosa pluma quatro o cinco años, y en el de 1720 la vi toda en Barcelona”.*¹⁰

Dalmases, Taverner i Serra foren, tots tres, membres de l'Acadèmia de Barcelona; els dos primers, membres fundadors de

9. Josep Maria MADURELL, «Más sobre Pedro Serra Postius», *Analecta Sacra Tarracensis*, XLVI (1975), pàg. 400. En la *Dissertación histórica por la patria de Paulo Orosio* (Barcelona, Pau Figueró, 1702, pàg. 30) escrita vers 1700, Dalmases ja feia memòria de la importància de l'obra de Pujades i de la necessitat de tenir-la a l'abast: *“Ojalá lograse el público la segunda parte de la verídica cuanto noticiosa y abundante Chorónica de Cataluña que dexó escrita Pujades y que, con sentimiento universal, yace cuerpo muerto en la gran bibliotheca del arzobispo de Ruan en Francia”*.

10. SERRA, *Prodigios y finezas...*, pàg. 316.

l'Acadèmia dels Desconfiats, mentre que Serra s'incorporà a la institució just a l'inici de la segona etapa, el 1629, quan passà a dir-se, segons la tradició, Acadèmia sense nom.¹¹

La transmissió manuscrita de la *Corònica* i la *Corónica*

Fins aquí he assenyalat l'estret vincle entre els autògrafs de la versió castellana de Pujades amb vista a la seva recuperació per al lector del Principat i tres acadèmics. Ara bé, també sabrem que els autògrafs de la *Corònica*, així com el seu *Dietari* i altra obra pròpia, amb els anys van acabar formant part de les biblioteques d'altres membres de l'Acadèmia barcelonina.

D'altra banda, resseguir la història de la transmissió dels manuscrits de la *Corónica* a Catalunya ens ha de permetre veure la importància de l'obra durant el set-cents. Aquesta recerca, complicada i sovint feixuga, ha de dur-nos a connectar bona part de les còpies existents de l'obra amb el cercle de l'Acadèmia de Barcelona.

Els autògrafs de la versió catalana i castellana i les còpies parisenques

L'original català de la *Corònica*, és a dir, l'autògraf de Pujades, actualment es troba desmembrat en dos fons barcelonins, la Reial Acadèmia de Bones Lletres (*RABLB*) i la Biblioteca de la Universitat de Barcelona (*BUB*). En el primer es pot consultar el *Calamicleon, so és, història de les calamitats y glòries de nostra Cathalunya y señors de aquella* de Jeroni Pujades,¹² que respon a una primera versió de la *Corònica Universal del principat de Ca-*

11. Per a Dalmases, Serra i Taverner, vegeu *infra*, n. 68, 72 i 86.

12. *RABLB*, ms. 5-I-26; n'he preparat la descripció per al vol. III del *Repertori de manuscrits...*, [en premsa].

talunya que va ser impresa el 1609, després de superar un intens periple burocràtic i d'haver de suportar diversos retocs d'estil i de contingut; un petit fragment igualment autògraf d'aquesta obra –que és, de fet, la nova redacció d'un passatge que havia estat ratllat i romàs intercalat però no relligat al manuscrit de l'Acadèmia– és al manuscrit 2029 de la *BUB*, on també s'hi troben, entre altres papers, el discurs d'ingrés a l'Acadèmia barcelonina d'Antoni Francesc Tudó i un bifoli de la *Història de la llengua catalana* del també acadèmic Antoni de Bastero.¹³ Sobre aquest manuscrit de la Biblioteca de la Universitat, Francesc Feliu afirma que es tracta d'un aplec de papers sense aparent relació entre ells, amb una numeració interna completament arbitrària feta pel catalogador de la biblioteca, i que la dissertació de Tudó possiblement hi és perquè Bastero la va aprofitar per a la seva obra.¹⁴ Tot amb tot, noto que al ms. 3-I-24 de la *RABLB*, que conté el *Dietari quint* de Jeroni Pujades, hi ha, als f. [16/II-16/IIv], una còpia del testament de Francesc de Bastero i Vilana (Fornells, 14 de maig de 1749), nebot d'Antoni de Bastero i membre també de l'Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona,¹⁵ circumstància que ens posaria sobre la pista de la procedència dels quatre volums autògrafs de Pujades de la *RABLB* (els tres del seu *Dietari* (ms. 3-I-22, 3-I-23, 3-I-24) i l'esmentat *Calamicleon* (ms.

13. Una descripció completa del volum és a Francesc MIQUEL, *Inventario general de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Barcelona*, Madrid, Direcciones Generales de Enseñanza Universitaria y de Archivos y Bibliotecas, 1958-1969, vol. IV, pàg. 531-543. Per al fragment de Pujades vegeu DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. II.2, pàg. 726-727; per a Tudó vegeu Antoni COMAS, «Una defensa de la llengua i de la literatura catalanes de la darrerria del segle XVIII», dins *Estudis de literatura catalana (segles XVI-XVIII)*, Barcelona, Departament de Filologia Catalana de la Universitat de Barcelona/Curial Ed., 1985, pàg. 224-239, [abans a *Estudis romànics*, XII (1963-1968), pàg. 35-50]; i, finalment, per a Bastero vegeu Francesc FELIU, *Catàleg dels manuscrits filològics d'Antoni de Bastero*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2000, pàg. 29 i 146-147.

14. FELIU, *Catàleg dels manuscrits...*, pàg. 146-147.

15. Vegeu Albert ROSSICH, «Una sessió pública de l'Acadèmia de Barcelona al 1731», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XLIV (1993-1994), pàg. 303-334, i FELIU, «Els inicis de la filologia catalana moderna: estudi biogràfic d'Antoni de Bastero i Lledó, canonge de Girona (1675-1737)», *Annals de l'Institut d'Estudis Gironins*, XXIX (1998), pàg. 235-341.

3-I-26)). La biblioteca de Baltasar de Bastero, germà d'Antoni, va passar al convent de Sant Agustí de Barcelona després de la seva mort, el 1755, i des d'aquí possiblement els volums van anar a parar a l'Acadèmia.¹⁶

Pel que fa als autògrafs castellans de la *Corónica*, actualment els manuscrits esp. 117-120 de la Biblioteca Nacional de París, als quals ja m'he referit en un altre lloc, ben poc cal afegir: són quatre volums anotats i corregits no només pel seu autor sinó també de manera generalitzada per una altra mà que hem identificat amb la de Francesc Fornés.¹⁷ Possiblement la relació entre Josep Pujades, fill de Jeroni, i Joan Gaspar Roig i Jalpí, que passava, segons aquest últim, per l'amistat i l'intercanvi de manuscrits,¹⁸ i entre aquest darrer i alguns dels personatges fixos del cercle profrancès de Pèire de Marca com Josep Jeroni Besora o l'esmentat Francesc Fornés, podria ajudar-nos a entendre el pas a mans de Fornés, primer, i Marca, després, de part dels autògrafs de Jeroni Pujades, així com la procedència d'una còpia de la seva crònica, ara per ara no localitzada i a la qual em referiré més endavant, en poder de Besora.

Possiblement les dues còpies menys conegudes de la *Corónica* són les que es conserven en el mateix fons que l'autògraf castellà, la BNP: el ms. esp. 14-17, que és incomplet ja que només conté els llibres I-III i part del IV, i el ms. esp. 18-29, complet i que prové de la col·lecció de Jean-Baptiste Colbert.¹⁹ Ambdues

16. Francesc FELIU, «Els treballs filològics de Josep de Bastero», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XLVI (1996), pàg. 218. Quan Josep M. Casas Homs va estudiar els volums del *Dietari* de Pujades assenyalà que el tercer d'aquests –és a dir, el cinquè– era aleshores encobertat per un extens pergami amb un afegit manuscrit que indicava que procedia de la biblioteca dels agustins (Jeroni PUJADES, *Dietari*, Barcelona, Fundació Salvador Vives Casajuana, 1975-1976, vol. I, pàg. 12 i 22).

17. Vegeu n. 7.

18. Vegeu n. 5.

19. OCHOA, *Catálogo razonado de...*, pàg. 123; MOREL, *Catalogue des manuscrits...*, pàg. 106, i MIRALLES, «La *Corónica universal...*», pàg. 224, n. 6; vegeu apèndix 1.2.b-c. Per a la biblioteca Colbert (els Pujades duen el núm. 218 a 229 d'aquest fons) vegeu, tot i que no ressenyen aquests volums, Charles DE LA RONCIÈRE, *Bibliothèque Nationale. Catalogue des manuscrits de la collection des cinq cents de Colbert*, París, Ernest Leroux, 1908; Charles DE LA RONCIÈRE i Paul-M. BONDOIS, *Bi-*

introdueixen al cos del text anotacions (d'autor i d'altri) que figuraven marginals als ms. esp. 117-120, i possiblement la segona procedeix de la primera.²⁰

Les còpies al Principat abans de la primera edició castellana (1829-1832)

Deixant de banda les còpies d'autor i les dues parisenques, la resta dels manuscrits de l'obra que avui coneixem daten, la gran majoria, del segle XVIII, i procedeixen dels francesos. És a partir de la primera còpia de Taverner i fins a la fixació del text per a la impremta que el nombre de manuscrits va proliferar en gran manera.

Com és sabut, Josep Taverner i d'Ardena, a més d'annotar la còpia castellana autògrafa,²¹ n'encarregà un trasllat que s'executà en quatre volums en foli entre 1715 i 1720; la distribució que presentaven els toms era, segons Serra, la següent: vol. I, de l'any 714 al 793; vol. II, del 794 al 914; vol. III, del 915 al 1035; i vol. IV, del 1036 al 1162.²² Així, la disposició material dels volums havia de ser aproximadament aquesta: vol. I, llibres VII-VIII; vol. II, llibres IX-XII; vol. III, llibres XIII-XIV[XV]; vol. IV, llibres XV-XVIII.

Un cop acabada la còpia, que les notícies coetànies indiquen que només es va fer sobre la segona i tercera parts, Taverner la deixà a Serra, que la va copiar, de nou, en nou volums en quart

bibliothèque Nationale. Catalogue des manuscrits de la collection mélanges Colbert, París, Ernest Leroux, 1920, i *Les catalogues du Département des manuscrits. Manuscrits occidentaux*, París, Bibliothèque Nationale, 1974, pàg. 58-60.

20. Una mà del segle XIX afegeix al quart vol.: «4^e partie de la Chronique de Catalogne de Hierome Pujades traduite de catalan en espagnol; cette traduction n'a pas été imprimée. Il y en a, dans la bibliothèque de M[onsieur] C[olbert?], un exemplaire ms. sus lequel on avoit commencé cette copie qui n'a pas été achevée» (BNP, ms. esp. 17, f. [4]).
21. TORRES AMAT, *Memorias para ayudar...*, pàg. 611; J. R. CARRERAS BULBENA, «Constitución y actas conservadas de la Academia Desconfiada, anomenada també Escuela y Academia dels Desconfiats», *BRABLB*, XXII (1922), pàg. 276. Vegeu n. 74.
22. SERRA, *Prodigios y finezas...*, pàg. 317.

(més un desè amb un extens índex d'autors), i la retornà al seu propietari.²⁵

Si, com sembla, la còpia de Taverner és la primera que va arribar a Catalunya, ens hem de preguntar on va anar a parar. Serra explica que a la mort del bisbe el 1726 el manuscrit va passar a mans d'un dels seus germans, Francesc Taverner i d'Ardena, abat de Sant Fèlix de Girona,²⁴ i més tard a les del germà petit el comte de Darnius.²⁵ Anys després, quan al primer terç del segle XIX es va editar la *Corónica*, els curadors deixaren testimoni que els volums de Taverner eren en poder del duc d'Almenara Alta, i que partint d'ells s'havia fet l'edició;²⁶ l'aleshores duc era Joan Antoni Fiveller i Bru, comte de Darnius i marquès de Villel, que fou president de l'Acadèmia de 1816 fins després de la restauració constitucional.²⁷

Els estudis de Josep M. Madurell confirmen el que ha estat dit: en exhumar dos inventaris de la biblioteca dels comtes de Darnius, datats els anys 1744 i 1794, assenyala que en tots dos

25. SERRA, *Prodigios y finezas...*, pàg. 321; MADURELL, «Más sobre Pedro...», pàg. 400-401.

24. SERRA, *Prodigios y finezas...*, pàg. 321.

25. Pere SERRA i POSTIUS, *Epítome histórico del portentoso santuario y Real Monasterio de Nuestra Señora de Montserrat, ilustrado con los sucesos históricos más memorables de los príncipes, sus devotos y bienhechores*, Barcelona, Josep Giralt, 1742, f. [39] prel.: “El original, en la biblioteca de manuscritos del rey de Francia. Copia en poder del conde Darnius, en quatro tomos de a folio, y copia de ésta en la librería de Serra, en nueve tomos en quarto y un copioso índice” (vegeu també la versió de Barcelona, Pablo Campins, 1747, f. [21] prel., [reimpr. facs. València, París-València, 1993]).

26. Jeroni PUJADES, *Corónica universal del principado de Cataluña*, Barcelona, Josep Torner, 1829-1832, 8 vol., a cura de Fèlix Torres Amat, Pròsper de Bofarull i Albert Pujol, V, pàg. II: “La España debe pagar el tributo de gratitud al celo del ilmo. sr. Taberner y tambien a la vigilancia del escmo. señor duque de Almenara Alta, de los ilres. sres. marqueses de Castellvell, que han custodiado en sus archivos y franqueado ahora a los editores este códice de verdades antiguas”; també ho remarca va Jaime VILLANUEVA (*Viage literario a las iglesias de España*, València, Olivares/Madrid, Real Academia de la Historia, 1805-1852, vol. VI, pàg. 253).

27. Pere MOLAS, *Comte de Darnius, marquès de Villel, duc d'Almenara Alta. Discurs llegit el dia 11 de març de 1999 en l'acte de recepció pública de Pere Molas Ribalta a la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, Barcelona, Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona, 1999.

hi figura una còpia manuscrita en quatre volums (i un cinquè d'índexs) versemblantment de la versió castellana de la crònica de Pujades,²⁸ i sembla que l'identifica amb la que avui es guarda a l'Arxiu Històric de la Ciutat de Barcelona (*AHCB*), ms. B-88-90.²⁹

D'altra banda, el mateix Madurell ens informa que la còpia de Serra passà a mans dels seus marmessors (entre els quals, els membres de l'Acadèmia Josep de Móra, Fèlix Amat i de Llentisclà i Josep Vinyals de la Torre).³⁰ D'acord de nou amb Madurell, sembla que caldria identificar aquesta última còpia amb el ms. A-31 de l'*AHCB*.³¹

Així doncs, Madurell presumiblement assenyala que la còpia de Taverner és el ms. B-88-90 de l'*AHCB* i la de Serra l'A-31 del mateix fons. Ara bé, també és seva l'afirmació segons la qual la còpia de Serra "*posteriormente pasó a la Biblioteca del Conde de Darnius, después a la de los Carmelitas Descalzos y finalmente a la aludida Biblioteca Universitaria*".³²

En principi, aquestes dades no corresponen amb el que fins ara hem sabut. No és versemblant que la còpia de Serra fos la que després anà a parar a la biblioteca del comte de Darnius, sinó que ha de tractar-se de la de Taverner, tal com explica Serra el 1742 i confirmen els dos inventaris exhumats. A més, si calgués identificar la còpia de Serra amb la del comte de Darnius, aquesta no podria ser a dos llocs diferents (*BUB* i *AHCB*). Les raons d'aquesta última confusió per Madurell possiblement pro-

28. En l'inventari de la biblioteca de Bernardí Taverner i d'Ardena, comte de Darnius, l'any 1744: "*Primo, quatre tomos en foli manuscrits ab cubertas a la francesa y son de la Història de Cathalunya, son autor Pujades*" (MADURELL, «Más sobre Pedro...», pàg. 400); també en l'inventari del quart comte de Darnius, Bernardí Lluís de Taverner i Còdol (acadèmic des de 1756), de 1794, retrobem la "*Historia de Pujades, manuscrita, quatre tomos en folio en pasta, ab son índice en tom separat*" (MADURELL, «Pedro Serra Postius», *Analecta Sacra Tarraconensia*, XXIX (1956), pàg. 380-381). Per als dos comtes de Darnius aquí citats vegeu MOLAS, *Comte de Darnius...*, pàg. 25.

29. MADURELL, «Más sobre Pedro...», pàg. 400.

30. MADURELL, «Pedro Serra Postius», pàg. 376 i 380-381.

31. MADURELL, «Pedro Serra Postius», pàg. 380-381, n. 2.

32. MADURELL, «Más sobre Pedro...», pàg. 401.

venen d'un seu error en la lectura de la font que cita en aquell moment i que és Cecili Padró.³³

D'altra banda, la referència a la biblioteca del convent de Sant Josep dels Carmelites Descalços de Barcelona que va passar, amb la desamortització el 1835, a la Biblioteca de la Universitat, ens ha dut a buscar en els antics catàlegs alguna referència sobre manuscrits de Pujades, tasca que no ha donat fruit.³⁴ Tot amb tot, i vista la connexió dels Fiveller amb l'orde carmelità,³⁵ no es pot descartar que aparegui a la *BUB* algun altre manuscrit de la crònica de Pujades –a més dels que s'hi conserven– que pugui identificar-se amb aquest, ja que, com veurem, no és l'únic manuscrit que Madurell diu que hi hauríem de trobar i hi falta.

Això pel que fa a les notícies que tenim del primer trasllat (i de la còpia que es féu sobre aquest) de la *Corónica* de Pujades. Ara bé, en l'actualitat es conserven un bon nombre de manuscrits de la crònica pujadiana en fons catalans. La particularitat d'aquestes còpies és que només recullen la segona i tercera parts de la *Corónica* (llibres VII-XVIII), i que no en coneixem cap que reporti la primera part de l'obra (llibres I-VI). Considerant que la còpia encarregada per Taverner –i la de Serra, que en prové– reporta també només la segona i tercera parts, és prudent con-

33. PADRÓ («Pedro Serra Postius», *Barcelona, divulgación histórica*, VII (1949), pàg. 18-22) afirma que la còpia de Taverner era a la biblioteca de Serra, notícia que ens és absolutament nova i que no tenim dades per confirmar, i que aquesta es conserva no a la *BUB* sinó a l'*AHCB*. En un altre article en què el mateix estudiós feia referència a Pere Serra («Un terciario ilustre. En su segundo centenario», *El apostolado franciscano*, XXV (1948), pag. 110-111) no hi ha notícia dels manuscrits en qüestió.

34. Al catàleg de principis del XIX de l'esmentada biblioteca i sota l'autoria de Jeroni Pujades hi figuren: d'una banda, un exemplar del *Discurso sobre la justa asistencia de los consellers de la fidelíssima ciudad de Barcelona y síndicos de la Generalidad de Cataluña al juramento prestado a los quinze de abril deste año 1621 por el excelentísimo señor don Fernando Afán de Ribera y Henríquez...* (Barcelona, Jeroni Margarit, 1621) i, de l'altra, una *Corónica del principat de Cathalunya* amb la signatura "E. 233" i sense cap indicació que ens permeti saber si es tracta d'un manuscrit o de l'imprès (*BUB*, ms. 1361, f. 72v).

35. MOLAS, *Comte de Darnius...*, pàg. 35.

jecturar que molt possiblement totes les còpies procedeixin d'un tronc comú, la de Taverner.³⁶

Cinc dels manuscrits conservats (*AHCB*, B-88-90 –II. VII-XVIII–;³⁷ *BLM* (Biblioteca Lambert Mata, Ripoll), ms. LXXIII –II. VII-XII, el darrer dels quals, incomplet–;³⁸ *BC* (Biblioteca de Catalunya), ms. 1554 –II. VII-XII–;³⁹ *ACA* (Arxiu de la Corona d'Aragó), ms. Sant Cugat, 91 –II. VII-XII–⁴⁰) reporten la següent nota en les seves portades: “*Corónica universal del principado de Cataluña [...] compuesta por Gerónimo de Pujades, doctor en ambos derechos, natural de la ciudad de Barcelona, hecha en el año 1645, cuyo original fue llevado a París a la biblioteca del rey christianísimo en el año 1650, donde se halla manuscrita de letra de el mismo autor, de la qual se ha copiado ésta en el de 1710*”.⁴¹ La data de 1645 com a any de composició de l'obra procedeix d'una referència de l'abaciologi de Santa Maria de Meià que no és d'autor (Pujades havia mort deu anys abans, el 1635),⁴² i la de

36. Els editors de 1829-1832 ja comenten que se'ls havia acudit confrontar la còpia de Taverner amb altres que sabien que corrien per Barcelona, però que “*habiéndolas ecsaminado detenidamente, han hallado los mismos y aun mayores defectos por ser seguramente todas hijas de la primera. En otras dos que ecsistian antes del año 1820 en esta ciudad [...] faltaban, según vio entonces uno de los editores, muchos documentos en latín y aun no pocos capítulos enteros, lo cual les hace poco sensible el que ahora no hayan podido tenerlas presente, además de que han sabido que su contenido se sacó de las dos copias de que se valen para esta edición*” (PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. V, pàg. II; per al mateix: vol. VIII, pàg. I).
37. DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. I, pàg. 60-62; vegeu apèndix 1.2.d.
38. Vegeu apèndix 1.2.f.; Pedro M. CÁTEDRA, «Los manuscritos castellanos de la Biblioteca Lambert Mata de Ripoll», *El Crotalón*, I (1984), pàg. 881.
39. *Anuario de la Biblioteca Central de Cataluña y de las populares y especiales de Barcelona*, Barcelona, 1945, pàg. 49; *Guía de la Biblioteca Central de la Diputación Provincial de Barcelona*, Barcelona, 1959, pàg. 109; *Cincuenta años de la antigua Biblioteca de Catalunya*, Barcelona, Biblioteca Central de la Diputación de Barcelona, 1968, pàg. 162; DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. I, pàg. 270-271; vegeu apèndix 1.2.i.
40. Vegeu apèndix 1.2.j.; Francesc MIQUEL, *Catàleg dels llibres manuscrits de la Biblioteca del Monestir de Sant Cugat del Vallès existents a l'Arxiu de la Corona d'Aragó*, Barcelona, Impremta de la Casa de Caritat, 1957, pàg. 10, 11, 18 i 142, i DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. III, [en premsa]. El manuscrit no ingressà fins al 1835 a l'ACA.
41. *AHCB*, B-88-90, vol. I, f. [5] prel.
42. MIRALLES, «La *Corónica universal...*», pàg. 254.

1710 respon al primer trasllat sobre la còpia autògrafa executat per ordre de Taverner; pel que fa a la de 1650, possiblement es refereixi no a l'entrada dels manuscrits a la Biblioteca Reial, a París, sinó a l'any en què Marca els va dipositar a Rouen. Recordem que havien estat en poder de Fornés almenys fins a 1645.

Als altres exemplars coneguts del segle XVIII (*AHCB*, ms. A-31, BC, ms. 4321, i *BMM* (Biblioteca del Monestir de Montserrat), ms. 547 –ll. XI-XII, XIII-XIV incomplets, i XVII-XVIII–;⁴⁵ *BC*, ms. 221 –ll. VII-VIII, ambdós incomplets–;⁴⁴ *BC*, ms. 1351 –ll. IX-XI, el primer i el darrer, incomplets–;⁴⁵ *BUB*, ms. 1387 –ll. XIII-XIV–⁴⁶) no figura l'esmentada nota, possiblement perquè es tracta de còpies que no recullen el llibre VII, primer de la segona part, o només ho fan parcialment i falta el principi.

Del segle següent, i datada el 1818 –anterior, doncs, a l'edició de 1829-32–, hi ha la còpia de Ramon Ferrer (*BUB*, ms. 209-210 –ll. VII-XII–), membre també de l'Acadèmia barcelonina.⁴⁷ Ferrer, en el pròleg de la seva còpia, a més de reproduir les notícies de Serra als *Prodigios y finezas* sobre l'obra, explica que feia temps que maldava per aconseguir un exemplar de la crònica

43. Per a *AHCB*: DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. I, pàg. 28-29; per a *BC*: DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. II.2, pàg. 727; per a *BMM*: Alexandre OLIVAR, *Catàleg dels manuscrits de la Biblioteca del Monestir de Montserrat*, Montserrat, Monestir de Montserrat, 1977, pàg. 116. Vegeu apèndix 1.2.e.

44. *Guía de la Biblioteca...*, pàg. 62, *Cincuenta años...*, pàg. 131, i DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. I, pàg. 166: vegeu apèndix 1.2.g.

45. *Anuario de la Biblioteca...*, 1941, pàg. 52; *Guía de la Biblioteca...*, pàg. 103; *Cincuenta años...*, pàg. 158, i DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. I, pàg. 267: vegeu apèndix 1.2.h.

46. MIQUEL, *Inventario...*, vol. III, pàg. 464; Josefina MATEU IBARS, «Manuscritos de geografía e historia en la Biblioteca Universitaria de Barcelona. Siglos XVII y XVIII», dins *Homenaje a Justo García Morales. Miscelánea de estudios con motivo de su jubilación*, Barcelona, Asociación española de archiveros, bibliotecarios, museólogos y documentalistas, 1983, pàg. 423, i DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. II.2, pàg. 548-549: vegeu apèndix 1.2.k.

47. MIQUEL, *Inventario...*, vol. I, pàg. 265-266, i DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. II.1, pàg. 143-145: vegeu apèndix 1.2.l. Un volum de la *BUB*, el ms. 115, que conté la *Historia general del principado de Cataluña, condados de Rosellón y Cerdaña* de Magí Sevillà, permetria posar en contacte la biblioteca de P. Serra amb la de R. Ferrer, ja que aquest manuscrit pertangué a tots dos personatges (MIQUEL, *Inventario general de...*, vol. I, pàg. 146).

castellana de Pujades que li servís per completar l'imprès de 1609 que ja tenia a la seva biblioteca.⁴⁸

D'altra banda, i ja fora de l'àmbit català, tenim notícia de quatre volums manuscrits de la *Corónica* de Pujades copiats al segle XVIII i que es conserven a la Bayerische Staatsbibliothek de Munic (*BSM*).⁴⁹

El ms. B-88-90 de l'*AHCB*, que s'ha identificat amb l'exemplar de Taverner i que és l'únic, val a dir-ho, que reporta la totalitat de la segona i tercera parts, sembla, d'entrada, que no seria tampoc aquesta primera còpia: d'acord de nou amb Serra, no concorden ni el nombre de volums –tres per comptes de quatre– ni la distribució del seu material.⁵⁰ Hi ha més dades, encara, que favoregen aquesta hipòtesi: Serra diu que “*una religiosa pluma*”,

48. L'exemplar imprès de Ferrer correspon a l'actual *BUB*, B.60/1/14 (“*Ex libr. Raymundi Ferrer; presb. congreg. Orator. Barcinon., ann. 1815*”). Ambdós, manuscrit i imprès, figuren a l'*Índice de los libros y quadernos de la Biblioteca Catalana del padre d. Raymundo Ferrer, presbítero del oratorio de San Felipe Neri de Barcelona, año de 1818* (*BUB*, ms. 712, f. [71] i [70], respectivament) i duen una relligadura comuna amb una inscripció al lloc que els identifica com els volums I, II i III de la mateixa obra. Pel fet de ser l'única còpia pujadiana dotada d'un pròleg, he optat per transcriure'l íntegrament, incloent-hi el fragment en què es copia la notícia dels *Prodigios y finezas...* de Serra (apèndix 2.1.). Ferrer afirma que copia sobre un tom que conté la segona i la tercera parts juntes (ll. VII-XII); d'entre els que tenim localitzats, responen a les mateixes característiques els ms. *BLM*, ms. LXXIII, i *BC*, ms. 1554 que, a més, presenten una problemàtica comuna pel que fa a la disposició dels capítols dels llibres X, XI i XII.

49. Es tracta dels ms. hisp. 97-100 (núm. 1357-1357), que conec només per referències: d'acord amb el catàleg de la biblioteca (*Catalogus codicum manuseriptorum Bibliothecae Regiae Monacensis. Tomus VII: Codices gallicos, hispanicos, italicos, anglicos, suecios, danaicos, slavicos, ethnicos, hungaricos complectens*, Munic, Biblioteca Reial, 1858, pàg. 379) es tracta d'una còpia, corregida i augmentada respecte a l'edició de 1609 de la *Corónica*, que comprèn els llibres VII-XVIII (de l'any 714 al 1162) en 4 toms de 400, 330, 450 i 393 f. El conservador de la biblioteca de Munic, Dr. Kudrofer, m'informa que el manuscrit prové de la biblioteca d'Étienne Quatremère i que va ingressar al fons alemany el 1858; la distribució que presenta per volums és la següent: ms. 97 (llibres VII-IX), 98 (X-XII), 99 (XIII-XV), 100 (XVI-XVIII).

50. La identificació sembla més probable si tenim en compte que aquests tres volums són numerats, al lloc, com a toms 2, 3 i 4, i que el primer podria ser l'imprès de 1609, però insisteixo que el seu contingut no coincideix amb la descripció que facilitava Serra als *Prodigios y finezas...*

en singular, es va cuidar de copiar-los, i els editors del XIX ho corroboren,⁵¹ però les mans que s'alternen en aquest exemplar de l'*AHCB* són tres i, encara, una quarta que corregeix alguns errors en la numeració dels capítols i les taules de tots els volums. Aquest manuscrit, que presenta la particularitat de ser l'únic entre tots els altres a comptar amb una portada impresa en cada un dels volums, i en què un buit retallat fa pensar que s'ha eliminat a consciència el nom d'un antic possessor, du una anotació que permet imaginar que la còpia es va fer per encàrrec: "*Estos manuscritos són 3 thomos. Costen 70 sous de encuadernar y copiar*".

D'altra banda, l'altre volum conservat a l'*AHCB*, el ms. A-31, que reporta els llibres XI i XII i del qual són continuació el ms. 4321 de la *BC*, que transmet part dels llibres XIII i XIV, i el ms. 547 de la *BMM*, que recull els llibres XVII i XVIII, sí que podria ser, d'acord amb la mida, la còpia de Serra; per contra, no s'adiuen amb la descripció el nombre de volums (possiblement sis en el cas d'aquesta còpia davant els deu –nou i un d'índexs d'autors– de Serra). Aquest exemplar de l'*AHCB* –i qui sap si els dos que en són continuació, si no s'havien desmembrat abans–, després havia pertangut a Ramon de Siscar, presumiblement el membre de la Reial Acadèmia de Bones Lletres del mateix nom.⁵²

Però aquests volums de la *Corónica*, juntament amb els de Taverner –després en mans dels comtes de Darnius– i Ferrer, no són els únics que van pertànyer a un acadèmic: al ms. 1554 de la *BC* hi figura la signatura del marquès de Llió, de qui hauré de

51. Per a l'opinió de SERRA vegeu *Prodigios y finezas...*, pàg. 316; per a la dels editors vegeu PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. VIII, pàg. I, que afirmen que el copista era francès.

52. El bibliòleg Ramon de Siscar i de Montoliu (1830-1889) va passar a formar part de l'Acadèmia el 1860, i hi dissertà sobre diversos aspectes històrics; era fill d'un altre acadèmic, Ramon de Siscar i Fernández-Calderón, que hi havia ingressat el 1845. No tinc pistes que expliquin la raó del desmembrament: al f. [2] prel. del ms. 547 de la *BMM* hi ha una nota sobre el seu preu ("*Costó 70 reales año 1869*"); d'altra banda, assenyalo que al mateix fons es conserva un manuscrit que havia pertangut a la biblioteca de Jeroni Pujades (*BMM*, ms. 625; vegeu OLIVAR, *Catàleg dels manuscrits...*, pàg. 134-134).

parlar més endavant, que fou un dels marmessors de Serra i, a més, un dels possibles hereus del seu Pujades. I, encara, del ms. *ACA*, Sant Cugat 91 sabem que havia pertangut a un Verthamon, personatge que cal relacionar amb Francesc de Sentmenat-Torrelles i d'Agulló, un dels fundadors de l'Acadèmia Literària.⁵³

Hi ha una altra dada a tenir en compte amb vista a explicar la procedència dels manuscrits que ara ens ocupen. La distribució inicial de Pujades de la *Corónica* (primera part: ll. I-VI; segona: ll. VII-XII; tercera: ll. XIII-XVIII), no coincideix amb la que figura als autògrafs de la *BNP*, que han estat retocats (primera: ll. I-IV; segona: ll. IV-VII; tercera: ll. VII-XII; quarta: ll. XIII-XVIII); el ball de correccions dels autògrafs, que oscil·len entre una partició i l'altra, devia fer decantar la balança per la primera de les opcions, ja que aquesta és la que figura en la majoria dels manuscrits catalans del segle XVIII conservats i en l'edició.⁵⁴ Ara bé, el ms. 1387 de la *BUB*, que havia pertangut a Anton Ardèvol, sembla que recull l'esmentada divisió en quatre parts que procedeix de les modificacions de l'autògraf parisenc; d'altra banda, el ms. 88-90 de l'*AHCB* presenta una disposició també en quatre parts però que sembla arbitrària (d'acord amb els toms) i que no coincideix amb la parisenc (segona: ll. VII-XII; tercera: ll. XIII-XV; quarta: ll. XVI-XVIII).

La majoria dels volums conservats intercalen espais en blanc per a referències a altres capítols de l'obra i a la cronologia, lectures poc clares o documentació procedent dels *Flosculi* que encara cal inserir, així com notes marginals de tota mena. Aquests espais en blanc, que ja figuraven en els autògrafs parisencs, en alguna ocasió han estat completats pels copistes de les còpies conservades.

També procedeix dels autògrafs la problemàtica de les divisions per capítols dins de cada llibre, que de vegades oscil·len en

53. Cf. *BC*, ms. 1185/2, f. 16.

54. Vegeu MIRALLES, «La *Corónica universal...*», pàg. 238-239. Que l'obra es dividia en quatre parts ho afirmava també el fill de Jeroni Pujades (PUJADES, *Corónica universal del...*, VIII, pàg. V), però els editors de 1829-1832 s'estranyaren d'aquesta partició (PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. V, pàg. VIII).

funció de la còpia (especialment pel que fa al llibre catorzè); és destacable la variació dels ms. LXXIII de la *BLM*, 1554 de la *BUB* i 209-210 de la *BUB*, amb una disposició comuna dels capítols dels llibres X, XI i XII que no coincideix amb la dels originals.

Així, tenim la certesa que membres destacats de l'Acadèmia s'interessaren per tenir físicament a les seves biblioteques tot el material pujadià que poguessin arreplegar: els autògrafs de la *Corònica* i d'altra obra pròpia, l'edició de 1609 i la còpia de la versió castellana, i que no proliferaren els trasllats sobre la primera part castellana perquè l'edició catalana va servir com a substitutiu d'aquesta.⁵⁵

Encara més notícies sobre manuscrits en fons catalans

A més dels volums fins ara al·ludits, tenim notícia d'altres manuscrits que haurien transmès l'obra històrica de Pujades. Els editors del segle XIX certifiquen que, abans de 1820, i a part de la còpia de Taverner, havien pogut veure cinc manuscrits més de la *Corònica* pujadiana: tres manuscrits complets dels quals no proporcionen dades, i encara dos més en què “*faltaban, según vio entonces uno de los editores, muchos documentos en latín y aun no pocos capítulos enteros*”: un exemplar de Ramon Ferrer i un altre de la biblioteca dels pares Agustins;⁵⁶ l'editor a qui es fa referència és Albert Pujol, religiós agustinian secularitzat durant el Trienni Constitucional i d'ençà de 1816 membre de l'Acadèmia de Bones Lletres.

La identificació de l'exemplar de Ferrer no ofereix dubtes: es tracta dels esmentats ms. 209-210 de la *BUB*. Més problemàtica, en canvi, és la localització del segon d'aquests volums: no es pot tractar del *Calamicleon*, que és en català i complet; per contra, al

55. Per exemple, Ramon Ferrer numera com a vol. I el seu exemplar imprès de 1609, i cal suposar que també duia aquesta numeració l'imprès que caldria aparellar amb el ms. B-88-89 de l'*AHCB*.

56. PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. V, pàg. II.

catàleg dels agustins consta, a més de l'imprès de 1609 i del *Discurso sobre la justa asistencia*, un exemplar de la crònica castellana de Pujades. Ara bé, el garbuix de signatures que acompanyen l'entrada al catàleg fa especialment difícil d'associar aquest exemplar amb un dels que coneixem actualment.⁵⁷

D'altra banda, Madurell ens ennova que a la *BUB* hi ha un manuscrit de la crònica "*del canónigo ilderdense José Jerónimo Besora, mandada copiar por éste en 1619, es de suponer que a un buen calígrafo*"; no ens diu, però, si sobre l'autògraf català o l'edició de 1609, com sembla més probable, o si sobre el manuscrit encara inacabat de la *Corónica*.⁵⁸ No pot tractar-se dels manuscrits 1387 o 209-210 d'aquest fons, copiats als segles XVIII i XIX, respectivament, però no és descartable que aquesta còpia hi hagués estat i ara ja no s'hi conservi: Besora llegà el 1654 la seva biblioteca al convent de Sant Josep de Barcelona, C.D. (els fons del qual anaren a parar, més endavant, a la Biblioteca de la Universitat)⁵⁹ i era, com Fornés, del cercle de Pèire de Marca.⁶⁰

A la mateixa *BUB*, i d'acord amb les fitxes del fons Patxot de la *BC*, s'hi hauria guardat un volum de "papers diversos" de Pujades, ja no localitzat a l'època de Bohigas.⁶¹

És possible que amb el temps, i si no han estat destruïdes, apareguin noves còpies de l'obra de Pujades: falten els exemplars ci-

57. *BUB*, ms. 1167, f. [392] (cf. també *BUB*, ms. 1016, que és esborrany del catàleg anterior i on només figura l'exemplar de 1609 amb la mateixa signatura: "G.6-18"). El ms. 1167 és de la segona meitat del segle XVIII però completat per diverses mans posteriors: pel que fa al Pujades castellà assenyalat, i és important perquè permetria identificar-lo amb el de Ferrer i encara complicaria més el seu reconeixement, que una d'aquestes signatures és "An.3. 105 a 107", la mateixa que figura al ms. 210 de la *BUB*, i, encara, que es podria tractar de l'edició de Tarazona o de la de 1829-32.

58. MADURELL, «Más sobre Pedro...», pàg. 401.

59. Ja he assenyalat abans que no figura, o almenys no he sabut trobar, cap volum d'aquestes característiques als inventaris de la biblioteca dels Carmelites Descalços; vegeu n. 34.

60. Antoni SIMON, *Els orígens ideològics de la revolució catalana de 1640*, Barcelona, PAM, 1999, pàg. 262.

61. I hi hauríem de trobar també uns fragments de dietari datats el 1604 (amb la signatura: IV).

tats més amunt, i també, i per posar només un exemple, la còpia de Taverner.

Per cloure, i tornant de nou a Madurell, assenyalo que la seva afirmació segons la qual “*de la Crònica de Pujades se conserva además un ejemplar en pergamino*”, el ms. B-105 de l’AHCB,⁶² no és del tot precisa: el que conté el còdex és, com ha estat observat posteriorment, “*un resum en castellà de la crònica de Pujades (ll. I-II, cap. 16) i dels Anales de Catalunya de N. Feliu de la Penya (ll. IV, cap. 2 – ll. XVII, cap. 10), relligat amb una breu crònica de Catalunya que s’hi basa en part*”.⁶³

L’Acadèmia de Barcelona i la història de Catalunya

La història de Catalunya, la llengua i el conreu d’aquesta –especialment en la poesia– són els motors de l’Acadèmia barcelonina al llarg dels seus anys d’existència. Si recapitem i tornem de nou a la transmissió manuscrita de Pujades a la Catalunya del segle XVIII, ens adonarem com ha quedat confirmat que un nombre elevat dels exemplars de la crònica eren en mans d’acadèmics. D’altra banda, si mirem de posar en relació les dades recollides fins ara amb els interessos de la institució, entre els quals la història de Catalunya, veurem que la predilecció dels membres de l’Acadèmia per Pujades passa per aquest interès expressat de manera explícita per la corporació.

L’Acadèmia dels Desconfiats (1700-1703) i els anys sense Acadèmia (1703-1729)

Al principi del mes de juny de 1700 Pau Ignasi de Dalmases i Ros i gairebé una vintena més d’erudits, entre els quals Josep Taverner i d’Ardena, van celebrar la primera sessió de l’Acadèmia

62. MADURELL, «Más sobre Pedro...», pàg. 400.

63. DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. I, pàg. 62.

dels Desconfiats.⁶⁴ Dalmases, que n'havia estat el primer impulsor i que deixava casa seva per fer les reunions, en fou nomenat arxiver per vida.⁶⁵ De mica en mica s'anà ampliant la nòmina dels membres de l'Acadèmia; a les sessions recitaven poesia, feien discursos i oracions i es dissertava en prosa i en vers. L'ac-

64. Les notícies de l'Acadèmia dels Desconfiats són extretes del volum *Nenias reales y lagrimas obsequiosas que a la immortal memoria del gran Carlos Segundo [...] dedica y consagra la Academia de los Desconfiados de Barcelona*, Barcelona, Rafael Figueró, 1701; Ernest MOLINÉ I BRASÉS, «L'Acadèmia dels Desconfiats», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XVII (1917), pàg. 1-10 i 65; CARRERAS, «Constitució y actes...»; Isabel GERMÁN TORRES, «La Academia de los Desconfiados», *Pedralbes*, 15-II (1995), pàg. 565-572; Marta MUNTADA, «Els integrants de l'Acadèmia dels Desconfiats (Barcelona, 1700-1705)», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XLVIII (2001-2002), pàg. 11-84. Per a l'Acadèmia al llarg de tots els seus anys d'existència (des de 1700 fins a l'actualitat) m'he valgut de Josep DE MÓRA, *Observaciones sobre los principios elementales de la historia*, Barcelona, Associació de Bibliòfils, 2000, [reimpr. facs. de REAL ACADEMIA DE BUENAS LETRAS DE BARCELONA, *Origen, progressos y su primera junta general...*, Barcelona, Francesc Surià, 1756, i *Memorias de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, II (1868)]; ACADEMIA DE BUENAS LETRAS DE BARCELONA, *Sesión publica del día 2 de julio de 1842*, Barcelona, Impremta d'A. Brusi, 1842, pàg. 5-10; Joaquim MIRET I SANS, «Dos siglos de vida académica», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XVII (1917), pàg. 10-32, 92-116, 168-195, 249-285, 305-362; Ferran SOLDEVILA, *Barcelona sense universitat i la restauració de la Universitat de Barcelona (1714-1837). Contribució al centenari*, Barcelona, Tipografia Emporium, 1958, pàg. 85-92; J. CARRERA, *La Barcelona del segle XVIII*, Barcelona, Bosch, 1951, vol. II, pàg. 142-148, «Les Acadèmies de Bones Lletres i de Ciències i Arts»; Martí DE RIQUER, «Breve historia de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XXV (1953), pàg. 275-304; Jordi RUBIÓ I BALAGUER, *Història de la literatura catalana*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1985-1986, vol. III, pàg. 32-38; Antoni COMAS, *L'Acadèmia de Bones Lletres des de la seva fundació l'any 1700*, Barcelona, Reial Acadèmia de Bones Lletres, 2000, [abans a *Història de la literatura catalana*, Barcelona, Ariel, 1964, vol. IV]; Pere MOLAS, «El marquès de Llió i la seva obra històrica», dins MÓRA, *Observaciones sobre los...*, pàg. [I-XIII]; Pere MOLAS, «Les Acadèmies al segle XVIII», *Anuari 2001-2002. Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, Barcelona, 2001, pàg. 11-19, [també a *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XLVIII (2001-2002), pàg. 85-92]. Sobre la possibilitat d'un anterior cenacle acadèmic a Barcelona vegeu Kenneth BROWN, «Encara més sobre Pere Serra i Postius», *Actes del Vuitè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes* (Tolosa de Llenguadoc), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1989, vol. II, pàg. 269.
65. El president, el secretari i el fiscal s'escollien cada mes, mentre que els superintendents, dos d'acadèmia i un de música, així com l'arxiver, eren càrrecs perpetus; vegeu «Razón de la obra», a *Nenias reales y...*

tivitat d'aquesta primera Acadèmia s'estroncà el 1703, amb la Guerra de Successió.

Malgrat que no es troba estipulat enlloc, és clar que des del principi alguns membres de l'Acadèmia, possiblement més a títol personal que no pas corporatiu, es van interessar molt vivament per la història (especialment de Catalunya),⁶⁶ com també per les ciències que li són afins.⁶⁷

De Dalmases i Taverner, historiadors d'obra extensa i de reconeguda importància, sabem que dissertaren sobre temes històrics al llarg dels tres anys d'existència de la corporació.⁶⁸ D'entre els que figuren a les actes n'assenyalo, a tall d'exemple, un parell: el de Taverner sobre la primacia de l'arquebisbat de Tarragona (21 d'octubre de 1700) i el de Dalmases a propòsit de les pèrdues i restauració de Catalunya, amb una breu notícia sobre els comtes de Barcelona (25 de març de 1703).⁶⁹

66. CARRERAS, «Constitució y actes...», pàg. 227-241. COMAS, *L'Acadèmia de Bones...*, pàg. 16-18 i 45-50).

67. Vegeu, per exemple, els discursos del geògraf Josep Aparici (Ramon D'ALÒS-MONER, «Joseph Aparici en l'Acadèmia dels Desconfiats», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XXVIII (1928), pàg. 241-260).

68. Sobre Pau Ignasi de Dalmases vegeu TORRES AMAT, *Memorias para ayudar...*, pàg. 195; CARRERAS, «Constitució y actes conservades...», pàg. 243-254; SOLDEVILA, «La presó de Pau Ignasi de Dalmases i Ros, enviat de la ciutat de Barcelona a Felip V (1705)», *Homenatge a Antoni Rubió i Lluch. Miscel·lània d'estudis literaris, històrics i lingüístics*, Barcelona, 1956, vol. III, pàg. 481-498; Pere VOLTES BOU, «Nuevas noticias de don Pablo Ignacio de Dalmases y Ros y su tiempo», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XXVI (1954-56), pàg. 95-136; Pere VOLTES BOU, *Pau Ignasi de Dalmases i el seu temps*, Barcelona, Rafel Dalmau, 1962; Pere VOLTES BOU, «Pablo Ignacio de Dalmases y Ros, bibliophile exemplaire», dins *25 años de la vida de la Asociación de bibliófilos de Barcelona. Le IIIème Congrès International de Bibliophile. Actes et communications*, Barcelona, Associació de Bibliòfils, 1971, pàg. 205-209; Encarnación GARCÍA DINI, «Pablo Ignacio de Dalmases y la Academia de los Desconfiados de Barcelona», dins *Miscellanea di Studi Ispanici*, Pisa, Istituto di Lingua dell'Università di Pisa, 1969-1970, pàg. 199-260; MUNTADA, «Els integrants de...», espec. pàg. 62-84; per a les restes de la seva biblioteca, després en poder del seu fill Ramon, vegeu *infra*, n. 72. Sobre J. de Taverner vegeu TORRES AMAT, *Memorias para ayudar...*, pàg. 611; CARRERAS, «Constitució y actes...», pàg. 275-277; Josep Maria MADURELL, «Testamentos e inventarios episcopales», *Analecta Sacra Tarracoenensia*, XXXIV (1961), pàg. 136-137; MOLAS, *Comte de Darnius...*, pàg. 25-24.

69. CARRERAS, «Constitució y actes...», pàg. 239 i 241; per a la resta de discursos dels dos acadèmics vegeu les actes, pàg. 227-242.

Dalmases fou nomenat cronista oficial del Principat el 1702; aquell mateix any publicava la *Dissertación histórica*, que incloïa un parer de l'Acadèmia als prolegòmens, i alertava els lectors sobre la situació dels irrecuperables autògrafs de Pujades.⁷⁰ De la seva trajectòria, sorprenent, com s'ha remarcat, per “*tanta amplitud de aficiones, tanta liberalidad intelectual y tanto tino en la elección de algunos libros cuya trascendencia sólo estimaron los años posteriores y que a un residente en la atribulada Barcelona le había de ser difícil valorar*”,⁷¹ destaca una clara vocació historicista, visible ja en les lectures que tria i en la seva correspondència, així com en els seus discursos i obres més rellevants.⁷²

L'erudit Taverner, interessat especialment per la història dels comtats del Rosselló, Empúries i Peralada, fou qui aconseguí el permís d'extreure la còpia de Pujades, que havia viatjat, d'ençà que Dalmases li n'havia comunicat la troballa, de Rouen a París.⁷³ El trasllat de la segona i tercera parts de la *Corónica* s'exe-

70. Vegeu n. 9.

71. VOLTES BOU, «Nuevas noticias de...», pàg. 116.

72. Per a la biblioteca familiar vegeu VILLANUEVA, *Viage literario...*, vol. XVIII, pàg. 122-125 (cf. Ignasi M. PUIG i M. Assumpta GINER, *Índex codicològic del Viage literario de Jaume Villanueva*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1998, núm. 69); «La biblioteca Dalmases», *Butlletí de la Biblioteca de Catalunya*, III (1916), pàg. 28-57; VOLTES BOU, «Nuevas noticias de...», pàg. 115-116; Eulàlia MIRALLES i Maria TOLDRA, «La tradició manuscrita de l'obra de Francesc Tarafa: biblioteques de Barcelona», *Anuari de Filologia*, XX, secc. C, núm. 8 (1997), pàg. 54-55. Del seu epistolari, encara poc explorat i explotat, és interessant, per exemple, una carta en què demana informació a Taverner, que era a Perpinyà, sobre Francesc Comte i les *Il·lustracions dels comtats de Rosselló, Cerdanya i Conflent* (20 de juliol de 1704; BC, ms. 618, f. 154-154v; cf. VOLTES BOU, «Nuevas noticias de...», pàg. 119). D'entre els seus treballs marco l'intitulat *Edicto de César Augusto se publicó en Tarragona*, on exposa el que considera errors d'Ambrosio de Morales sobre el particular i els esmena amb l'obra d'altres autors, entre els quals Lluís Ponç d'Icard, Esteban de Garibay i el que ara ens ocupa, Jeroni Pujades (BC, ms. 618, f. [63-79v]; cf. VOLTES BOU, «Nuevas noticias de...», pàg. 127).

73. Taverner compartia aficions llibresques i literàries amb Dalmases, però també fou l'encarregat de col·locar un espia al seu costat durant la missió d'aquest últim a Londres el 1713-14 (Joaquim ALBAREDA, «Introducció», *Política, religió i vida quotidiana en temps de guerra (1705-1714). El dietari del Convent de Santa Caterina i les Memòries d'Honorat de Pallejà*, Vic, Eumo i Institut Universitari d'Història Jaume Vicens Vives, 2001, pàg. 26-27).

cutà, de fet, més enllà dels anys d'existència de l'Acadèmia desconfiada (1715-1720); Taverner, però ja hi havia treballat abans i n'havia fet unes anotacions l'any 1709.⁷⁴

Dalmases, que havia traspassat el 1718 a Barcelona, no degué veure la *Corónica* de Pujades que tant havia maldat per tenir a les mans a Catalunya, però en va fer un breu resum durant la seva estada a Rouen del qual es van valer els editors del XIX per esmenar el que anomenen “*alguno de los muchos descuidos del amanuense francés de que se valió este prelado [Taverner]*”.⁷⁵

Un cop recuperada una certa normalitat després d'acabada la Guerra de Successió, sembla que s'haurien continuat les sessions acadèmiques en dues tertúlies diferents: a can Dalmases –mort Pau Ignasi el 1718 continuà el seu fill Ramon de Dalmases i Vilana– i a casa del comte de Peralada Bernat Antoni de Boixadors; les dues reunions, finalment, acabaren convergint –si és que realment mai havien estat separades– en una de sola.

Les activitats d'aquest cenacle, format en bona part per fills d'acadèmics de la Desconfiada, remunten almenys a 1721.⁷⁶ A la tertúlia hi coincidien els germans Ramon i Pau de Dalmases, Bernat Antoni i Joan Tomàs de Boixadors, Feliu d'Amat i de Lenticlà, entre d'altres, i també hi devien ser Gregori de Prats i de Mates, Pere Serra i Postius i Manuel Marià Ribera. Prats, Serra i

74. Potser Torres Amat havia aconseguit veure les anotacions del que fou bisbe de Girona, Josep Taverner, segons es desprèn d'aquesta nota: “*daremos noticia*”, al que havia de ser el vol. IX de l'edició barcelonina del vuitcents, “*de un manuscrito de apuntes sobre la Crónica, que el mismo editor acaba de recibir de un apasionado a ella, formados por un antiguo y sabio obispo catalán amante de las glorias de nuestra patria*” (PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. IV, pàg. II); vegeu n. 127. Avui són a la BPP (Biblioteca del Palau de Peralada), ms. 95B-V, f. 2-18: «Adnotaciones sobre la segunda parte de la Crónica General de Cataluña del dr. Gerónimo Pujades empezados en Perpinyán por don Joseph de Taverner y de Ardena en el mes de mayo de 1709».

75. PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. V, pàg. II-III.

76. ALBERT ROSSICH, «La poesia catalana a l'Acadèmia abans de la Renaixença», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XLVIII (2001-2002), pàg. 219-220.

Dalmases foren els encarregats d'embellir, amb uns poemes laudatoris, l'edició del *Real patronato de los serenísimos señores reyes de España en el real y militar orden de Nuestra Señora de la Merced nuevamente ilustrado con nuevas noticias* del frare mercedari Ribera, aparegut a l'impremta de Pau Campins, a Barcelona, el 1725. D'entre aquests versos, destaquem els de Serra per la menció a Pujades:

“En alabanza del autor de esta obra escribe Pedro Serra y Postius, a impulsos del afecto y amistad al chronista del real y militar Orden de la Merced, el siguiente acróstico:

*Roma venera por padre de su historia
a un TITO LIVIO de immortal memoria;
Italia, su grandeza y descripción
de LEANDRO ALBERTI aprecia, y con razón;
Barcelona sus glorias ve provadas
al tiento de la Crisi de PUJADES;
España es noble y oy se ostenta ufana
con lo que de ella ha escrito el gran MARIANA;
Roma, Italia, España y Barcelona,
si avían de elegir una persona
Apta para escribir en esta era,
no llamarán a aquellos, sí a RIBERA.”*

L'esment a la *Crisi* de Pujades convida a pensar que en aquesta data l'autògraf de la crònica catalana ja era a l'abast dels acadèmics. La *Corònica universal del principat de Catalunya* s'intitulà de primer *Calamicleon, so és, història de les calamitats y glòries de nostra Cathalunya y señors de aquella*, que és el que figura a l'original pujadià, perquè, explica l'autor, es tracta d'un “*nom compost de dos dictions, ço és, de ‘calamitas’ y ‘cleon’, que hu vol dir ‘calamitat’ y altre ‘glòria’, aparexent-me convenia axí a la obra, pus tota ella consistex en referir per una part los treballs, les misèrias y calamitats, y per altra las honrras y glòrias de nostra terra y nació*”.⁷⁷

77. RABLB, ms. 3-I-26, f. 4.

L'Acadèmia Literària de Barcelona (1729-1752)

Després de la Guerra de Successió i al llarg dels dos primers terços del segle XVIII, a Catalunya i a València es va fer viu un intent de restauració del passat cultural, trencant amb la tradició barroca, que havia de cristal·litzar amb la proliferació de bibliografies, edicions de textos antics (clàssics catalans), i que passava per la necessitat de salvar la llengua, el dret i la història. Es tractava, sobretot, de recuperar per al record tots aquests textos, de protegir-los i de fer-los servir com a objectes d'estudi.

La represa de la corporació acadèmica el 1729 d'una manera oficial va significar, entre altres coses, institucionalitzar l'interès per la història de Catalunya que alguns dels fundadors de l'Acadèmia dels Desconfiats havien cultivat amb tant d'afany.⁷⁸

Ja el primer d'abril d'aquell any queden consignats els objectius de la renovellada Acadèmia Literària:

*“Tomóse por norte el que fuese historia su principal empleo; sin embargo, se dispuso el que se repartiessen los asuntos en diferentes clases, esto es, de historia sagrada, de historia profana, de política, moral y poesía, y de suerte que cada una de estas especies viniese a distribuirse igual número de asuntos”.*⁷⁹

Algunes de les propostes que al llarg de les sessions sorgiren amb més força, i de les quals es tornà a parlar en diverses ocasions –sense que s'arribessin a materialitzar mai del tot– van ser les de redactar un diccionari històric de Catalunya, elaborar un epítom de la crònica de Pujades i fer una història de Catalunya des del segle VIII.⁸⁰ Al llarg dels anys de l'Acadèmia Literària es tractava de temes històrics i de problemes de crítica i metodolo-

78. Per al programa històric de l'Acadèmia m'he valgut de COMAS, *L'Acadèmia de Bones Lletres...*, pàg. 59-72, i David ASENSIO i Miquel PÉREZ LATRE, «Cultura històrica en Cataluña: el caso de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona entre 1572 y 1799», *Pedralbes*, 8/2 (1988), pàg. 227-243; Ramon GRAU («Les batalles de la historiografia crítica», *Història de la cultura catalana. Vol. III: El Set-cents*, Barcelona, Ed. 62, 1995, pàg. 165-188) l'analitza en una utilíssima contextualització en el panorama català.

79. MIRET I SANS, «Dos siglos de...», pàg. 12.

80. MIRET I SANS, «Dos siglos de...», pàg. 13 i 25.

gia històrica amb freqüència, i entre les figures més prolífiques en aquesta disciplina hi havia els dos membres fundadors Ramon de Dalmases i Josep de Móra, i també Pere Serra i Postius, Antoni d'Armengol i Aimeric, Manuel Marià Ribera i el premonstratès Jaume Caresmar.

L'any 1729, després d'anunciar el projecte de formació d'un diccionari històric –i d'haver repartit entre alguns acadèmics el Principat per diòcesis amb vista a parcel·lar la feina de cada un d'ells–, el marquès de Llió tractava de l'assumpte *Señalar las quatro principales reglas de la crítica y hazer juicio de ellas*,⁸¹ i Ramon de Dalmases dissertava sobre la necessitat de la crítica per a la història; deia aquest últim: “*Siendo, pues, la crítica no sólo luz que quita todas las obscuridades a la historia, sino también sol que la llena de resplendor, es más, ¿qué ciego será quién se atreviere a negar que la crítica es muy nessesaria para la historia?*”⁸²

L'any següent, Antoni d'Armengol i d'Aimeric, baró de Rocafort, en el seu discurs *Explícate la connexión que tiene la geographía con la historia*, recordava la importància d'aquesta disciplina com a complement per a la història: “*De cuánta utilidad sea el estudio de la geographía para la cabdal inteligencia de las historias, assí sagradas como profanas, es bien notorio a los versados en ellas*”⁸³

Això pel que fa a les qüestions de metodologia que, ja des dels inicis, es tractaven en les sessions. Però també en les primeres

81. Per a Móra vegeu MOLAS, «El marquès de Llió...», on es recull la bibliografia precedent, i, més tard, Cristina JUHER, «La frontera entre lingüística i història literària en els erudits catalans del segle XVIII. El cas particular de Josep de Móra, marquès de Llió», *Estudi general*, 22 (2002), pàg. 105-125, *Miscel·lània d'Homenatge a Modest Prats, II*. El discurs és a *RABLB*, 12è lligall, núm. 2(3).

82. El discurs, intítulat *Pondérase quan nessesaria es la crítica para la historia*, és a *RABLB*, 12è lligall, núm. 2(3). Sobre R. de Dalmases vegeu CARRERAS, «Estudis biogràfics d'alguns...», pàg. 201-202, i n. 72.

83. *RABLB*, 12è lligall, núm. 9(21), 1 d'octubre de 1730. Tenim documentada una dissertació semblant, pel marquès de Sentmenat, l'any anterior (MIRET I SANS, «Dos siglos de...», pàg. 14). Per al personatge vegeu CARRERAS, «Estudis biogràfics d'alguns...», pàg. 206-207.

reunions s'exposaven temes històrics,⁸⁴ i al cap d'un temps es va formar una comissió per a la història d'Aragó (11 d'abril de 1735), on participà Pere Serra, que s'havia d'encarregar de posar en ordre la documentació que posseïa per col·laborar en la redacció del diccionari d'història que l'Acadèmia s'havia proposat de fer.

Serra, a qui ja m'he referit com a impulsor del primer trasllat sobre l'autògraf de Pujades juntament amb Pau Ignasi de Dalmaes i Josep Taverner, i també com a possessor d'una còpia d'aquest, tenia una biblioteca molt completa (que fou el que precisament li valgué el seu ingrés a la institució), on predominaven les obres d'història de Catalunya. L'obra de Pujades, a més, ens consta que no és l'única que Serra copià de la biblioteca de Taverner; el ms. 535 de la *BUB*, que conté obra històrica de Taverner, inclou una "*Advertencia al lector*", autògrafa de Serra, on aquest explica com aconseguí fer-se amb els papers d'aquell gràcies a Francesc Taverner, germà de Josep, a qui qualifica d'íntim amic.⁸⁵

Aquest interès de Serra per la història (especialment eclesiàstica) del país va traduir-se, a més, en nombrosos discursos i obres sobre la matèria.⁸⁶ D'entre aquests darrers destaco l'intitulat *So-*

84. A més de les dissertacions assenyalades *supra*, vegeu MIRET I SANS, «Dos siglos de...», pàg. 12 i seg.; destacables, pel gran nombre i pel seu interès, són les de Serra (vegeu n. 86).

85. Més notícies de Serra sobre la seva còpia de l'obra de Taverner a SERRA, *Prodigios y finezas...*, pàg. 350-352, i, del mateix autor, *Epitome del portentoso...* Aquest és el text de l'"*Advertencia*": "*Estando en los primeros años de esta centuria, esto es, desde el año 1705 hasta el de 1712, el ilustre señor don Joseph de Taverner y de Ardena, canónigo de la santa iglesia de Barcelona, en compañía de su tío el señor obispo de Gerona y sus hermanos en la villa de Perpiñán, queriendo escribir una historia de los antiguos condes de Rossellón, Perelada y Empurias, trabajó por bosquejo de ella algunos cartapacios, de los quales se a sacado lo que en este libro verá, así de historia eclesiástica como secular, cuyas noticias son preciosísimas por razón de averlas sacado dicho cavallero de los archivos de aquellas iglesias, villas y condados. Y a mi me participó (año de 1716) dichos cartapacios el ilustre señor don Francisco de Taverner y Ardena, abat de San Felu de Gerona y canónigo de esta santa Iglesia, hermano del autor e íntimo amigo mío*" (*BUB*, ms. 535, f. 2-2v).

86. Un catàleg de la seva producció, manuscrita i impresa, és a MADURELL, «Pedro Serra Postius», pàg. 353-361 i 363-365; MADURELL, «Más sobre Pedro...», pàg. 388-398, i BROWN, «Encara més sobre...», pàg. 267-289. Per a l'autor i la seva vasta producció vegeu també Ramon D. PERÉS, «Un manuscrit català. *Lo perque de Barcelona* de Serra y Postius», *Memoria llegida en la Real Academia de Buenas Letras*

bre las historias que se han escrito en Cataluña, llegit a l'Acadèmia el 4 de desembre de 1737, on recordava la importància de l'obra pujadiana.⁸⁷

Pere Serra era un bon coneixedor de biblioteques i arxius, no només de Barcelona sinó de tot Catalunya, i era considerat entre els seus contemporanis com un home versat en les antiguitats del país. A l'inventari de la seva biblioteca figura, a més dels volums manuscrits de la crònica de Pujades esmentats anteriorment i de l'edició catalana de 1609 del mateix autor,⁸⁸ un "*Resumen de la Historia general de Cathaluña de Pujadas, dos tomos*", i a la RABLB es conserva encara, sense nom d'autor, un plec intítulat *Breve extracto de lo que se refiere en [afegit la] "Crónica" el doctor Pujades perteneciente a Cataluña en el octavo siglo que és l'esmentat resum de Serra.*⁸⁹

de Barcelona, vol. IX, fasc. IV, Barcelona, La Renaxensa, 1929, pàg. 5-34; Félix DURÁN, «Tradiciones sobre la devoción a los ángeles. Notas sobre la intervención angélica en la vida religiosa de Cataluña recogidas en la obra de Serra y Postius *Prodigios y finezas de los Santos Ángeles*», *Analecta Sacra Tarraconensis*, XXVIII (1955), pàg. 255-264; José Luís BETRAN, Antonio ESPINO i Lluís Ferran TOLEDANO, «Els miracles a la Catalunya de l'Antic Règim», *L'Avenç*, 137 (maig 1990), pàg. 28-35; José Luís BETRAN, Antonio ESPINO i Lluís Ferran TOLEDANO, «Pere Serra i Postius y el criticismo historiográfico en la Barcelona de la primera mitad del siglo XVIII», *Manuscrits*, 10 (1992), pàg. 315-329; Joan TRES, «Serra i Postius o les contradiccions d'un preil-lustrat català», *Revista de Catalunya*, 124 (1997), pàg. 140-151; Joan TRES, «*Prodigios y finezas de los ángeles* de Pere Serra i Postius: una obra paradigmàtica del segle XVIII català», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XLVIII (2001-2002), pàg. 141-160. Per a la seva biblioteca: MADURELL, «Pedro Serra Postius», pàg. 366-370 i 380-398, i MADURELL, «Más sobre Pedro...», pàg. 398-408.

87. L'obra de Jeroni Pujades ("*quien es el que más y mejor a escrito deste Principado*") apareix citada en aquest discurs, escrit a instàncies de Leopold Jeroni Puig (fundador amb Martínez Salafranca del *Diario de los Literatos de España*), que havia demanat a Serra "*una lista de las más calificadas historias de nuestro principado de Cataluña, principalmente las que tratan de sus antigüedades*" (RABLB, 4t lligall, núm. 2). El text ha estat editat per Mireia CAMPABADAL, *Antología de textos del Setcents català*, Barcelona, Universitat de Barcelona, [treball d'investigació inèdit]; cf. MADURELL, «Pedro Serra Postius», pàg. 364, i BROWN, «Encara més sobre...», pàg. 279.
88. MADURELL «Pedro Serra Postius», pàg. 381 i 385 [V, 5 i V, 53].
89. RABLB, 4t lligall, núm. 17. MADURELL («Pedro Serra Postius», pàg. 381 [V, 5]) l'identifica de nou amb la còpia de la *Corónica*, pero es tracta, tal i com queda indicat, d'un resum. Entre altres coses, cal identificar l'autor amb Pere Serra (com fa BROWN, «Encara més sobre...», pàg. 279) per una nota en apèndix a la lectura del

El plec recull un resum en castellà dels últims capítols del llibre VI de la primera part de la *Crònica general de Catalunya* publicada el 1609 a Barcelona que l'autor havia llegit, segons es desprèn d'una nota marginal, el juny de 1747 a l'Acadèmia (“*el breve extracto que llevamos en la Academia últimamente pasada se avía sacado, como ya se dixo, de los postreros capítulos del libro 6 con que se acaba el primer tomo y primera parte de su Crónica de Cataluña el doctor Gerónimo Pujades, que anda impresa*”; f. 2v). El juliol i el desembre del mateix any, així com el gener de 1748, es continuà amb la lectura del resum dels capítols II-III del llibre VII de la segona part, ara ja fet sobre un manuscrit de la *Corónica* (“*lo que se sigue es de la segunda parte de la expresada Chronica que nuestro autor nos dexó manuscrita, en que empieza el libro 7, y lo que agora diremos será del capítulo segundo*”; f. 2v); encara en una data posterior, sense especificar, es procedí a la lectura del resum del capítol IV del llibre VII de la segona part.

Ara bé, altres acadèmics –i no només Serra–, ja havien demostrat amb anterioritat predilecció per l'autor de la crònica. L'advocat Francesc Sanjoan, en un paper intitulat *Describe el origen y progreso del río Segre, en latín llamado Sicoris, y pruébase que se hallan en él arenas de oro*, després d'exposar les dades que recull de Beuter, Marineo, Cassaneo, etc., al respecte, conclou: “*lo mismo assientan otros autores que cita nuestro coronista Pujades, y bastava para todos la autoridad de él solo, que vio sacar del Segre arenas de oro hallándose en la ciudad de Lérida en tiempo de sus estudios, testigo que, aunque único, nadie que haya observado la veracidad de sus escritos dudará darle crédito y seguir la opinión de hallarse en el río Segre arenas de oro*”.⁹⁰

desembre de 1747: “*diré que yo me acuerdo que en el año 1731, poco antes de celebrarse la exelentísima Academia pública, se dignó mandar [sic per mandar] a mi inutilidad esta muy illustre Academia escribiesse sobre el siguiente assumpto: Qué monesterios de monges huvo en Cataluña, y en que parte de ella antes de la entrada de los moros. Obedecí [...]*”; l'esmentat discurs –on, sigui dit de passada, s'esmenta constantment la crònica de Pujades– sí que és signat per Serra (*RALB*, 3r lligall, núm. 19; cf. MADURELL, «Pedro Serra Postius», pàg. 365, i BROWN, «Encara més sobre...», pàg. 278).

90. *RALB*, 4t lligall, núm. 3. Sanjoan era acadèmic des de 1737.

Serra, a més de fer copiar els volums inèdits de Pujades i d'extractar-los per als seus contertulians acadèmics, va fer conèixer l'obra entre els seus contemporanis: ja sigui, com ha estat dit, llegint els resums que va elaborar-ne a l'Acadèmia, ja sigui trametent còpia d'algun dels seus capítols a d'altres erudits. Aquest últim és el cas de Baltasar de Bastero, que va rebre una "*copia fiel del capítulo veynte y quatro del libro octavo de la segunda parte de la Chorónica general de Cataluña del doctor Gerónimo Pujades*" extreta de la que tenia l'acadèmic barceloní i feta de pròpia mà.⁹¹ El germà d'aquest, Antoni de Bastero, membre també de l'Acadèmia com Serra des de 1729, va aprofitar la crònica de Pujades (tant la impresa com la manuscrita) per a la *Història de la llengua catalana*.⁹²

En aquest context cal remarcar que, de manera generalitzada entre els erudits de l'època, per a l'estudi de la llengua les fonts emprades eren els autors considerats clàssics, però no només els grans poetes sinó també els historiadors: entre els citats contínuament, a més dels medievals, trobem quasi sempre l'incombustible Pujades.⁹³

El canonge Bastero potser va poder aprofundir en l'obra de Pujades gràcies als seus amics personals Pere Serra i Ramon de Dalmases –possiblement emparentat amb ell per banda de mare–, que li obriren les portes de les seves biblioteques,⁹⁴ o qui sap

91. FELIU, *Catàleg dels manuscrits...*, pàg. 77 i 183.

92. Vegeu Antoni DE BASTERO, *Història de la llengua catalana*, Vic, Eumo, 1997, a cura de F. Feliu, pàg. 132-133; cf. FELIU, «La Història de la llengua catalana d'Antoni de Bastero», *Estudi general*, 14 (1994), pàg. 163-181, pàg. 68, i FELIU, *Catàleg dels manuscrits...*, pàg. 27 i 112.

93. Vegeu també, per al mateix, Eura a la *Controvèrsia sobre la perfecció de l'idioma català* (citat per Pep VALSALOBRE, «Agustí Eura i les muses catalanes a l'Acadèmia de Barcelona», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XLVIII (2001-2002), pàg. 187-188) o Ullastre a la seva *Grammàtica cathalana* de 1745 (citat per CAMPABADAL, «Sobre la concepció de la poesia catalana al segle XVIII», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XLVIII (2001-2002), pàg. 237).

94. BASTERO, «Carta y parecer del ilustre señor don Antonio de Bastero y Lledó», dins *Prodigios y finezas...*; MADURELL, «Más sobre Pedro...», pàg. 414; FELIU, «La Història de...», pàg. 163-181, 171-172; BASTERO, *Història de la...*, pàg. 14-15; FELIU, «Els inicis de...», pàg. 277.

si ho féu a la biblioteca dels Carmelitans, on ja hi havia els manuscrits de Josep Jeroni Besora, un dels quals –d’acord amb les notícies recollides més amunt– del jurista barceloní. A Bastero, amb qui Serra es cartejava, li feia saber en una ocasió com anaven els projectes comuns a l’Acadèmia:

*“Me só alegrat al oir la aprovació de nostra empresa, ço és, de treballar un Arte poètica catalana, y no dupto que axí en ella com [en] la Història de nostra pàtria o país pot v.s. subministrar molt. Lo primer tinch per més dable se lògria que lo segon, perquè aquest se a tractat fer dos o tres vegadas en nostre Acadèmia y al cap de dos dias se és desvanescut, per causa de la antiquíssima taxa de nostra nació –vull dir, per desunió–. Bé sab v.s. puch jo subministrar molt y molt; quant seré mort se’n penediran de no aver sabut lograr la ocasió”.*⁹⁵

Aquesta carta de Serra, datada el 30 de juny de 1731, mostra quins eren els ànims d’alguns acadèmics, ja des del principi, respecte a l’elaboració de la tan somniada història de Catalunya que havia de redactar la institució.

Tornant als papers conservats a l’Acadèmia, hi ha en aquest fons unes *Notas per lo resumen de la història de Pujades* (ll. I, cap. 4-38), en castellà i també sense nom d’autor, seguides d’una *Breve noticia de los autores históricos, assí griegos como latinos, que han tratado de los sucessos pertenecientes a la historia romana que se comprehende desde la fundación de Roma hasta el primero de sus emperadores, para que sirva de primera disposición al resumen que se debe hazer de esta historia*. Al foli que serveix de guarda d’ambdós textos, unes notes indiquen el mètode de treball a seguir: sobre el capítol vuitè, *“tractar breument las divisions de España que expressa Pujades, y no-ns entretenim en lo examen de estas generals divisions per ser cosa expectant als escriptors generals de España”*, o bé, *“[ratllat omitir la divisió de España] perquè en sos llochs se notarà en quinas de sas parts estava compresa Cataluña”*, o encara una *“Nota general: Posar en lo*

95. La cita és extreta de FELIU, «Els inicis de...», pàg. 351, tot i que ha estat reproduïda en altres ocasions.

marge del Resumen los autors cita Pujadas; apar que per ara bastaria posar lo fol. y col. de Pujadas".⁹⁶

En aquesta línia, segurament també caldrà vincular al cercle de l'Acadèmia l'extracte de Pujades (ll. I-II, 16) del manuscrit B-105 de l'*AHCB* citat amb anterioritat, així com uns papers de treball intitolats *Autores alegados por Gerónimo Pujadas en su "Chorónica universal de Cathaluña" para averiguar lo que dizen en los lugares allí citados*, que són apenes començats.⁹⁷

L'interès per Pujades, que es demostra pels extractes elaborats de la seva obra i les comunicacions que es feien a l'Acadèmia, així com per la voluntat dels seus membres de tenir l'obra en les seves biblioteques, va veure's parcialment arraconat en benefici del gran projecte d'escriure una història de Catalunya des de l'entrada dels moros, com es desprèn de les juntes del 8 i el 22 de març de 1747:

"Habiéndose tenido presente en seguir la antigua idea de la Academia sobre hazerse un epítome de la Historia de Cathaluña de Pujadas, así de la impresa como de la manuscrita, se engolfaba en unos asuntos bastos, oscuros y difíciles de averiguar ya por la antigüedad de los hechos ya por la falta de authores de aquellos tiempos que puedan dar luz a los que se empleasen en este trabajo, y atendiendo que lo más importante y que con menos dificultad puede acarrear utilidad a los académicos es la historia más baxa, y singularmente desde la conquista de Cathaluña por los moros, de la qual hablan los authores así nacionales como estrangeros, acuerda la Junta que el reverendísimo P. Juan de Boxadors se sirva hazer un proyecto de la obra que sobre dicho assunto podrá emprenderse".

96. *RALB*, 15è lligall, núm. 58.

97. S'ha fet el buidatge de les fonts citades per Pujades però només s'han comprovat sistemàticament les referències de Florián de Ocampo i algun autor més; les notes són a *BC*, ms. 1185/6, f. 75-106. El ms. 1185 és un recull factici de notes històriques i filològiques que cal relacionar amb el segon marquès de Sentmenat, Francesc de Setmenat-Torrents i d'Agulló, que figura entre els membres fundadors de l'Acadèmia Desconfiada el 1729; en el mateix recull es conserva més documentació que fa referència a l'Acadèmia i, encara, notes extractades d'alguns passatges de l'edició siscentista de la *Corònica* de Pujades.

“Insiguiendo la idea de que se emplee la Academia en coordinar la Historia de Cathaluña desde la entrada de los moros en ella, siguiendo los siglos por orden chronológico, acuerda repartir asuntos concernientes al octavo siglo sobre esta materia”.⁹⁸

Per bé que ja amb anterioritat s’havia tractat sobre l’entrada dels moros en algun discurs,⁹⁹ a partir d’aquest moment van ser freqüents les aportacions sobre el tema, i per això s’encarregaren comunicacions que repassessin els autors més destacats en la matèria i es *“formà censura”* sobre les seves opinions.¹⁰⁰

En l’època de referència tractada fins ara, el poder de la monarquia anava en augment. Hom podria en aquest context, però, considerar la necessitat d’escriure una història de Catalunya en relació amb la voluntat de mantenir vives les arrels diferenciadores del Principat.

98. MIRET I SANS, «Dos siglos de...», pàg. 25.

99. En una de les primeres sessions de 1729, celebrada el mes d’agost, Ramon de Dalmases ja n’havia parlat: *Disertación histórica de la entrada de los moros en Cathaluña* (RABLB, 2n lligall, núm. 47); vegeu també, per exemple, els discursos de Serra citats per BROWN, «Encara més sobre...», pàg. 278-279, dels anys 1750-1751 (núm. 8, 9, 29).

100. A més dels que esmenta MIRET I SANS, «Dos siglos de...», pàg. 23 i seg., vegeu també el *Resumen de lo que dize Corbera en su “Cathaluña Illustrada” y en la “Vida de Santa María de Cervelló” en assumpto a la entrada de los moros de Catalunya, formando censura sobre la opinión del auctor* (RABLB, 4t lligall, núm. 14), o els discursos d’Antoni de Foxà (*“Se servirá averiguar quando entraron los moros en Cataluña, examinando a este fin los autores recopilados en la “Hispania Illustrata” de Scoto, formando censura de todo”*, RABLB, 4t lligall, núm. 15) i del baró de Rocafort (*Autores catalanes que tratan de la invasión de los moros en España, y según lo que se hallado en ellos se indica el tiempo de la entrada en Cataluña. Disertación*, RABLB, 4t lligall, núm. 11; *Recopilación de los puntos y hechos principales pertenecientes a Cataluña que relacionan los historiadores aragoneses, valencianos y en especial catalanes desde el año 760 hasta al 780, y en particular controvertidos, empleando la principal consideración en individuar los motivos sobre los cuales los dichos autores controvierten*, RABLB, 2n lligall, núm. 26, en què bàsicament es conclou que Pujades i Feliu concorden en les seves opinions).

La Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona fins a 1823

Finalment, el 1752 arribà la concessió del títol de Reial a l'Acadèmia de Barcelona.¹⁰¹ La institució, continuant els objectius marcats per la seva antecessora, l'Acadèmia Literària, es proposà “*por fin principal de su instituto formar historia de Cataluña, aclarando aquellos puntos que han querido controvertir o suponer ya el error ya la malicia*”.¹⁰² Els treballs de Josep de Móra, Jaume Caresmar i el també premonstratès Jaume Pasqual, Francesc de Garma, Fèlix Amat, Antoni de Capmany i Josep de Vega, així com d'Ignasi i Fèlix Torres Amat, certifiquen la vitalitat de la institució pel que fa a les investigacions històriques. A les sessions dels anys següents, la formació de la història de Catalunya fou motiu de debat, i se'n parlava contínuament, però finalment l'interès pel tema va anar decaient.

La clau de volta en la interpretació de la ciència històrica a l'Acadèmia cal buscar-la a partir de la publicació, el 1756, de les *Observaciones sobre los principios elementales de la historia* del marquès de Llió, un tractat de metodologia que havia de ser la base de les investigacions històriques i unificar els criteris d'estudi, l'“obra prèvia” a la tan anhelada història de Catalunya que havia d'emprendre la corporació. Josep de Móra, les *Observaciones* del qual han estat emmarcades en la línia de la crítica bibliogràfica capitanejada pel *Norte crítico* de Jacint Segura, va ser l'últim gran promotor del projecte històric de l'Acadèmia; amb la seva mort, el 1762, l'impuls s'anà esllanguint.

Móra, d'acord amb la seva vocació d'historiador, s'havia preocupat per aconseguir una de les còpies manuscrites de la *Corónica* de Pujades (l'actual ms. 1554 de la BC), i havia elaborat diversos apunts sobre l'obra.¹⁰³ També des de Bellpuig de les

101. VALSALOBRE («Agustí Eura i...», pàg. 169-171 i 209-212) ha desvelat que ja s'havia intentat la concessió el 1736.

102. MÓRA, *Observaciones sobre los...*, pàg. 12.

103. CRISTINA JUHER, «La frontera entre lingüística i història literària en els erudits catalans del segle XVIII. El cas particular de Josep de Móra, marquès de Llió», *Estudi general*, 22 (2002), pàg. 122.

Avellanès s'havien interessat per l'historiador del segle XVII; entre els papers dels *Sacrae Cathaloniae antiquitatis monumenta* aplegats pel pare Jaume Pasqual hi ha registres de documentació extrets de la crònica, notes històriques, extractes, etc.¹⁰⁴

De fet, no cal dir que l'obra de Pujades havia estat i seguia essent tinguda en compte més enllà de les parets de l'Acadèmia. Josep Finestres i els seus corresponents, per exemple, donen també mostra d'haver-lo llegit a bastament, consultat i pres com a base –ni que sigui per refutar-lo– per a les seves investigacions.¹⁰⁵ ens consta que el catedràtic cerverí en tenia un exemplar –almenys de l'edició catalana–, i que Gregori Maians, que mirava de localitzar-ne un a València, finalment també l'hagué.¹⁰⁶

Finestres afirmava, en una carta del setembre de 1754, que l'Acadèmia no era més que “*una olla de cols*”, i s'aventurava a opinar sobre les *Observaciones*, que aleshores encara no s'havien publicat, que serien el resultat d'aquest desori: “*No dudo que la erudición será mucha, pero hacinada y sacada de las fuentes en que, como dice Feijóo, beben bestias y personas*”; ara bé, afegia: “*A su tiempo haremos juicio del libro menos a tientas que ahora*”. La

104. BC, ms. 729, I-XI: vegeu especialment ms. 729-I, f. 224, 238 i 290; 729-II, f. 205 i 729-IX, f. 401. He consultat l'índex dels volums de la BC fet per Anna Gudayol i Xavier Mir, inèdit; cf. «Els manuscrits dels «*Sacrae Cathaloniae antiquitatis monumenta*» del P. Jaume Pasqual», *Bulletí de la Biblioteca de Catalunya*, V (1918-1919), pàg. 198-207.

105. Vegeu, per exemple, les cartes núm. 213, 218, 243, 547, 791, 981, 1030, 1154, 1266 i 1493 de la correspondència de Finestres editada per Ignasi Casanovas i Miquel Batllori (Josep FINESTRES, *Epistolari*, Barcelona, Biblioteca Balmes, 1933-1969). En la lletra núm. 213, Josep Finestres deia a Ignasi de Dou i Solà (4 de març de 1734) sobre Pujades: “*Lo judici que jo ne puch fer (lo he llegit molt poch) és que era demasiadament apassionat y, axí, credul en tot quant li aparexia ser glòria dels catalans. Era poch o no bastantment versat en antiguitats, y sobre tot li faltava la art crítica per a discernir las notícias y autors, valent-se moltíssimes vegadas de aquells que los nasuts han repudiats donant sas notícias per apòcrifas. Tal qual és, crech sia dels millors que tenim que hàjan escrit història universal de Cataluña, si no és que sia Corbera, a qui Pujades no arriba de molt. Marca té a Pujades en baix concepte*”.

106. Ignasi CASANOVAS, *Josep Finestres. Estudis biogràfics*, Barcelona, Biblioteca Balmes, 1931, pàg. 179 i 495; FINESTRES, *Epistolari*, núm. 218 i 547.

valoració del seu corresponsal Gregori Maians un cop fullejada l'obra és, si més no, significativa: “*Hago juicio que esa Academia es la más útil de todas las históricas de España, y espero que publicará muchas noticias del insigne Archivo de Barcelona, que es lo que más importa. Por lo que toca a lo demás, v. m. sabe mejor que yo lo que debe juzgar*”.¹⁰⁷

Els dos germans Maians, Gregori i Joan Antoni, tenien relació amb el grup de Cervera i també amb la Reial Acadèmia de Bones Lletres. Josep de Vega havia demanat al segon la seva opinió sobre com tirar endavant una altra de les grans obsessions de l'Acadèmia, l'elaboració d'un diccionari català, i el primer, a part de pronunciar-se sobre el cas, va deixar clars quins havien de ser els camins a seguir respecte a l'estudi de la història de Catalunya per part dels acadèmics de Barcelona.¹⁰⁸ En una carta de 1779 a J. Barcalli, Joan Antoni Maians exposava quins eren els seus anhels sobre l'orientació històrica que havia de prendre l'Acadèmia:

“La Historia de Cathaluña debe contener lo que no se encuentra en Europa, por estar oculto en sus archivos. Las hazañas que son propias suyas. Los orígenes de sus intereses y gobierno. La extensión de sus conquistas, lengua i comercio. Lo demás es emprender trabajos que quando llegarán a concluirse ya estarán los ánimos cansados i las ideas mudadas. Con todo, esto no es desanimar. Esta vasta empresa que se intenta i que es sumamente gloriosa, no impide, antes bien requiere i es necesario poner mano en la impresión i reimpression de los monumentos originales de la historia de Cataluña”.

Els primers “*monumentos originales*” a publicar haurien de ser les quatre grans cròniques, sense traduir ni anotar, i haurien de precedir la redacció de la història. Pel que fa a la im-

107. FINESTRES, *Epistolari*, núm. 587 i 1463 (ambdues citades per COMAS, *L'Acadèmia de Bones...*, pàg. 28-29).

108. Per a les relacions dels Maians amb l'Acadèmia: Antonio MESTRE, *Historia, fueros y actitudes políticas. Mayans y la historiografía del XVIII*, València, Universitat de València, 2000², pàg. 265-284; és especialment interessant la carta de Joan Antoni a Josep de Vega editada a la pàg. 275-277.

pressió en la llengua pròpia, argüeix: “*De qué sirve un Livio en francés o italiano? No son originales quando pasan a otra lengua [...]. Pero qué cosa más propia de las Academias de Buenas Letras de Barcelona que dar i comunicar al público las pruebas de aver sido los lemosines los primeros que las cultivaron en Europa en lengua vulgar, i que las enseñaron a los italianos, franceses i castellanos?*”¹⁰⁹

La preocupació per la llengua a l'Acadèmia, que passava, com s'ha dit, per la necessitat d'elaborar un diccionari, havia conduït, deu anys abans, a formar una comissió que “*diese cuenta [...] de lo que se ofrecería sobre el modo y método de formar el diccionario [...]. Como preliminar trabajo se encargó que cada uno se aplicase entretanto a descubrir y reconocer los más propios, puros y fecundos manantiales de voces catalanas*”; entre aquests, els acadèmics van assenyalar els “*Usatges de Catalunya con sus comentadores; Consuetuts de Santa Cília; història del rey Jaume I; història de Pere terç; historiadors Muntaner, Tomich, Carbonell, Desclot, Pujades, Bosch, Onofre Manescal en son Sermó de Jaume II; obras de Eximenis, Antich Roca, Arnau de Vilanova; Onofre Pou, especialmente d'aquest darrer son Thesaurus puerilis; la Vida d'Alexandre, de Lluís de Fenollet, traducció del Quinto Cúrcio; la traducció de les Metamorphosis de Ovidi d'en Francesch Alegre y ses Alegrías [sic] sobre las Faules; los poetas mossèn Jordi, Ausiàs March, Anselm Turmeda, Vicens Garcia; los escritos del rector de Bellesguart y los de Fontanella; Jalpí, Història de Gerona y la General de Catalunya, ms.*” i, com a obres de consulta, Bastero, Maians, etc.¹¹⁰ Un d'aquests autors citats aleshores, el rector de Vallfogona, havia estat ja motiu d'interès pels primers acadèmics, que n'havien publicat les obres el 1703.¹¹¹

109. MESTRE, *Historia, fueros y...*, pàg. 266-267.

110. MIRET I SANS, «Dos siglos de...», pàg. 102-103.

111. Francesc Vicent GARCIA, *La armonia del Parnàs*, Barcelona, Rafael Figueró, 1705, [reimpr. facs. Barcelona, Universitat de Barcelona/Publicacions de la Universitat de València, 2000, amb pròleg d'Albert Rossich]. La publicació de l'obra del Rector responia als interessos de la institució: “*Vuy una virtuosa, sàvia, noble Acadèmia dels Desconfiats, erigida a sollicitud de la més florida, ben aplicada juventut de tots estats, se aplica, laboriosa, a descubrir entre piràmides, colosos o*

Queda clar que el reconeixement de la llengua i la seva valoració històrica passa per l'enaltiment no només dels grans poetes sinó també d'obres històriques com la de Pujades, arrengrerat amb els clàssics medievals; el català d'aquests autors ha de ser, doncs, el model de la llengua literària. Així, considerant que la història és vehicle de transmissió de la llengua, és primordial per a l'historiador comprendre-la amb suficiència; al pròleg de les *Costumbres de la ciudad de Barcelona* difoses per l'Acadèmia, s'exposava la idea amb claredat:

“El idioma catalán no ha podido eximirse de la suerte común a todos los de las demás naciones. La vicisitud de los tiempos y el uso los han variado en gran parte, substituyendo voces nuevas a las antiguas y proscribiendo arbitrariamente éstas por otras más recientes. Así, han quasi desaparecido los primitivos idiomas, habiéndose de echar mano de la interpretación y a quasi de las versiones absolutas para entender lo que escribieron nuestros mayores [...]. Siendo el instituto de esta Real Academia el dedicarse a la historia de Cataluña, entiende serle propia esta empresa de proporcionar el conocimiento de diferentes voces poco conocidas y de otras quasi ininteligibles que hacen obscura y dudosa esta parte de nuestra legislación, cuyo descubrimiento interesa a este cuerpo literario por lo respectivo al ramo civil de aquella historia. En esta traducción apenas se aparta del texto original ni abandona su locución y construcción, aunque regularmente parezcan poco arregladas, creyendo que no se halla autorizada para alterar aquél en un asunto de tanta delicadeza y tan respetable. Tampoco se ha extendido la Academia a interpretar ninguna de estas ordinationes, ni a conciliar cierta contradicción que algunas presentan a primera vista, circunscribiéndose precisamente a los límites

mausoleos decayguts a la incúria, aquells esperits gegants no pogueren trabucar las parcas com ni las cultas activitats refredar las cendres [...]. Y en esta oficiosa aplicació, inquirint vârios escrits de diferents poetas cathalans me consta floriran en las passadas centúrias, tinguèran fortuna de topar ab las obras tant decantadas de aquell inimitable ingeni, glòria de nôstron idioma, claríss[i]m y més propri idiomatista de las cathalanas veus, aquell gran cathalâ may ben celebrat [...], lo doctor Vicent Garcia”(pàg. [VI-VII]).

de una mera traducción, temiendo justamente que si pasaba de ellos se desviaría de su objeto y se ocuparía en lo que no es de su instituto".¹¹²

Tot amb tot, l'Acadèmia seguia recuperant les velles dèries: el 1792 es va proposar que s'ocupés "*en verter del catalán al castellano los célebres autores Pujades y Montaner, empezando este trabajo por el último*",¹¹³ una feina que, pel que fa al segon, ja s'havia fet. Entre 1775 i 1777 Pedro Ángel de Tarazona havia traduït i publicat la primera part de la crònica de Pujades; malgrat que la seva intenció inicial havia estat emprendre una edició completa de l'obra, el projecte no s'arribà a dur a terme.¹¹⁴ I una

112. *Costumbres de la ciudad de Barcelona sobre las servidumbres de los predios urbanos y rústicos, llamadas vulgarmente d'en Santa Cília [...], traducidas por la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, Barcelona, Joan Francesc Pi-ferrer, s. d.
113. MIRET I SANS, «Dos siglos de...», pàg. 179. La idea que era necessari publicar i donar a conèixer els clàssics es repeteix sovint en els discursos acadèmics: "*Y quando observo el olvido en que se consumen tantos y tantos monumentos de nuestra historia, tengo por más reprehensible nuestra descidia que la que imputamos injustamente a nuestros mayores. Y a la vista de lo que queda inédito del Pujades, del Monfar, del Viladamor, del Compte, del Moncada, del Taverner y otros [...], creo que puede asegurarse con firmeza que si se decidiese la historia de Cataluña antes por lo que hay que publicar que por lo que está ya publicado, no andaría tan desacreditado el concepto en que la tienen los sabios de inculca y fabulosa*"; CAMPABADAL (*Antología de textos...*) edita parcialment aquest discurs de Benet Ribas, *De los frutos y efectos de la historia*, llegit el 20 de gener de 1796 a l'Acadèmia, d'on prové aquest fragment (per al text de Ribas, vegeu VILARÓ i PÉREZ LATRE, «Cultura històrica en...», pàg. 258).
114. Jeroni PUJADES, *Semanario histórico, erudito. La Coronica universal del principado de Cataluña*, Barcelona, Raimundo Martí, Carlos Saperia i Mateu Barceló, 1775-1777, 7 vol. (una edició de l'«Exortación al lector» a l'apèndix 2.2.); cf. Agustí DURAN i SANPERE, «El *Diario curioso* i Pedro Ángel de Tarazona, precursors del periodisme a Barcelona», dins *Barcelona i la seva història*, Barcelona, Curial, 1973-1975, vol. III, pàg. 522-529, [abans a *Barcelona. Divulgación Histórica*, VI (1948)]. El debat setcentista sobre la santa Eulàlia barcelonina devia impulsar el mateix Tarazona a publicar, separadament, una *Vida breve y prodigioso martirio de la esforzada campeona de la milicia de Christo, pregonera evangélica y angelical donzella en carne, la gloriosa virgen y mártir santa Eulalia, hija y patrona de la antigua y esclarecida ciudad de Barcelona, sacada de las obras del doctor don Gerónimo de Pujades* (Barcelona, Mateu Barceló, c. 1780); sembla, per les notícies d'Antoni PALAU i DULCET (*Manual del librero hispanoamericano*, Barcelona, L. Antiquaria A. Palau, núm. 241877), que hi ha una redició de la *Vida de santa Eulalia...* de 1867, que no he sabut localitzar.

mica més tard de la proposta de l'Acadèmia, el 1795 i en plena Guerra Gran, al *Correo de Gerona* van veure la llum, sota la batuta de Felip Oliver, unes *Memorias de Cataluña* que pretenien ser una mena de resum amb comentaris crítics de la *Corónica* de Pujades.¹¹⁵

Cal assenyalar que al llarg d'aquest període l'entusiasme per l'obra de Pujades en l'Acadèmia no és potser tan intens, tot i que

115. Les *Memorias* van omplir bona part dels cinquanta-dos números que van aparèixer del *Correo de Gerona* (del dijous 5 de febrer al dilluns 3 d'agost de 1795); cf. Lluís BERTRAN I PIJOAN, *Prensa de Catalunya*, Barcelona, Ajuntament de Barcelona, 1951, pàg. 54-55. La intenció de l'editor era tractar "*como papel periódico la Crónica universal del principado de Cataluña que éste [Pujades] dio a luz en el año 1609 en Barcelona [...], equivocándolo con el Semanario histórico erudito que publicó d. Pedro Ángel de Tarazona*" (*Correo de Gerona*, 3 (12 febrer 1795), pàg. 7); a la *Introducción* a les *Memorias* exposava: "*Como uno de los medios que se han creído oportunos para hacer circular las noticias del Principado ha sido el de los papeles periódicos, el que tomó a su cargo el dr. Pujades y estableció con el título de Crónica universal parece que está distante de producir el efecto que su autor apeteció. El excesivo acopio de citas que la confunden, y principalmente el haberse atraído quantas noticias favorables a su intento pudo adquirir, prescindiéndose del debido examen, no pueden hermanarse con la intención del dr., por lo que me persuado que estas Memorias, mucho más concisas y por otro rumbo, no han de ser desagradables*" (*Correo de Gerona*, 1 (5 de febrer 1795), pàg. 2). La crítica de l'editor a la labor pujadiana ("*el doctor Pujades estaba distraído, sin duda alguna, quando escribía en el asunto*", afirma, per exemple, al núm. 2 de la publicació –9 de febrer 1795, pàg. 6–) no va ser del tot ben rebuda per alguns lectors: "*Quando vimos en el prospecto que v. m. publicó del Correo de Gerona que nos daría unas Memorias de Cataluña según allí las insinúa, nuestro placer fue universal porque es negocio a el que huyen el hombro sujetos muy sabios, por espinoso y delicado, pero quando hemos visto que sus Memorias no son tan escogidas que no estuviésemos instruídos de ellas unos más otros menos, conocimos que v. m. cumple menos de lo que promete, bien que como la materia es apreciable todo lo que nos diga tocante a ella se lo agradeceremos [...]. Si su vida de v. m. no fuese muy larga, acaso no habrá tenido tiempo bastante para leer lo mucho que hay escrito sobre Cataluña, las representaciones que ésta ha hecho a sus soberanos, invasiones que ha tenido, valor y esfuerzo con que ha executado sus defensas, los muchos dominios que tiene la corona de España por ser nuestro augusto monarca conde de Barcelona, y las conexiones del reyno de Aragón con Cataluña. A los que han escrito del asunto obsérvelos v. m. el decoro que respectivamente merezcan, y no se quede sólo en promesa [...]; el doctor Pujades nos ha merecido mucha atención a los catalanes y yo creo que v. m. hará el favor de conservársela*" (*Correo de Gerona*, 5 (19 de febrer 1795), pàg. 6-8); la carta, signada per "*Un catalán honrado*", fou immediatament contestada per Oliver (*Correo de Gerona*, núm. 7 (26 de febrer 1795), pàg. 7-10).

continua viu. El 7 de gener de 1761 Jeroni Alemany és pregat “*para que diga mi dictamen acerca de lo que escriben Pujadas y Dameto sobre la población de Mallorca*”,¹¹⁶ i el 1795 Elies i Robert feia arribar al baró de Serra, aleshores secretari de l’entitat, “*los papeles que me tiene encargados esa Real Academia, que uno es sobre qué autores o documentos catalanes existen que puedan conducir para arreglar una gramática catalana*”. El *Catálogo de las obras que se han escrito en lengua catalana des del Reynado de don Jayme el Conquistador* esmentava, al costat d’altres historiadors de l’edat moderna, l’obra de Jeroni Pujades, manuscrita i impresa, i remetia a la informació que n’havia donat Pere Serra als seus *Prodigios y finezas*.¹¹⁷

A l’Acadèmia, el 1804 va tornar a renéixer amb força la idea de fer la història de Catalunya. A la Junta del 18 de juliol d’aquell any es veu clarament com la valoració sobre Pujades per part dels acadèmics havia canviat: l’esperit crític aplicat a la ciència històrica havia anat penetrant en la mentalitat dels membres de la corporació i les *Observaciones* de Josep de Móra començaven a recollir els seus fruits. La història, diuen, “*debe fundarse sobre hechos y documentos los más sólidos y seguros, despreciando altamente no sólo todas las fábulas de los falsos cronicones de Flavio Dextro de Barcelona y de Liberato de Gerona, sino aun más las preocupaciones vulgares y consejos de viejas que la nimia credulidad de algunos de nuestros autores como Barellas, Pujades, Roig y otros han esparcido entre el vulgo y debe procurar la Academia desarraigarlas*”.¹¹⁸ Així, Pujades, un dels màxims detractors que va tenir la *Centuria o historia de los famosos hechos del gran conde de Barcelona don Bernardo Barcino y don Zinofré, su hijo, y otros cavalleros de la provincia de Cataluña* d’Esteve Barelles al segle XVII,¹¹⁹ s’havia de veure, en boca dels acadèmics il·lustrats, al mateix nivell.

116. *RABLB*, 7è lligall, núm. 8, intitulat *Concordar Pujades con Dameto sobre la población de Mallorca*.

117. *RABLB*, separata 8, núm. 59.

118. MIRET I SANS, «Dos siglos de...», pàg. 179.

119. MIRALLES, «La *Corónica universal*...», pàg. 258.

L'activa inactivitat de la Guerra: l'edició barcelonina de 1829-1832

Entre 1823 i 1829 van quedar suspeses les sessions de la corporació. Durant aquest període, els seus membres seguiren treballant sense l'abric de la institució però tenint molt present la voluntat que sempre s'havia perseguit, la difusió de la història de Catalunya i la traducció i publicació dels autors inèdits més rellevants del Principat amb vista a la confecció de la història de Catalunya.

L'edició de la *Corónica universal del principado de Cataluña* de Jeroni Pujades, impulsada per Fèlix Torres Amat, Albert Pujol i Pròsper de Bofarull, va veure la llum a Barcelona de 1829 a 1832.¹²⁰ Els tres, membres destacats de la Reial Acadèmia de Barcelona, van tirar endavant el projecte: la institució barcelonina es trobava inactiva i van publicar l'obra sota la protecció de l'Acadèmia de Madrid,¹²¹ amb la qual la corporació mantenia una prolífica relació –que implicava, entre altres coses, el nomenament d'acadèmics corresponents– d'ençà del seu informe positiu per a la concessió del títol de reial.

La iniciativa, a part d'inscriure's de manera particular en els objectius de l'Acadèmia, responia a una demanda més àmplia expressada amb anterioritat: orientats també a donar a conèixer l'obra de Pujades havien estat els intents de Tarazona i del *Correo de Gerona*, i el 1821 Villanueva se sumava de nou a reclamar-ne l'edició de la part inèdita.¹²² De manera més general, feia temps que des de diversos àmbits es perseguia la creació d'un corpus literari i diplomàtic útil per reivindicar el passat propi amb la idea de començar a reconstruir el futur i, en aquesta línia, el mateix any 1821

120. Les advertències preliminars als volums de l'edició de 1829-32 són transcrites en apèndix (2.3). Torres Amat i Pujol eren membres de l'Acadèmia des de 1816, mentre que Bofarull hi ingressà el 1820; és interessant veure l'entrada a les *Memorias para ayudar...* que els va dedicar Torres Amat: pàg. 111, 515, 625, n. de l'editor (vegeu també CORMINAS, *Suplemento a las...*, pàg. 45-46, 214-215, 250-262).

121. PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. V, pàg. VI.

122. VILLANUEVA, *Viaje literario...*, vol. VI, pàg. 235.

El Periódico universal de ciencias, literatura y artes deia que calia publicar –i publicaria–, documents, fragments històrics, memòries literàries i altres manuscrits referents al regne d’Aragó i principat de Catalunya, intenció que no va quallar per la seva desfeta, i, encara el 1835, les planes d’*El Vapor* recollien la necessitat de publicar un repertori bibliogràfic d’autors catalans, biografies de catalans il·lustres o clàssics catalans, entre altres coses.¹²⁵

Per les cartes que he pogut veure a la *BC* entre els tres editors, Pujol i Bofarull s’adreçaven a Torres Amat en termes que ens el mostren com a impulsor últim de la publicació: aquest darrer va ser l’encarregat de repartir i coordinar els treballs de tots tres.¹²⁴

L’edició vuitcentista va aparèixer en vuit toms: van començar per la segona i tercera parts i, vist l’èxit de l’empresa i la dificultat de trobar al mercat els volums traduïts per Tarazona (primera part), van revisar-los i els van donar de nou a la impremta.¹²⁵ Els vuit volums, però, havien d’anar seguits d’uns índexs i apèndixs molt extensos que no es van arribar a publicar mai.¹²⁶

Les previsions, optimistes, indicaven que el novè volum havia de contenir dos índexs generals, temàtic i onomàstic, i les observacions crítiques sobre l’obra, a més d’un apèndix de documents diversos i la notícia d’un manuscrit d’apunts sobre el manuscrit castellà autògraf de Pujades que possiblement calgui identificar amb el de Taverner que guardava un acadèmic.¹²⁷ A darrera ho-

123. Pere ANGUERA, «Entre dues possibilitats: espanyols o catalans?», dins *Del patriotisme al catalanisme. Societat i política (segles XVI-XIX)*, Vic, Eumo Ed., 2001, a cura de J. Albareda, pàg. 529-530.

124. A les *Memorias para ayudar...* de Torres Amat (pàg. 513, n. 1) s’assenyala que el bisbe en fou l’editor principal, i que Pujol i Bofarull actuaren com a col·laboradors.

125. PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. V, pàg. IX: “*siendo muchos los subscriptores que desean adquirir la primera parte de esta crónica, que se ha hecho ya rara y no se halla venal, han resuelto comenzar su reimposición inmediatamente después de la entrega de este tomo, alternando la de los tres restantes con la de los cuatro tomos de dicha primera parte traducida por d. Ángel Tarazona*”.

126. Vegeu PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. V, pàg. I-II.

127. A la biblioteca de Gaietà de Planella i de Fiveller, comte de Llar i baró de Granera, membre de l’Arcàdia de Roma i des de 1816 de l’Acadèmia de Barcelona, s’hi conservava un manuscrit del principi del segle XVIII que era una anotació a la segona part de la història de Pujades (CORMINAS, *Suplemento a las Memorias...*, pàg. 319), potser aquest aquí esmentat. Vegeu n. 74.

ra, la col·laboració de l'erudit rossellonès Josep Tastú amb Torres Amat els permeté prometre també la publicació del resultat de l'acarament entre els llibres VII-XVIII de Pujades publicats a Barcelona i l'autògraf castellà de la *BNP*.¹²⁸

Pel que fa a les observacions crítiques a l'obra, els editors demanaren la col·laboració dels estudiosos per confegir-les –i en reberen, com veurem, resposta–, i apuntaren que es basarien “*en documentos fehacientes que, en puntos de historia, son los únicos maestros de la verdad*”.¹²⁹

D'altra banda, els apèndixs documentals pretenien “*cooperar mejor a la reunión de materiales para escribir la Historia de Cataluña hasta nuestros días*”; hi havia la intenció d'imprimir l'índex del *Dietari* de Jaume Ramon Vila, les rúbriques de Bruniquer i altres textos.¹³⁰

El projecte va tirar endavant mentre es va tractar de publicar el text, però finalment es va estancar. Torres Amat, optimista encara al final de l'any 1832, ja veia clar a l'agost de l'any següent que l'empresa no avançava, però es va seguir parlant de la necessitat d'elaborar els esmentats índexs i es va continuar recopiant informació per als apèndixs.¹³¹ Un mes abans Bofarull havia informat Torres Amat com “*un caballero genovés [...] me presentó un gran cuaderno de observaciones al Pujades; le di las gracias y pienso pasarla al sr. Pujol para que con éste y otros papeles trabaje alguna cosa a fin de formar el último tomo de la Corónica*”,¹³² i

128. PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. V, pàg. I-II.

129. PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. V, pàg. VIII.

130. L'únic exemplar del dietari de Vila que conec, en un volum, és avui a l'*AHCB* (vegeu DURAN *et al.*, *Repertori de manuscrits...*, vol. I, pàg. 65-69); entre les mans que s'hi reconeixen hi ha la de Joan Pau Colomer, bibliotecari de can Dalmases.

131. El 2 de novembre de 1832 Fèlix Torres Amat deia a Josep Tastú que es completarien els vuit toms de l'edició amb “*un tomo 9 de índices y de correcciones y adiciones*” (Pep VILA, «Lletres creuades entre Fèlix Torres Amat i Josep Tastú», *Revista de Catalunya*, 123 (1997), pàg. 119); en una lletra al mateix del 16 d'agost de 1833, en canvi, assenyalava: “*Ya no puedo trabajar más en la Crónica de Cataluña a la qual pensaba que siguiesen muchos tomos de apéndices, como v. habrá visto en los prólogos de los tomos. No lo harán los dos socios que yo me escogí, porque ese trabajo no produce interés pecuniario que yo podía despreciar y ellos no*” (pàg. 123).

132. *BC*, ms. 3753, f. 45.

a l'octubre Pujol deixava constància a Torres Amat que ho havia rebut, i afegia: “*se necesitarán muchos más materiales para completar el tomo, procuraré reunir-los*”.¹³³

El 14 d'agost de 1833 Pujol s'havia dirigit a Torres Amat per informar-lo que els índexs estaven enllestits, i l'interrogava sobre diversos aspectes de l'edició:

“*Queda concluído el índice de Pujades y de acuerdo con el sr. Próspero consultamos a v. lo siguiente: ¿Se llamará a Torner y se le propondrá que nos de un número de ejemplares y queden bajo su cargo y responsabilidad los gastos de impresión, incluso el papel? ¿Se imprimirá el índice solo o le añadiremos alguna observación de las que tenemos recogidas? ¿Prescindiremos de las observaciones y en su lugar pondremos la traducción del yndice del Diatario de d. Ramón Vila? Nosotros estamos por la afirmativa en lo primero y preferimos la continuación del índice en lo segundo; siempre seguiremos el dictamen de v. Tengo recogidas algunas noticias que manifiestan hasta la evidencia atentas equivocaciones del infatigable Pujades, cosa nada estraña en un autor que ha escrito de infinitos asuntos y ha querido desenvolver tiempos los más oscuros*”.¹³⁴

Aquests mots –a banda de confirmar que hi havia la voluntat de publicar els suplementes esmentats més amunt–, fan pensar que Pujol afirma que l'índex de Pujades, elaborat per ell, ja l'havia vist Bofarull; això és el que devia pensar Torres Amat, o com a mínim és el que deduïm que devia entendre després de llegir una carta del 21 de desembre de 1833 en què Bofarull li assegurava, suposadament responent a una pregunta del bisbe, que no l'ha vist: “*Será menester que cuando v. tenga un rato desocupado determine y mande lo que deba hacerse respecto a Pujades, tanto en orden a los ejemplares y cuentas con el honrrado Torner como al juicio crítico e índices del laborioso sr. Pujol que no he visto aún*”.¹³⁵ El 26 d'abril de l'any següent Bofarull insistia, de nou a

133. BC, ms. 3753, f. 531.

134. BC, ms. 3753, f. 75-76.

135. BC, ms. 3753, f. 582.

Torres Amat, que encara no havia vist els índexs, i que calia “*salir al paso*”, és a dir, mirar de resoldre el problema com fos “*por más que los suscriptores nos mostejen a embusteros*”.¹⁵⁶

Torres Amat va seguir passant instruccions a Bofarull per tal d’aconseguir complir les promeses que s’havien fet als subscriptors. Escèptic, Bofarull li responia en una carta del 23 de desembre de 1834 que parlaria amb en Pujolet –nom amb què era conegut Albert Pujol– per tal d’enllestir el volum novè i que miraria d’“*arreglar cuentas con el cándido sr. Torner de gloriosa memoria*”.¹⁵⁷

Uns mesos abans Pujol havia assegurat a Torres Amat: “*hace días que concluí los índices de Pujades que se publicarán luego, y arreglaremos las cuentas con Torner*”.¹⁵⁸ I de nou, el 27 d’abril de 1836, possiblement com a resposta a una demanda explícita del bisbe, s’excusava per la tardança que sofria l’encàrrec:

“*No puedo remitirle tan facilmente el índice y apéndice de Pujades, que tengo concluído meses hace, por no decir años, faltando sólo el copiarlo y darlo a la prensa. Pero mis ocupaciones, los transtornos públicos, que hacen perder el humor literario, y la apatía de Torner, han estorbado la empresa. Destinaré algunos días para darle la última mano y saldremos del paso*”.¹⁵⁹

Els índexs els va entregar el desembre de 1837 Pujol, que assegurava que ja feia tres anys que els tenia enllestits i que advertia que ara ja només calia passar-los en net;¹⁴⁰ tot amb tot, mai van arribar a veure la llum.

Per les cartes creuades entre tots tres es dedueix, d’una banda, que hi havia problemes financers amb l’editor, i de l’altra, que Pujol havia de ser l’encarregat de compilar i posar en ordre els materials per al novè volum de l’edició. Bofarull sembla que no estava d’acord amb com treballava Pujol, que no acabava d’en-

156. BC, ms. 3755, f. 527; sobre els índexs: “*El canónigo Pujol anda demasiado metido en cosas modernas para ocuparse de las rancias, a modo que no he podido siquiera lograr que me enseñe el decentado índice*”.

157. BC, ms. 3755, f. 542.

158. Barcelona, 12 de febrer de 1834; BC, ms. 3758, f. 231-232.

159. BC, ms. 3743: f. 125.

140. BC, ms. 3760, f. 275-275v.

llestir mai la feina; d'aquí, jo diria, l'adjectiu “*laborioso*” que avantposa al seu nom en diverses ocasions. Considerava, segons es desprèn de la correspondència, que l'únic que s'havia endarrerit en la feina era Pujol, i que si els titllaven de mentiders per no imprimir el novè volum no era pas culpa seva. De fet, l'arxiver va mirar de cobrir-se les espatlles indicant que *Los condes de Barcelona vindicados* eren part de les observacions crítiques promeses pels editors de la *Corónica*.¹⁴¹

Paral·lelament, els volums ja publicats s'amuntegaven a les golfes de Torres Amat,¹⁴² i no sabien com treure's els exemplars de sobre ni com gestionar-ne la venda; Bofarull creia que calia negociar “*con el cándido Torner que cargue con la obra y sus cuentas dándonos 200 o 300 ejemplares limpios de polvo y paja*”.¹⁴³ L'impressor, el càndid, honrat i apàtic Torner, no es va guanyar el beneplàcit d'almenys Bofarull i Pujol, que es lamentaren de la seva gestió a Torres Amat en diverses ocasions, però finalment tots plegats van arribar a un pacte. El juliol de 1840 Bofarull explicà al bisbe que s'havia resolt l'assumpte del Pujades amb Torner, que els donaria seixanta exemplars a repartir entre els tres editors.¹⁴⁴ La negociació, com és evident, no va beneficiar els literats, que dels tres-cents exemplars que volien es van quedar tan sols amb seixanta.

La publicació de la crònica castellana de Pujades va ser, malgrat els problemes finals, un èxit.¹⁴⁵ A Catalunya, l'obra va trencar la barrera de l'erudició i va passar a ser disponible per al públic més

141. Pròsper de BOFARULL, *Los condes de Barcelona vindicados*, Barcelona, Impremta de J. Oliveres i Monmany, 1936, vol. I, pàg. 2, [reimpr. facs. Barcelona, Fundación Conde de Barcelona, 1988].

142. Uns dies abans (19 de febrer de 1854) Bofarull havia preguntat què calia fer, en el cas que el bisbe deixés la casa que tenia a Barcelona, amb els exemplars de la *Corónica* de Pujades, “*pues no parece prudente mandarlos entregar al cándido Torner*” (BC, ms. 3758, f. 181-183).

143. Barcelona, carta de Bofarull a Torres Amat, datada el 26 d'abril de 1854 (BC, ms. 3755, f. 527).

144. BC, ms. 3765, f. 169-171.

145. Vegeu la notícia apareguda el 24 de desembre de 1853 a *El Vapor* (TORRES AMAT, *Memorias para ayudar...*, pàg. 513-514).

general; bona prova de la seva difusió és el *Compendio* que, tot just set anys després, va elaborar Josep M. Grau i Codina.¹⁴⁶

D'altra banda, i pel que fa a Madrid, el ressò sembla que va ser escàs,¹⁴⁷ per contra, va aconseguir certa repercussió fora les fronteres de Catalunya: les acusacions que els editors havien fet sobre el pillatge a què Pèire de Marca sotmeté els arxius catalans de Principat i Comtats van tenir resposta en terres franceses.¹⁴⁸

L'edició de la *Corónica* per part de Torres Amat, Bofarull i Pujol va respondre a criteris patriòtics i identitaris; en l'obra els editors van veure-hi, com ha afirmat Grau, "*el darrer producte vàlid de la historiografia documental catalana, de la qual calia partir per reconstruir-la i proporcionar al Principat un instrument de memòria autòctona, un antídoto contra els continuadors del pare Mariana a la historiografia espanyola i contra la seva ignorància sistemàtica de la història medieval de Catalunya*".¹⁴⁹ Així, caldria

146. Jeroni PUJADES, *Compendio de la Crónica universal del principado de Cataluña*, Barcelona, Impremta Valentí Torres, 1840. Codina exposa que les raons que el van impulsar a escriure'l foren: l'amor a la pàtria, l'elevat cost de l'edició de 1829-32 i l'excessiva dificultat del text pujadià amb vistes a ser consultat pels estudiants.

147. ANGUERA, «Entre dues possibilitats...», pàg. 529, n. 33.

148. PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. VIII, pàg. I-III; cf. amb la carta de Bofarull a Torres Amat en què es parla del cas: "*el sr. canónigo Ripoll me envia la traducción adjunta de la final del Publicateur, Perpiñán, al 12 de abril último, y me dice: 'Si no pueden v^o los editores de Pujades responder al difunto sr. Maló, responderan a lo menos a los gavachos que estan tan preocupados como el difunto que ha muerto, es decir, sr. Maló, el día 20 a mayo último' [...]. Y, así, yo espero que esa primera espada en esta empresa no estará ociosa; la mía, como no tiene temple, según me lo ha acreditado la experiencia ya con algunos desengaños, queda ya arrinconada para siempre*" (BC, ms. 3750, f. 170).

149. Ramon GRAU, «El pensament històric de la dinastia Bofarull», *Barcelona Quaderns d'història*, 6 (2002), pàg. 126-127. Bofarull diu: "*Esta Crónica que el celo literario ha generalizado ya por medio de la imprenta con el laudable objeto de hacerla accesible a los literatos e ir preparando con ella y con los apéndices que se le añadan materiales para la Historia general de este Principado, escitando así el patriotismo y plumas de los escritores, particularmente catalanes, a mayores descubrimientos y perfección, tiene no pocos lunares que la afean, a pesar de las innumerables correcciones que ha sufrido, y sobre todo no está aún completa ni acabada, como dijo oportunamente la Real Academia de la Historia en su censura*" (BOFARULL, *Los condes de Barcelona...*, vol. I, pàg. 2-5); pel que fa als "*lunares que la afean*", expressió de Nicolàs Antonio que va fer fortuna, vegeu la llista que n'enumeren els editors, i com els justifiquen (PUJADES, *Corónica universal del...*, vol. VIII, pàg. III-IV).

entendre l'edició de la crònica no només com la culminació d'un llarg procés en què confluïren els esforços de molts acadèmics, sinó també com la base documental a partir de la qual es podia iniciar la confecció d'una història de Catalunya per part de la institució.

La represa historiogràfica identitària va continuar, després de l'edició de la *Corónica*, entre d'altres amb dues obres de dos dels seus editors: d'una banda, l'esmentat *Los condes de Barcelona vindicados* de Pròsper de Bofarull, i de l'altra, les *Memorias* de Fèlix Torres Amat, ambdues publicades l'any 1836.¹⁵⁰

Al llarg del segle XIX, a l'Acadèmia va continuar viu l'interès per la història de Catalunya. Els acadèmics seguiren discutint sobre diversos aspectes de la història de Catalunya, i l'any 1840, a més de llegir-se més de vuitanta dissertacions, la major part de les quals sobre història del país, es convocà un concurs per premiar dues obres històriques, una en vers i l'altra en prosa.¹⁵¹

Antoni de Bofarull, nebot i col·laborador de Pròsper, i també acadèmic, va ser un dels més abrandats defensors de l'esforç editorial que havia significat l'edició de la *Corónica* de Pujades:

“En los últimos años de la guerra civil, cuando el país se preparaba ya para el goce de una situación pacífica durante la cual pudieran desarrollarse los gérmenes de ilustración y bienestar que le correspondían en la capital de Cataluña, dejáronse sentir bien pronto señales de que el espíritu histórico volvía a renacer. Sin contar ciertos trabajos de reducida importancia que asomaron alguna vez en las columnas de nuestros periódicos y alguna composición poética [...], otro trabajo importante se emprendió en aquel período, más importante por expresar cual sería el espíritu de sus editores que por la influencia inmediata que pudiera ejercer: una sociedad formada de distinguidos académicos emprendió la traducción y publicación de la Crónica de Pujades. Si la obra del cro-

150. Per a la relació de dependència entre *Los condes de Barcelona...* i la *Corónica* de Pujades cal veure GRAU, «El pensament històric...», pàg. 127, amb la bibliografia precedent.

151. Ernest MOLINÉ BRASÉS, «L'Acadèmia de Bones Lletres i el Renaixement català», *La Revista*, XIX (juliol-desembre 1933), pàg. 64.

*nista catalán fue leída o no de cuántos en gran número la colocaron en sus bibliotecas, lo ignoramos, pero por lo que voy a decir se verá que, cuando menos, el espíritu histórico se rebullía en ciertos espíritus privilegiados y que algún resultado había de dar su afán en lo futuro”.*¹⁵²

Conclusions

No es pot dubtar que la crònica de Jeroni Pujades ha estat un text llegit pels erudits catalans des del segle XVII fins a la Renaixença. L'edició barcelonina de 1609, que figura en les grans biblioteques del país, així com una llarga tradició de còpies manuscrites pel que fa a la segona i tercera parts, en castellà, i després la publicació al primer terç del segle XIX per part de Torres Amat, Bofarull i Pujol, en certifiquen la vitalitat. La impressió vuitcentista recuperarà l'obra per al públic lector i, amb això, aquesta passà a formar part definitivament del corpus de “clàssics” de la nostra historiografia.

En el cercle de l'Acadèmia de Barcelona, i sempre d'acord amb els interessos de la institució, que pretenia la confecció d'una història de Catalunya i la recuperació de la llengua, l'obra de Pujades fou especialment útil. D'altra banda, i a part del seu valor com a transmissora de la llengua pròpia, els alts i baixos que presenta la valoració de la *Crònica* des del punt de vista dels continguts pels acadèmics foren conseqüència de l'evolució de la ciència històrica: de l'admiració i la supervaloració per part dels primers membres de la corporació s'anà a parar a la constatació dels errors de mètode, que els portaren a equiparar-la amb Barelles, i, finalment, a la utilització del text com a element documental i eina vehicular de les reivindicacions patriòtiques.

152. Antoni de BOFARULL, *Estudios, sistema gramatical y crestomatía de la lengua catalana*, Barcelona, 1864, pàg. 47-48, [reimpr. facs. a *Escrits lingüístics*, Barcelona, Altafulla, 1987].

Apèndix

1: Els manuscrits de la *Corónica universal del principado de Cataluña*

1.1. Taula de la transmissió

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	XVII	XVIII		
BNP, Esp. 117-120	autògraf de Jeroni Pujades amb interpolacions posteriors																		s. XVII	
BNP, Esp. 18-29	Jean Baptiste Colbert (ps)																		s. XVII	
BNP, Esp. 14-17																			s. XVII	
AHCB, B-88-90								Salvador Babra (ps)												s. XVIII
BSM, Hisp. 97-100																				s. XVIII
AHCB, A-51											R. Siscar (ps)								s. XVIII	
BC, 4521																			s. XVIII	
BMM, 547																			s. XVIII	
BLM, LXXIII							Lambert Mata? (ps)													s. XVIII
BC, 221							J. Bofill (ps)												s. XVIII	
BC, 1551								Antoni Palau (ps)											s. XVIII	
BC, 1554							Marquès de Llió; marquès d'Alòs (ps)												s. XVIII	
ACA, St. Cugat 91							Miquel de Verthamon (ps)												s. XVIII	
BUB, 1387													A Ardèvol (ps)					s. XVIII		
BUB, 209-210							Ramon Ferrer (cp; ps)												1818	
Abreviatures: cp (copista); ps (possessor)																				

1.2. Descripció dels manuscrits*

1.2.a. BNP, ms. esp. 117-120

Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Cataluña* (ll. I-XVIII)

Segle XVII. Quatre volums. Volum I: 5 f. prel. + f. 1-585 amb numeració antiga en tinta + 2 f. en blanc. Volum II: 2 f. prel. + f. 1-771 amb numeració antiga en tinta + 1 f. s. n. + 1 f. en blanc. Volum III: 5 f. prel. + f. 1-510 amb numeració antiga en tinta + 5 f. en blanc. Volum IV: 2 f. prel. + f. 1-248 amb numeració moderna en tinta vermella sobre una d'antiga: p. 1-853 (f. 1-248 de l'anterior) + 2 f. en blanc. A tota plana (f. 1-9v, vol. I; vol. III), a dues columnes (f. 10-12v, vol. I; vol. IV) i a una sola columna, a mà esquerra (f. 15-585v, vol. I; vol. II). Paper, 320 x 215 mm. Autògraf, amb anotacions i correccions de l'autor al marge i a la interlínia; mans coetànies, anotades, corregides i continuades per l'autor, p. e. als f. 151-154 del vol. I i 409-471 del vol. III; els f. 1-12v del vol. I i la totalitat del vol. IV, de la mà de F. Fornés, que també completa algunes notícies, fa correccions de tota mena i escriu les capçaleres que manquen; encara una altra mà, francesa, ha anotat al marge (vol. II, f. 496 i 501v). Espais en blanc a les remissions dels capítols i llocs del llibre (alguns dels quals completats després per Pujades i/o Fornés) i per afegir notícies amb els documents dels *Flosculi*. Caplletres decorades en tinta. Escut il·luminat amb les quatre barres (vol. III: ll. XI, cap. 24). Els f. 1-3 del vol. II, mutilats al marge superior dret, han estat restaurats. Enquadernació de pell repujada en or; força malmesa, especialment al llom (vol. I); despresa la coberta (vol. II); sense llom (vol. IV). Al teixell: «Pujades. Corónica de Cataluña»; «Tome II»; «Tome III». *Olim*: Reg. 10010²⁻⁵ (amb el segell de la Biblioteca Reial); Baluze 10010²⁻⁵; Bal. 168-171; 366-369; 75-78.

Volum I

F. [2] prel.: «Volume de 585 feuillets plus les feuillets 101bis, 103 bis. 1^{er} 7^{bre} 1875».

F. [4] prel.: «Epístola dedicataria» [en blanc].

F. 1-4v: «Quien traduxo la obra, al lector». *Inc.*: «Anduvo la inmensa bondad de Dios, discreto lector, liberalíssima y franca en la creación de las cre-

* Tal i com s'indica en les notes corresponents, algunes de les descripcions provenen del *Repertori de manuscrits...* dirigit per E. Duran. Falta la descripció del ms. BSM, hisp. 97-100, que no he pogut veure directament.

aturas assí intelectuales y racionales como en las no tales». *Expl.*: «ni campo tan estéril que algún día no dé, para'l bien de su dueño, algún tanto de zazonado fruto. Vale [*ratllat* Fray Francisco Fornés, indigno frayle menor]».

F. 6-9v: «Prólogo». *Inc.*: «Como se vea naturalmente estar assí ordenado que el corazón del hombre no puede estar baldío ni sosegado, es necesario que se mueva». *Expl.*: «esperando en su divina bondad y clemencia que, por intercesión de su puríssima Madre concebida sin mancha de pecado original, ruegos de la virgen y mártyr santa Eulalia y oraciones de los justos, me la dará para servirle en adelante y acabar los trabajos desta miserable vida en su santo amor y gracia. Amén».

F. 10-142v: «Primera parte de la *Corónica universal de Catalunya* [*corregint Catalunya*]». «Libro [*ratllat* primero; *afegit* y] capítulo primero. De la creación del mundo, de nuestros primeros padres, del fratricidio de Caín y diluvio universal en tiempo de Noé». *Inc.*: «Dios, nuestro señor, omnipotente, eterno y sin principio».

F. 143-252v: «Libro segundo de la primera parte de la *Corónica universal de Catalunya*».

F. 253-585v: «Lib[r]o tercero de la primera parte de la *Corónica universal de Catalunya*». *Expl.*: «vestido de nuestro sayal y carne humana en el mundo»; *afegit* posteriorment: «584 ojas tiene esta parte manuescrita; 292 impreso sin las tablas».

Volum II

F. [2] prel.: «Volume de 771 feuillets. Les feuillets 1-3 sont mutilés. 2 septembre 1875».

F. 1-296, a dalt: «[hs. María. Francisco [...]]. «2ª pª de la *Corónica universal del Catalunya*. Lib[r]o quarto». «Capítulo I. Del nacimiento de Christo, nuestro señor, y sus señales, vida, pación y muerte, y de la paz universal en tiempo de su venida avía en el mundo». *Inc.*: «Viniendo nuevamente en el mundo Jesuchristo».

F. 297-408v: «Libro quinto [*ratllat* de la primera parte] de la *Corónica universsal de Catalunya*».

F. 409-771v: «Libro sexto [*corregit per sexto; ratllat* de la 2ª primera parte] de la *Corónica universsal de Catalunya*». *Expl.*: «que con divino favor se verán en la [*ratllat* segunda; *corregit posteriorment al marge* tercera], dando con esto fin a la [*ratllat* primera; *corregit posteriorment al marge* segunda]. A honor y gloria de Jesuchristo, Dios, nuestro señor, y de la immaculada concepción de su sacratíssima madre y señora nuestra la siempre virgen María y de la bendita virgen y mártyr santa Eulalia, soiusgando y poniendo humilmente a mí y ésta con toda[s] mis obras bajo la corrección de nuestra

santa madre Yglesia cathólica romana, en cuya obediencia protesto querer bivar y morir como a cathólico y fiel christiano».

F. [772], d'una mà posterior: «763 ojas manuscritas, 382 impresso, 192».

Volum III

F. [5] prel.: «Volume de 510 feuillets. 2 septembre 1875».

F. 1-75lv, dalt: «Ihs. María. Francisco». «[*ratllat* 2ª parte; *corregit posteriorment* 3ª parte] de la Corónica general de Cataluña del doctor Gerónimo Pujadas. Libro séptimo». «Capítulo primero, en el qual se prosiguen las victorias de los alárabes passando a la Gallia Narbonesa y Lenguadoque y, concertados con Eudo, llegan a la Aquitania [*afegit posteriorment* y] donde se quedan con Nemies, Agda, Aviñón y Montpeller». *Inc.*: «Vencido por los bárbaros alárabes el infelice y desdichado don Rodrigo, último rey de los visigodos de España».

F. 76-168v: «Libro octavo de la Corónica general de Cataluña».

F. 169-263: «Libro noveno de la Corónica general de Cataluña».

F. 264-336: «Libro décimo de la Corónica general de Cataluña».

F. 336v-408: «Libro undécimo de la Corónica general de Cataluña».

F. 409-510: «Libro duodécimo de la Corónica general de Cataluña». *Expl.*: «Cáusame uno y otro tal sentimiento que para tomar aliento tengo manester respirar algún tanto y, assí, doy fin a esta obra de la segunda parte en nombre de Christo, nuestro señor, [*ratllat* que es] verdadero Dios y hombre, que es alpha y omega, principio y fin de todo lo creado, y a honor y reverencia de su benditísima madre purísima virgen María, concebida sin mancha de pecado original, y en lohor de la santa virgen y mátyr Eulalia barcelonesa, poniendo la presente obra, qual la primera, baxo la obediencia, censura y corrección de la sancta madre Yglesia cathólica romana, en cuya obediencia protesto bivar y morir como fiel y cathólico christiano. Amén».

Volum IV

F. [1] prel.: «Volume de 428 feuillets. 2 septembre 1875».

F. 1-43v (p. 1-86): «Quarta parte de la Corónica universal del principado de Catalunya». [Llibre XIII]. «Capítulo primero. De cómo por muerte del conde Vuifredo, el tercero deste nombre, heredó el condado de Barcelona el conde Mirón de Besalú, [*al marge* Rossellón] y Cerdaña, hijo segundo que fue del conde Vuifredo llamado el Velloso». *Inc.*: «Por muerte del conde Vuifredo, tercero deste nombre de los insignes que tuvo Barcelona».

F. 44-149 (p. 87-295): «Libro catorce de la Corónica universal del principado de Cataluña».

F. 149-206 (p. 295-412): «Libro XV de la *Corónica universal del principado de Cataluña*».

F. 206-252v (p. 412-505): «Libro XVI de la *Corónica universal de Catalunya*».

F. 253-349v (p. 506-696): «Libro diez y siete de la *Corónica universal de Cataluña*».

F. 349v-428 (p. 696-853): «Libro XVIII de la *Corónica universal del principado de Cataluña*». *Expl.*: «y de allí passó [Guillem Berenguer] a ser obispo de Taragona, y últimamente promovido al obispado de la santa iglesia de Lérida. Soli Deo honor et gloria».

Observacions

A la contracoberta anterior (vol. II), en una fitxa enganxada, llegim el nom de l'enquadernador modern: «Bradel, rélieur. Rue de la Harpe, 58. Citeu' R. S. Jean Delatran, Paris».

1.2.b. BNP, ms. esp. 18-29

Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Cataluña* (II. I-XVIII)

Segle XVII. Dotze volums. Volum I: 3 f. prel. + f. 1-25 amb numeració antiga en tinta + 1 f. s. n. + f. 1-496 amb numeració antiga en tinta + 2 f. en blanc. Volum II: 3 f. prel. + f. 497-863 amb numeració antiga en tinta + 1 f. en blanc. Volum III: 3 f. prel. + f. 1-440 amb numeració antiga en tinta + 3 f. en blanc. Volum IV: 3 f. prel. + f. 441-913 amb numeració antiga en tinta + 3 f. en blanc. Volum V: 2 f. prel. + f. 914-1336 amb numeració antiga en tinta + 3 f. en blanc. Volum VI: 3 f. prel. + f. 1-470 amb numeració antiga en tinta + 3 f. en blanc. Volum VII: 3 f. prel. + f. 471-930 amb numeració antiga en tinta + 3 f. en blanc. Volum VIII: 3 f. prel. + f. 931-1383 amb numeració antiga en tinta + 2 f. en blanc. Volum IX: 3 f. prel. + f. 1-496 amb numeració antiga en tinta irregular + 3 f. en blanc. Volum X: 3 f. prel. + f. 1-950 amb numeració moderna en tinta vermella sobre una d'antiga: f. 560-862 (f. 550-950 de l'anterior) + 3 f. en blanc. Volum XI: 3 f. prel. + f. 951-1445 amb numeració moderna en tinta vermella sobre una d'antiga: f. 863-1359 (f. 951-1445 de l'anterior) + 3 f. en blanc. Volum XII: 3 f. prel. + f. 1360-1826 amb numeració antiga en tinta + 4 f. en blanc. Diverses mans; al marge, les notes habituals a les obres de referència que cita Pujades, i altres. Paper, 225 x 357 mm. Enquadernació de pell vermella repujada en ordre de la Biblioteca Colbert. Al lloc: «*Corónica de Cataluña*»: «To. I. Par. I»; «To. I. Par. II»; «To. II. Par. I»; «To. II. Par. II»; «To. II. Par. III»; «To. III. Par. I»; «To. III. Par.

II»; «To. III. Par. III»; «To. IV. Par. I»; «To. IV. Par. II»; «To. IV. Par. III»; «To. IV. Par. IV». *Olim*: Reg. 10010^{A-M} (Segell de la Biblioteca Reial); Codex Colber. 218-229; 370-381.

Volum I

F. [1] prel.: «Volume de 496 feuillets plus les feuillets 1-25 préliminaires. 2 septembre 1875».

F. 1-13: «Quien traduxo la obra, al lector». *Inc.*: «Anduvo la inmensa bondad de Dios, discreto lector, liberalíssima y franca en la creación de las creaturas assí intelectuales y racionales como en las no tales». *Expl.*: «ni campo tan estéril que algún día no dé, para el bien de su dueño, algún tanto de zazonado fruto».

F. 14-25v: «Prólogo». *Inc.*: «Como se vea naturalmente estar assí ordenado que el corazón del hombre no puede estar baldío ni sossegado, es necesario que se mueva». *Expl.*: «esperando en su divina bondad y clemencia que por intercesión de su puríssima Madre concebida sin mancha de pecado original, ruegos de la virgen y mártir santa Eulalia y oraciones de los justos, me dará para servirle en adelante y acabar los trabajos desta miserable vida en su santo amor y gracia. Amén».

F. 1-225v: «Primera parte de la Corónica universal de Catalunia». «Libro primero y capítulo primero. De la creación del mundo, de nuestros primeros padres, del fratricidio de Caýn y diluvio universal en tiempo de Noé». *Inc.*: «Dios, nuestro señor, connipotente, eterno y sin principio».

F. 224-348v: «Libro secundo de la primera parte de la Corónica universal de Cataluña».

F. 385-496v: «Libro tercero de la primera parte de la Corónica universal de Cataluna». *Expl.*: «aunque se callassen las grandezas que de ella largamente se referirán en sus propios tiempos y lugares de esta Corónica, que siempre sobraría materia para nunca acabar las alabanças y grandezas de ella».

Volum II

F. [2] prel.: «Volume de 366 feuillets cotés 497-863. 4 septembre 1875».

F. 497-863 [Libre III]. «De las amistades hizieron los Scipiones con el rey Siface o Siphar y los cartagineses con el rey Gala, y de la primera vez que los romanos dieron sueldo en la guerra. Capítulo 22». *Inc.*: «En el tiempo que en Cataluña passava lo que en el precedente capítulo se ha referido, avía un rey en África llamado Siphar o Siface». *Expl.*: «vestido de nuestro sayal y carne humana en el mundo».

Volum III

F. [1] prel.: «Volume de 440 feuillets. 4 septembre 1875».

F. 1-440v: «Segunda parte de la Corónica universal del Cataluña. Libro quarto». «Del nacimiento de Christo, nuestro señor, y sus señales, vida, pasión y muerte, y de la paz universal en tiempo de su venida en el mundo. Capítulo primero». *Inc.*: «Viniendo nuevamente en el mundo Jesuchristo». *Expl.*: «padecieron también los santos máyres Dionisio y Anorico; y pues no tengo moyor [sic] noticia de ellos no hago más de apuntarlo, por lo que de Ribagorça se ha dicho tocar a nuestro intento».

Volum IV

F. [3] prel.: «Volume de 472 feuillets cotés 441-915. 4 septembre 1875».

F. 441-488 [Llibre IV]. «De los santos mártires Vicencio, Oroncio y santa Aquilinana, y de san Víctor diácono, todos de Gerona. Capítulo 88». *Inc.*: «Rufino, legado del presidente de España Daciano, fue tan grande perseguidor de los christianos los días estuvo en Gerona y su distrito».

F. 488v-699v: «Libro quinto de la Corónica universal de Cataluña».

F. 700-915v: «Libro sexto de la Corónica universal de Cataluña». *Expl.*: «por esto en algunos concilios, de ahí en adelante, se hallarán muchos seglares y gente principal que asicsten a ellos, particularmente en el capítulo ciento y [espaí en blanc] deste libro».

Volum V

F. [1] prel.: «Volume de 422 feuillets cotés 914-1336. 4 septembre 1875».

F. 914-1336v [Llibre VI]. «Del concilio gerundense: la ocasión por que se juntó, obispos que se hallaron en él y los establecimientos que se hizieron, y de los gobernadores de España Theudio y Estephano. Capítulo 44». *Inc.*: «En la propia concurrencia del tiempo vamos siguiendo de la tutoría del rey Theodorico en los reynos de su nieto Athalarico o Amalarico, de los godos de España». *Expl.*: «que con el divino favor se verán en la tercera parte, dando con esto fin a la segunda. A honor y gloria de Jesuchristo, Dios, nuestro señor, y de la immaculada concepción de su sacratíssima madre y señora nuestra la siempre virgen María y de la bendita virgen y mártyr santa Eulalia, sojugando y poniendo humilmente a mí y ésta con todas mis obras baxo la corrección de nuestra santa madre Yglesia cathólica romana, en cuya obediencia protesto querer bivir y morir como a cathólico y fiel christiano».

Volum VI

F. [1] prel.: «Volume de 470 feuillets. 4 septembre 1875».

F. 1-187: «Tercera parte de la Corónica general de Cataluna del doctor Gerónimo Pujadas. Libro séptimo». «Capítulo primero, en el qual se prosiguen las victorias de los alárabes passando a la Gallia Narbonesa y Lenguadoque y, concertados con Eudo, llegan a la Aquitania donde se quedan con Nemies, Agda, Aviñón y Montpeller». *Inc.*: «Vencido por los bárbaros alárabes el infelice y desdichado don Rodrigo, último rey de los visigodos de España».

F. 188-439v: «Libro octavo de la Corónica general de Cataluña».

F. 440-470v: «Libro noveno de la Corónica general de Cataluña». *Expl.*: «afirmole assí pues no me faltarán graves autores y lo podré mostrar en el capítulo siguiente».

Volum VII

F. [1] prel.: «Volume de 459 feuillets cotés 471-930. 4 septembre 1875».

F. 471-705v [Libre IX]. «Capítulo sexto. De cómo en Cataluña se cobró el castillo de Sentellas en la tierra osona y origen desta noble familia». *Inc.*: «Dexando para su lugar la venida de la real persona de Carlos Magno a Cataluna».

F. 704-896: «Libro décimo de la Corónica general de Cataluna».

F. 897-930v: «Libro undécimo de la Corónica general de Cataluña». *Expl.*: «en razón de que todo debe tener sazón, su propio y acomodado tiempo, para yr con orden y concierto en lo que se trata sin hazer algún desconcertado cahos».

Volum VIII

F. [1] prel.: «Volume de 452 feuillets cotés 931-1383. 4 septembre 1875».

F. 931-1089v [Libre XI]. «Capítulo quinto. De los embaxadores enviaron los barceloneses a Carlos Calvo, que les confirmó los privilegios otorgados por sus progenitores». *Inc.*: «Vengamos ahora a tratar de los síndicos o embaxadores que, qual tengo apuntado en el capítulo primero deste libro, embió la fidelíssima ciudad de Barcelona al nuevo rey Carlos Calvo».

F. 1090-1383: «Libro duodécimo de la Corónica general de Cataluna». *Expl.*: «Cáusame uno y otro tal sentimiento que para tomar aliento tengo menester respirar algún tanto y, assí, doy fin a esta obra de la segunda parte en nombre de Cristo, nuestro señor, verdadero Dios y hombre, que es alpha y omega, principio y fin de todo lo creado, y a honor y reverencia de su benditíssima madre puríssima virgen María, concebida sin mancha de pecado original, y en honor de la santa virgen y santa Eulalia barcelonesa, poniendo la presente obra, qual la primera, baxo la obediencia, censura y corrección de la sancta madre Yglesia romana, en cuya obediencia con el divino favor protesto bivar y morir como fiel y católico cristiano. Amén».

Volum IX

F. [1] prel.: «Volume de 496 feuillets plus le feuillet 3 bis, moins les feuillets 350-359, omis dans la pagination. 4 septembre 1875».

F. 1-178: «Quarta parte de la Corónica universal del principado de Catalunya». «Capítulo primero. De cómo por muerte del conde Vuifredo, el tercero deste nombre, heredó el condado de Barcelona el conde Mirón de Besalú, Rossellón y Cerdaña, hijo segundo que fue del conde Vuifredo llamado el Velloso». *Inc.*: «Por muerte del conde Vuifredo, tercero deste nombre de los insignes que tuvo Barcelona».

F. 179-496v: «Libro catorçeno de la Corónica general del principado de Cataluña». *Expl.*: «con sus foços o vallados que hasta a nuestros días permanecen. Consta lo dicho del epitafio de su sepulcro que referiremos en el siguiente capítulo».

Volum X

F. [1] prel.: «Volume de 453 feuillets cotés 497-950. 7 septembre 1875».

F. 497-698v (497-608v) [Llibre XIV]. «Capítulo quarenta y quatro [*sic*]. Del resto de la vida, obras y muerte del venerable Otto, abad de San Cucufate y obispo de la iglesia de Geron». *Inc.*: «Restituýdo en su pristino estado aquel monasterio de San Cucufate de Vallés».

F. 699-950v: «Libro quinzeno de la Corónica universal del principado de Cataluña». *Expl.*: «y mil ducados que solía recibir el abad en el reyno de Aragón fueron asignados a las nuevas dignidades de la neva cathedral de Celsona».

Volum XI

F. [1] prel.: «Volume de 494 feuillets cotés 951-1445. 7 septembre 1875».

F. 951-998v (863-921v) [Llibre XV]. «Capítulo treinta y ocho. De cómo el monasterio de Santa Eulalia de Peguera junto a Bagá fue echo filiación del monasterio de San Joan de la Peña, en el reyno de Aragón». *Inc.*: «No sólo al ojo, más aún lo tocamos con manos en la circumferencia destes años en que andamos».

F. 999-1208 (922-1122): «Libro sezeno de la Corónica universal de Catalunya».

F. 1209-1449v (1123-1359): «Libro diez y siete de la Corónica universal de Cataluña». *Expl.*: «que si se alaba Córdoba de tener a Séneca, Avicena, Averroes y Avezoan, el uno gentil y los otros árabes o moros, no es mucho que se alabe Girona de los rabinos Isach y Moysés, aunque fuessen judíos de su propia naturaleza».

Volum XII

F. [1] prel.: «Volume de 466 feuillets cotés 1360-1826. 3 septembre 1875».

F. 1360-1546v [Llibre XVII]. «Capítulo 41. De dos iglesias que dieron al monasterio de San Pedro de Rodas, del Orden del gran padre san Benito, los obispos Pedro de Çaragoça y Berenguer de Girona, la una en Ossera de Aragón y la otra en este principado de Cataluna»; al marge: «Nota que este capítulo se ha de poner en el lugar donde está el capítulo 40, de manera que la conquista de Tortosa y Lérida va primero, y que el capítulo 39º sea el 40º». *Inc.*: «Hiendo por estos tiempos los reyes de Aragón con las armas en las manos ganando tierras a los moros».

F. 1547-1826v: «Libro XVIII de la Corónica universal del principado de Cataluña». *Expl.*: «y de allí passó [Guillem Berenguer] a ser obispo de Tarraçona, y últimamente promovido al obispado de la santa iglesia de Lérida. Soli Deo honor et gloria».

1.2.c. BNP, ms. esp. 14-17

Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Cataluña* (I. I-VI, cap. 9)

Segle XVII. Quatre volums. Volum I: 5 f. prel. + f. 1-32 amb numeració antiga en tinta + 2 f. en blanc + f. 1-398 amb numeració antiga en tinta + 5 f. en blanc. Volum II: 5 f. prel + f. 399-953 amb numeració antiga en tinta irregular + 6 f. en blanc. Volum III: 5 f. prel. + f. 1-605 amb numeració antiga en tinta irregular + 5 f. en blanc. Volum IV: 4 f. prel. + f. 606-899 amb numeració antiga en tinta irregular + 4 f. en blanc. Paper, 370 x 240 mm. Una sola mà; al marge, de la mateixa mà, les notes habituals a les obres de referència que cita Pujades, i altres. Enquadernació de pell repujada en or. Al lloc: «Corónica Universal de Cataluña por Hier. Pujades en lengua castellana»: «Parte Iª Libro Iº y IIº»; «Parte Iª Libro III»; «Parte IIº Libro IVº»; «Tom. IV». *Olim.*: Reg. 10007-10010; 382-385; 71-74.

Volum I

F. [2] prel.: «Volume de 398 feuillets plus les feuillets 1-32 préliminaires. 3 septembre 1875».

F. 1-17: «Quien traduxo la obra, al lector». *Inc.*: «Anduvo la imenza bondad de Dios, discreto letor, liberalíssima y franca en la creación de las creaturas». *Expl.*: «ni campo tan estéril que algún día no dé, para el bien de su dueño, algún tanto de sazonado fruto. Vale».

F. 18-32: «Prólogo». *Inc.*: «Como se vea naturalmente estar assí ordenado que el corazón del hombre no puede estar baldío ni sossegado, es necessa-

rio que se mueva». *Expl.*: «y acabar los trabajos desta miserable vida en su santo amor y gracia. Amén».

F. 1-227: «Primera parte de la *Corónica universal de Catalunya*». «Libro primero y capítulo primero. De la creación del mundo, de nuestros primeros padres, del fratricidio de Caín y diluvio universal en tiempo de Noé». *Inc.*: «Dios, nuestro Señor, omnipotente, eterno y sin principio».

F. 228-398v: «Libro segundo de la primera parte de la *Corónica universal de Catalunya*». *Expl.*: «y cierto annuncio y presagio de los males que presto havían de suceder a España, como lo nota el padre Mariana y se verá por el discurso de todo el libro siguiente».

Volum II

F. [2] prel.: «Volume de 554 feuillets cotés 399-953 moins les feuillets 547-550, omis dans la pagination. 4 septembre 1875»

F. 399-953v: «Libro tercero de la primera parte de la *Corónica universal de Catalunya*». «De como Gneo Scipión Calvo vino a España y tomó tierra a Catalunya. Capítulo primero». *Inc.*: «Después que Annibal huvo passado de España para Italia». *Expl.*: «vestido de nuestro sayal y carne humana, en el mundo».

Volum III

F. [2] prel.: «Volume de 605 feuillets moins le feuillet 17, omis dans la pagination. 4 septembre 1875».

F. 1-605: «Segunda parte de la *Corónica universal de Catalunya*. Libro quarto». «Del nacimiento de Cristo, nuestro señor, y sus señales, vida pación y muerte, y de la paz universal en tiempo de su venida había en el mundo. Capítulo primero». *Inc.*: «Viniendo nuevamente en el mundo Jesucristo». *Expl.*: «antes de entrar a referir las gloriosas acciones suyas que hizo, como veremos, en el imperio del grande Constantino».

Volum IV

F. [1] prel.: «Volume de 293 feuillets cotés 606-899 moins les feuillets 774-775, omis dans la pagination. 3 septembre 1875».

F. [4] prel.: «4e. partie de la *Chronique de Catalogne de Hierome Pujades* traduite de catalan en espagnol; cette traduction n'a pas esté imprimée. Il y en a dans la bibliothèque de M[essieur] C[olbert ?] un exemplaire ms. sus lequel on avoit commencé cette copie qui n'a pas esté achevée».

F. 606-852: «Libro quinto de la *Corónica universal de Catalunya*». «Capítulo primero. De cómo, restituída la paz a la Iglesia, fueron levantados templos en España, senaladamente el de Santa Eulalia en Barcelona; Costantino y

Santa Helena juntaron el concilio Niceno donde acudió el obispo de Barcelona; floresse el obispo san Lusto de Vique». *Inc.*: «Tras todo lo que del emperador Costantino Magno tengo dicho».

F. 853-899: «Libro sexto de la Corónica universal de Cataluna». *Expl.*(cap. 9): «deviera de escribir esto en la vida de Vualia, todavía por acabar de una vez tras la muerte con la sepultura y no saberlo [...]».

1.2.d. AHCB, ms. B-88-90

Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Cataluña* (II. VII-XVIII)

Segle XVIII. Tres volums. Volum I: 2 f. prel. + 1 f. s. n. (portada impresa) + p. 1-690 amb numeració antiga en tinta + 10 f. s. n. (taula) + 9 f. en blanc. Volum II: 4 f. prel. + 1 f. s. n. (portada impresa) + p. 1-566 amb numeració antiga en tinta + 8 f. s. n. (taula) + 8 f. en blanc. Volum III: 2 f. prel. + 1 f. s. n. (portada impresa) + p. 567-1223 amb numeració antiga en tinta + 7 f. s. n. (taula) + 4 f. en blanc. Paper, 360 x 240 mm. Diverses mans: la primera ha copiat el vol. I; la segona, el vol. II i part de III (fins a la p. 1084); la tercera, la resta del vol. III; una altra mà ha copiat les taules de tots tres volums i ha corregit els errors de numeració aràbiga d'alguns capítols dels volums II i III. Notes al marge. Escuts il·luminats: quatre barres (vol. I, p. 553) i Barcelona (vol. II, p. 280). A les portades s'ha retallat el tros de paper que ocupaven algunes signatures, ara il·legibles, potser d'antics possessors. Enquadernació antiga de pergamí amb tanques de cordill. Al lloc: «Corónica universal de Pujades»: «T. 2»; «T. 3»; «T. 4». Comprats a Salvador Babra (1922).

Volum I

F. [3] prel. [Portada impresa]. «Corónica universal del principado de Cataluña, II parte, compuesta por Gerónimo de Pujades, doctor en ambos derechos, natural de la ciudad de Barcelona, hecha en el año 1645, cuyo original fue llevado a París a la biblioteca del rey christianíssimo en el año 1650, donde se halla manuscrita de letra de el mismo autor, de la qual se ha copiado ésta en el de 1710».

P. 1-124: «Libro VII de la Corónica general de Cathaluña del doctor Gerónimo Pujades». «Capítulo I, en el qual se prosiguen las vitorias de los alárabes, passando a la Galia Narbonense y Lenguadoque, y, concertados con Eudo, llegan a la Aquitania, donde se quedan con Nemies, Agda, Aviñón y Montpellier»; al marge: «Años de Christo 714». *Inc.*: «Vencido por los bárbaros alárabes el infelice y desdichado Rodrigo, último rey de los visigodos en España».

P. 125-274: «Libro VIII de la *Corónica general de Catalunya*».

P. 275-404: «Libro VIII de la *Corónica general de Catalunya*».

P. 405-491: «Libro X de la *Corónica general de Catalunya*».

P. 493-575: «Libro XI de la *Corónica general de Catalunya*».

P. 577-690: «Libro XII de la *Corónica general de Catalunya*». *Expl.*: «Cáusame uno y otro tal sentimiento que para tomar aliento tengo menester respirar algún tanto y, assí, doy fin a esta obra de la segunda parte en nombre de Christo, nuestro señor, verdadero Dios y hombre, que es alfa y omega, principio y fin de todo lo criado, y a honor y reverencia de la benditíssima madre, puríssima virgen María, concebida sin mancha de pecado original y en honor de la santa virgen y mártir santa Eulalia barcelonesa, poniendo la presente obra, qual la primera, baxo la obediencia, censura y corrección de la santa madre Iglesia romana, en cuya obediencia, con el divino favor, protesto vivir y morir como fiel cathólico christiano. Amén. Soli Deo honor et gloria».

P. [691-709]: «Tabla sumaria de los capítulos de esta segunda parte de la *Corónica de Catalunya*».

Volum II

F. [5] prel. [Portada impresa]. «*Corónica universal del principado de Catalunya*, III parte [...]» [segueix com a la portada del vol. I].

P. 1-116: «Libro dézimotoercio de la *Corónica universal del principado de Catalunya* ». «Capítulo primero. De cómo por muerte del conde Wifredo, tercero de este nombre, heredó el condado de Barcelona el conde Mirón de Besalú, Rossellón y Cerdaña, hijo segundo que fue del conde Wifredo llamado el Velloso»; al marge: «Anno Christi 915». *Inc.*: «Por muerte del conde Wifredo, [tercero] de este nombre de los insignes que tuvo Barcelona».

P. 117-398: «Libro catorze de la *Corónica general del principado de Catalunya*».

P. 399-566: «Libro quinse de la *Corónica general del principado de Catalunya*». *Expl.*: «Finalmente, tenemos visto que tuvo otra hija que quedó donzella, llamada Sancha, y bajo la tutela de Gerardo de Alemany, de la qual tampoco he visto autor que nos la huviera nombrado ni dado noticia hasta que vino el padre maestro Diago».

P. [567-581]: «Tabla sumaria de los capítulos de esta [ratllat segun] tercera parte de la *Corónica de Catalunya*».

Volum III

F. [3] prel. [Portada impresa]. «*Corónica universal del principado de Catalunya*, IV parte [...]» [segueix com a la portada del vol. I].

P. 567-677: «Libro dies y seis de la quarta parte de la Corónica general del principado de Cathaluña». «Capítulo primero. Del mando y señorío de los dos condes y hermanos Ramón Berenguer y Berenguer Ramón, y de cómo se dividieron entre sí todo el principado de Cathaluña». *Inc.*: «Muerto que fue y con la devida pompa funeral sepultado el cuerpo del serenísimo conde Ramón Berenguer el primero».

P. 679-921: «Libro dies y siete de la Corónica universal del principado de Cathaluña».

P. 923-1223: «Libro dies y ocho de la Corónica universal del principado de Cathaluña». *Expl.*: «y de allí passó [Guillem Berenguer] a ser obispo de Tاراçona, y últimamente promovido al obispado de la santa iglesia de Lérida. Soli Deo honor et gloria».

P. [1225-1238] [Taula final del volum anterior i taula del present volum].

Observacions

A les tres portades s'ha afegit a mà una nota sobre el preu dels volums: «Estos manuscritos són 3 thomos. Costen 70 sous de encuadernar y copiar».

A les p. [1225-1238] del vol. III s'ha tornat a copiar, per error, el final de la taula del volum II (ll. XV, cap. 37-44).

1.2.e. AHCB, ms. A-31; BC, ms. 4321; BMM, ms. 547

Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Catalunya* (ll. XI-XII, XII, cap. 8-XIV, cap. 70, XVII-XVIII)

Segle XVIII. Tres volums. Volum I: 3 f. prel. + 4 f. s. n. (taula) + f. 1-193 amb numeració antiga en tinta + 3 f. en blanc. Volum II: F. 13-[320] amb numeració antiga en tinta, corregida i irregular (els f. 13-29, despresos, dels quals falten els f. 21, 23, 26-28 i 30; també falta el f. 319 i el f. [320] és mutilat; segueixen uns f. retallats) + 3 f. en blanc. Volum III: 1 f. prel. + f. 1-345 amb numeració moderna en llapis + 1 f. en blanc. Paper, 205 x 140/150 mm. Notes al marge. Escut il·luminat amb les quatre barres al vol. I, f. 56v. El vol. II, mutilat. Encuadernació de pergamí (vol. I); sense encuadernar, protegit per unes cobertes de cartró (vol. II); encuadernació moderna de pell amb aigües (vol. III). Al llom: «Pujades. Tomo III. Libros o[nce y doze]» (vol. I); «Pujades. Corónica de Cataluña. Libro 17» (vol. III). Havia pertangut a Ramon de Siscar (f. [4] prel. i 193v, vol. I). El vol. II va ser adquirit per la BC el 1998. *Olim.*: 20; 11-175-20 (vol. III).

Volum I (AHCb, ms. A-31: Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Catalunya* (ll. XI-XII))

F. [4-7]: «Tabla sumaria de los capítulos de la segunda parte de la *Corónica de Catalunya*. Libro onze [...]. Libro doze».

F. 1-76: «Libro onseno de la *Corónica general de Catalunya*. «Capítulo primero. De cómo Carlos Calvo puso su corte en Tolosa, visitas que recibió de Catalunya y sentencia que se dio contra el conde Alarico en favor del convento de San Quirique de la Colera»; al marge: «Año 845». *Inc.*: «Quando passava en Catalunya, en la ciudad de Empuries, lo referido».

F. 77-195v: «Libro duodécimo de la *Chorónica general de Catalunya*. *Expl.*: «Cáusame uno y otro tal sentimiento que para tomar aliento es preciso descansar un tanto y, assí, doy fin a esta obra de la segunda parte en nombre de Christo, señor nuestro, verdadero Dios y hombre, que es alfa y omega, principio y fin de todo lo criado, y a onor y reverencia de la benditísima madre virgen María, concebida sin mancha de pecado original, y en honor de la santa virgen y mártir santa Eulalia barcelonesa, poniendo la presente obra, como la primera, bajo la obediencia, censura y corrección de la santa madre Iglesia católica, apostólica, romana, en cuya obediencia, con el divino favor, protesto vivir y morir como fiel católico christiano. Amén. Soli Deo honor et gloria».

Volum II (BC, ms. 4321: Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Catalunya* (ll. XIII, cap. 8-XIV, cap. 70))

F. 13-86 [Libre XIII, cap. 8]. *Inc.*: «[Al marge: Anno Christi 929] [...] obispo Gomaro segundo en el año 948. A más de lo dicho se ve claro que la condesa Ava o Avana».

F. 87-[320]: «Libro catorse de la *Corónica general del principado de Catalunya*. *Expl.* (cap. 70): «[...]e ofrecio tratar de doña [...] assí hablar de aquella y [...] ni quita para nuestro [...]Berenguer Borrel antes [...]y]a nacido sino tam[bién ... l]o menos de [...]m]uerto su [...]halla]mos [...]».

Volum III (BMM, ms. 547: Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Catalunya* (ll. XVII-XVIII))

F. [3-13v]: «Tabla de los capítulos del libro diez y siete [...]. Libro diez y ocho».

F. [14-206v]: «Libro diez y siete de la *Corónica universal del principado de Catalunya*. «Capítulo 1. De cómo el conde de Barcelona, Ramón Berenguer el tercero, entrado a los quinze años de su edad, tomó orden de cavallería y qué cosa fuese tomar los príncipes orden de cavallería»; al marge: «Anno Christi 1097». *Inc.*: «Ya se acordarán mis lectores de lo que diximos en el libro diez y seis, que el conde de Barcelona, Ramón Berenguer, el ter-

cero deste nombre, fue hijo del malogrado Ramón Berenguer Cabeça de Estopa».

F. [207-344v]: «Libro diez y ocho de la Corónica universal del principado de Catalunna»; al marge: «Anno Christi 1137». «Capítulo 1. De las nuevas contiendas que tuvo el sereníssimo conde Ramón Berenguer el 4º de Barcelona luego que hubo concluído su casamiento con el conde Hugo Ponce de Empurias». *Expl.*: « desde donde passó [Guillem Berenguer] a ser obispo de Taraçona, y últimamente promovido al obispado de la sancta iglesia de Lérida. Soli Deo honor et gloria».

Observacions

El vol. II, que és el que ha ens pervingut en més mal estat, havia de contentir la totalitat dels llibres XIII i XIV: als primers f. perduts del ms. hi devia haver els caps. 1-7 i la part de 8 que manca del ll. XIII, i als f. retallats del final la totalitat dels cap. 70-74 del ll. XIV. Tampoc podem llegir alguns dels cap. dels llibres XIII i XIV que eren als f. que falten; d'altres són fragmentaris.

La còpia és incompleta i, probablement, estava composta per sis toms: falten els ll. XV i XVI (presumiblement un volum entre els vol. II i III), i, molt possiblement, la còpia corresponent als ll. VII-X (anteriors, doncs, al vol. aquí numerat com a I, que al lloc du la indicació «Tomo III»).

Al vol. III, f. [2], la nota: «Costó 70 reales en el año 1869».

1.2.f. BLM, ms. LXXIII

Jeroni Pujades. *Crónica universal del principado de Cataluña* (I. VII-XII).

Segle XVIII. 2 f. prel. + f. s. n. (portada) + f. 1-395 amb numeració antiga + 9 f. s. n. (índex) + 3 f. en blanc. Paper, 298 x 205 mm. Notes al marge. Escut il·luminat amb les quatre barres al f. 349. Il·lustracions de caràcter ornamental al final dels llibres VII, VIII, XI, XII i de la taula. Enquadernació de pergami. Al teixell: «Pujades. Corónica de Cataluña». *Olim* 11^e CXXIII.

F. [3]: «Corónica universal del principado de Cathaluña, segunda y tercera parte, compuesta por Gerónimo de Pujades, doctor en ambos derechos, natural de la ciudad de Barcelona, hecha en el año 1645 y llevado su original en el año 1650 a París, a la biblioteca del rey christianíssimo, en donde se halla manuscrita de su autor, de la qual se ha copiado ésta en el año 1710».

F. 1-90v: «Libro séptimo de la Corónica general de Cathaluña del doctor Gerónimo Pujades». «Capítulo primero, en el qual se prossiguen las vitorias

de los alárabes, passando a la Galia Narbonense y Lenguadoque, y, conservados con Eudo, llegan a la Aquitania, donde se quedan con Nemies, Agda, Avinón y Montpellier»; al marge: «Año de Christo 714». *Inc.*: «Vencido por los bárbaros alárabes el infelice y desdichado don Rodrigo, último rey de los visigodos en España».

F. 91-210v: «Libro octavo de la *Corónica general de Cathaluña*».

F. 211-310v: «Libro nono de la *Corónica general de Cathaluña*».

F. 311-337: «Libro décimo de la *Corónica general de Cathaluña*».

F. 338-353: «Libro onseno de la *Corónica general de Catalunyaña*».

F. 354-395v: «Libro dozeno de la *Corónica general de Cathaluña*». *Expl.*: «Cáusame uno y otro tal sentimiento que para tomar aliento tenga menester respirar algún tanto y, assí, doy fin a esta obra de la segunda parte en nombre de Christo, nuestro señor, verdadero Dios y hombre, que es alfa y homega, principio y fin de todo lo criado, y a honor y reverencia de la benditíssima madre puríssima virgen María, concebida sin mancha de pecado original, y en honor de la santa virgen y mártir santa Eulalia barcelonesa, poniendo la presente obra, qual la primera, bajo la obediencia, censura y corrección de la santa madre Iglesia romana, en cuya obediencia, con el divino favor, protesto vivir y morir como fiel cathólico christiano. Amén. Soli Deo honor et gloria».

F. [396-404v]: «Tabla sumaria de los capítulos de esta segunda y tercera parte de la *Corónica de Cathaluña*».

Observacions

Una quartilla solta amb dades sobre el ms. extretes de la portada i la nota: «Catàleg de subasta dels dies 25 y 27 de maig de 1899 per en Paul Guillemin et fils. N^o 341. Manuscrit complet».

1.2.g. BC, ms. 221

Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Catalunya* (II. VII, cap. 4 – II. VIII, cap. 31)

Segle XVIII. 1 f. prel. + f. 1-211 amb numeració moderna en llapis + 1 f. en blanc; falta el primer quadern i altres f., substituïts modernament per f. en blanc. Paper, 315 x 215 mm. Diverses mans. Notes al marge. Enquadernació moderna de tela i pell al llom. Al llom: «Pujades. Crònica». Prové de la biblioteca de J. Bofill i Mates, donada a la BC el 1912.

F. 1-79v [Llibre VII, cap. 4-21]. *Inc.*: «[...] tomar mayor corrida, embiaron al papa a pedirle forma de gobierno y regimiento para poderse gobernar en adelante».

F. 82-211v [Llibre VIII, cap. 1-31]. *Expl.*: «en tiempo del conde Voyfredo el Velloso y a otros que [...]».

Observacions

Els f. en blanc indiquen llacunes al ms.: del ll. VII falten els cap. 8-9 i 22-26 i són incomplets els cap. 4, 7, 10, 16, 17, 18 i 21; pel que fa al ll. VIII, manquen 9-10, 18-20, 29 i possiblement 32-34 i són incomplets 1, 8, 11, 17, 21, 28, 30 i 31.

1.2.h. BC, ms. 1551

Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Cataluña* (ll. IX, cap. 6 – ll. XI, cap. 4)

Segle XVIII. 3 f. prel. + f. 1-247 amb numeració moderna en llapis + 7 f. en blanc. Paper, 310 x 215 mm. Dues mans: la primera als f. 1-251 (llibres IX-X) i la segona als f. 252-247v (llibre XI). Notes al marge. Enquadernació moderna de tela i pell al llom. Al llom: «Pujades. Crònica». Comprat a Antoni Palau (1956).

F. 1-6: «Tabla de los capítulos que contiene este tomo, los quales son parte del li[bro] nov[e]no y todos los del libro dezeno de la Chrónica general de [C]ata[luña q]ue dexó ma[nuscrita] el doctor Gerónimo Pujades».

F. 7-129v [Llibre IX]. «Capítulo VI. De cómo en Cataluña se cobró el castillo de Sentellas en tierra osona y origen de esta noble familia»; al marge: «Años de Christo 794». *Inc.*: «[Al marge fol. 1] Dexando para saludar la vida de la real persona de Carlos Magno a Cataluña».

F. 129v-251: «Libro décimo de la Corónica general de Cataluña».

F. 252-247v: «Libro onzeno de la Chrónica general de Cataluña del doctor Gerónimo Pujades». *Expl.* (incomplet; cap. 4): «advirtió esto advisadamente Ambrosio de Morales en vida del rey Leovagildo. Y finalmente acuer[do...]».

Observacions

El text de Pujades du uns números al marge que sembla que podrien reflectir la foliació del ms. original copiat en aquest volum, als quals remet la taula inicial (f. 1-6) pel que fa als l. IX-X però no l'XI, que no hi figura (i, que, a més, és copiat per una altra mà). Així, el vol. d'on s'haurien copiat el ll. IX, cap. 6-X, cap. 29, havia de tenir 712 f., i començaria al cap. 6 («fol. 1»); pel que fa al vol. que contenia el ll. XI (cap. 1-4), havia de tenir almenys els 49 f. aquí indicats; d'entre tots els coneguts avui el que concorda més amb la disposició esmentada –tot i que no del tot– és el ms. esp. 24 de la BNP.

1.2.i. BC, ms. 1554

Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Cataluña* (II. VII-XII)

Segle XVIII. 2 f. prel. + f. 1-420 amb numeració moderna en llapis sobre una d'antiga: f. 1-409 (f. 2-412 de l'anterior) + 2 f. en blanc. Paper, 308 x 208 mm. Correccions i notes al marge, de la mà del copista i d'altres. Dibuixos de caràcter ornamental en tinta al final dels ll. VII, VIII, X, XI i de la taula; escut acolorit amb les quatre barres (f. 350 -347-). Enquadernació de pergamí amb tanques de cordill. Al lloc deia: «Pujades. Tom. 2^o», però posteriorment s'ha corregit «2^a» i s'ha afegit «parte. 1710». Teixell estripat: «Pujades. Cr[ónica] de Cata[luña...].» Havia pertangut al marquès de Llió (f. [1] prel.); donació del marquès d'Alòs a la BC (1945).

F. 1: «Corónica universal del principado de Cathaluña, segunda y tercera parte, compuesta por Gerónimo de Pujades, doctor en ambos derechos, natural de la ciudad de Barcelona, hecha en el año 1645 y llevado su original en el año 1650 a París, a la biblioteca del rey christianíssimo, en donde se halla manuscrita de su autor, de la qual se ha copiado ésta en el año 1710».

F. 2-89v (1-88v): «Libro séptimo de la Corónica general de Cathaluña del doctor Gerónimo Pujades». «Capítulo primero, en el qual se prociguen las vitorias de los alárabes, passando a la Galia Narbonense y Lenguadoque, y, concervados con Eudo, llegan a la Aquitania, donde se quedan con Nemies, Agda, Aviñón y Montpellier»; al marge: «Año de Christo 714». *Inc.*: «Vencido por los bárbaros alárabes el infelice y desdichado don Rodrigo, último rey de los visigodos en España».

F. 90-200v (89-199v): «Libro octavo de la Corónica general de Cataluña».

F. 201-302v (200-300v): «Libro noveno de la Corónica general de Cathaluña».

F. 303-334v (301-331v): «Libro décimo de la Corónica general de Cataluña».

F. 335-355 (332-352v): «Libro onseno de la Corónica general de Cathaluña».

F. 356-412v (353-409v): «Libro duodécimo de la Corónica general de Cathaluña». *Expl.*: «Cáusame uno y otro tal sentimiento que para tomar aliento tengo menester respirar algún tanto y, assí, doy fin a esta obra de la segunda parte en nombre de Christo, nuestro señor, verdadero Dios y hombre, que es alfa y omega, principio y fin de todo lo criado, y a honor y reverencia de la bentiíssima madre, puríssima virgen María, concebida sin mancha de pecado original, y en honor de la santa virgen y mártir santa [*expuntuat* Barbara; *interl.* Eulalia] barcelonesa, poniendo la presente obra, qual la pri-

mera, bajo la obediencia, censura y corrección de la santa madre Iglesia romana, en cuya obediencia, con el divino favor, protesto vivir y morir como fiel cathólico christiano. Amén. Soli Deo honor et gloria».

F. 413-420v: «Tabla sumaria de los capítulos de esta segunda y tercera parte de la Corónica de Cathaluña».

1.2.j. ACA, ms. St. Cugat 91

Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Cataluña* (II. VII-XII)

Segle XVIII. 2 f. prel. + p. 1-688 amb numeració antiga en tinta (la última p., en blanc) + 10 f. s. n. + 1 f. en blanc. Paper, 340 x 245 mm. Diverses mans. Notes al marge. Escut il·luminat amb les quatre barres (p. 555). Enquadernació de pergamí amb tanques de cordill. Al lloc: «Crónica universal del principado de Cataluña, por G^o Pujades. Parte 2^a»; «14. S. C.». Havia pertangut a M. de Verthamon (f. [1] prel.: «Es de don Manuel [*corregint* Miguel] de Verthamon»; f. [2] prel.: «Don Miguel de Verthamon»). Prové de la biblioteca del monestir de Sant Cugat del Vallès. *Olim* ms. Miscel·lània 164.

F. [2] prel.: «Corónica universal del principado de Cataluña, II parte, compuesta por Gerónimo de Pujades, doctor en ambos derechos, natural de la ciudad de Barcelona, hecha en el año 1645, cuyo original fue llevado a París a la biblioteca del rey christianíssimo en el año 1650, donde se halla manuscrita de letra de el mismo autor, de la qual se ha copiado ésta en el de 1710».

P. 1-137: «Libro VII de la Corónica general de Cathaluña del doctor Gerónimo Pujades». «Capítulo I, en el qual se prosiguen las vitorias de los alárabes, passando a la Galia Narbonense y Lenguadoque, y, concertados con Eudo, llegan a la Aquitania, donde se quedan con Nimes [*corregint* Nemies], Agda, Aviñón y Montpellier»; al marge: «Anos de Christo 714». *Inc.*: «Vencido por los bárbaros alárabes el infelice y desdichado don Rodrigo, último rey de los visigodos de España».

P. 138-287: «Libro VIII de la Corónica general de Cathaluña».

P. 288-404: «Libro VIII de la Corónica general de Cataluña».

P. 405-491: «Libro X de la Corónica general de Cataluña».

P. 492-576: «Libro XI de la Corónica general de Cathaluña».

P. 577-687: «Libro XII de la Corónica general de Cathaluña». *Expl.*: «Cáusame uno y otro tal sentimiento que para tomar aliento tengo menester respirar algún tanto y, assí, doy fin a esta obra de la segunda parte en nombre de Christo, nuestro señor, verdadero Dios y hombre, que es alfa y omega, principio y fin de todo lo criado, y a honor y reverencia de la benditíssima madre, pu-

ríssima virgen María, concebida sin mancha de pecado original, y en honor de la santa virgen y mártir santa Eulalia barcelonesa, poniendo la presente obra, qual la primera, baxo la obediencia, censura y corrección de la santa madre Iglesia romana, en cuya obediencia, con el divino favor, protesto vivir y morir como fiel cathólico christiano. Amén. Soli Deo honor et gloria».

F. [689-698]: «Tabla sumaria de los capítulos de esta segunda parte de la *Corónica de Cataluna*».

1.2.k. BUB, ms. 1587

Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Cataluña* (II. XIII-XIV, cap. 72)

Segle XVIII. F. 1-250 amb numeració moderna discontinua en llapis; al final, f. retallats, dels quals només els primers contenien text. Paper, 305 x 195 mm. Diverses mans. Notes al marge. Motius ornamentals en tinta. Enquadernació de pergami. Al llom: «Pujoals [*sic*]. *Crónica de universal*», sobre una antiga inscripció. Possessors: «Es de don Antón de Ardévol» (f. 1).

F. 1-[58v]: «Quarta parte de la *Corónica universal del principado de Cataluña*. [Llibre XIII]. «Capítulo 1. De cómo por muerte del conde Wuifredo, el tercero deste nombre, heredó el condado de Barcelona el conde Mirón de Besalú, Roscellón y Cerdaña, hijo segundo que fue del conde Wifredo llamado el Velloso»; al marge: «Años de Christo 915». *Inc.*: «Por muerte del conde Wifredo, tercero deste nombre de los insignes que tuvo Barcelona».

F. [59]-250v: «Libro catorseno de la *Corónica general del principado de Cataluña*. *Expl.*(incomplet; cap. 72): «Fue sepultado en el monasterio de Santa María de Ripoll, del sagrado orden del gran padre san Benito».

Observacions

Entre els f. [83] i [84] hi ha un f. retallat que contenia el final del capítol 10 i el principi de l'11 del ll. XIV. També manquen al ms. dos capítols del llibre XIV (73 i 74 de l'edició) que havien de ser als primers folis retallats del final del volum.

1.2.l. BUB, ms. 209-210

Jeroni Pujades. *Corónica universal del principado de Cataluña* (II. VII-XII)

Segle XIX (1818). Dos volums. Volum I: 2 f. prel. + f. 1-324 amb numeració moderna discontinua en llapis sobre una d'antiga: p. 1-621 (f. 8-318 de l'an-

terior) + 3 f. en blanc. Volum II: 2 f. prel. + f. 1-348 amb numeració moderna discontinua en llapis sobre una d'antiga irregular: p. 1-672 (f. 4-339v de l'anterior) + 3 f. en blanc. Copiat per Ramon Ferrer. Notes al marge. Portades en negre i vermell. Entre els f. [263-264] (p. 520-521) del vol. II, relligada, una quartilla amb el dibuix d'un escut de Catalunya, en blanc i negre, i l'anotació: «Campo de oro, varras coloradas». Paper, 300 x 220 mm. Enquadernació moderna de pergami. Al teixell: «Pujades. Crónica de Cataluña; «II»; «III». Probablement havia pertangut a la biblioteca de l'Oratori de Sant Felip Neri de Barcelona. *Olim*: 125, 2-1-24, 2-1-22 (vol. I); An. 3.105 a 107, 2-2-25, 21-1-23 (vol. II).

Volum I

F. 1: «Crónica universal de Cataluña compuesta por el doctor don Gerónimo Pujades, barcelonés. Contiene desde el año 714 al de 780».

F. 5-[6v] [Pròleg]. «Raymundo Ferrer, presbítero del Oratorio de San Felipe Neri de Barcelona, al lector». *Inc.*: «Tiempo había que andava en busca de la Corónica manuscrita de nuestro barcelonés Pujades». *Expl.*: «por las nociones que da de varios manuscritos interesantes. Barcelona, 18 de diciembre de 1818».

F. 8-[134] (p. 1-253): «Libro séptimo de la Corónica general de Cathaluña del doctor Gerónimo Pujades». «Capítulo primero, en el qual se prossiguen las vitorias de los alárabes, passando a la Galia Narbonense y Lenguadoque, y, conservados con Eudo, llegan a la Aquitania, donde se quedan con Nemies, Agda, Aviñón y Mompeller»; al marge: «Año de Christo 714». *Inc.*: «Vencido por los bárbaros alárabes el infelice y desdichado don Rodrigo, último rey de los visigodos de España».

F. 135-318 (p. 255-621): «Libro octavo de la Corónica general de Cathaluña». *Expl.*: «de donde se ha de seguir aver de ser puesto Luis en el cathálogo de los reyes que han sido condes y señores deste condado de Barcelona y principado de Cathaluña».

F. 319-324: «Tabla sumaria de los capítulos de esta segunda parte de la Corónica de Cathaluña».

Volum II

F. 1: «Crónica universal de Cataluña compuesta por el doctor don Gerónimo Pujades, barcelonés. Contiene desde el año 781 al de 914».

F. 9-[192v] (p. 1-380): «Libro nono de la Corónica general de Cathaluña». «Capítulo primero. De cómo los christianos barcelonezes tuvieron cierto conflicto de armas contra moros, en el qual murió el obispo Bernardo Vivas, y en qué caso pueden los obispos acistir en las guerras contra infieles». *Inc.*:

«Escribe el padre [*ms.* padre] maestro Diago que en el tiempo entre los más poderosos del mundo passaba en Roma lo referido en el capítulo final del precedente libro octavo».

F. [193-242v] (p. 381-480): «Libro décimo de la *Corónica general de Catalunyaña*».

F. [243-269v] (p. 481-534): «Libro undécimo de la *Corónica general de Catalunyaña*».

F. [271]-339v (p. 535[bis]-672): «Libro duodécimo de la *Corónica general de Catalunyaña*». *Expl.*: «Cáusame uno y otro tal sentimiento que para tomar aliento tenga menester respirar algún tanto y, assí, doy fin a esta obra de la segunda parte en nombre de Christo, nuestro señor, verdadero Dios y hombre, que es alfa y homega, principio y fin de todo lo criado, y honor y reverencia de la benditíssima madre, puríssima virgen María, concebida sin mancha de pecado original, y en honor de la santa virgen y mártir santa Eulalia barcelonesa, poniendo la presente obra, qual la primera, bajo la obediencia, censura y corrección de la santa madre Iglesia romana, en cuya obediencia, con el divino favor, protesto vivir y morir como fiel cathólico christiano. Amén. Soli Deo honor et gloria».

F. 440-[347v]: «Tabla sumaria de los capítulos de esta tercera parte de la *Corónica de Catalunyaña*».

Observacions

Al vol. I, f. [2v] prel., d'una mà posterior, indicació del contingut del manuscrit: «Estos dos tomos manuscritos de Pujades comprenden todo lo que está impreso en la edición de 1829 por Torner, desde el principio del tomo 5º hasta fin del 6º, saltando varios capítulos, y le faltan lo que añade la edición moderna en los tomos 7º y 8º que llegan hasta el 1162».

Per al pròleg de Ferrer veg. apèndix 2.1.

2: Pròlegs i complemens

2.1. Ramon Ferrer. Pròleg a la *Corónica universal del principado de Catalunyaña* de Jeroni Pujades (BUB, ms. 209-210, f. 3-6v)

[f. 3] Raymundo Ferrer, presbítero del Oratorio de San Felipe Neri de Barcelona, al lector.

Tiempo había que andava en busca de la *Corónica* manuscrita de nuestro barcelonés Pujades, pero los resultados no corespondían al anhelo con

que esperaba enriquecer mi Biblioteca Catalana (compuesta actualmente de 300 volúmenes de autores catalanes) de tan preciosos manuscritos. Una feliz casualidad me proporcionó el hallar reunidas en un tomo la segunda y tercera parte de dicha obra, las que mandé copiar fielmente pero divididas en los dos tomos en que te las presento. Mucho han escrito de su preciosidad e importancia nuestros cronistas catalanes, cuyas expresiones habiéndolas reunido el barcelonés Serra y Postius en el “Índice histórico de autores catalanes” con que [f. 3v] adorna su libro de los *Prodigios y finezas de los santos ángeles*, me ha parecido copiarlo aquí literal para que vean los curiosos baxo un punto de vista la preciosidad de estos raros manuscritos. ¡Ojalá tenga igual fortuna en el hallazgo de las otras dos partes que faltan!

“Gerónimo Pujades, natural de Barcelona, dr. en ambos derechos, docto e industrioso (assí le elogia dⁿ. Nicolás Antonio en su Biblioteca Hispani[c]a), varón cuya pluma ha sido la que más y mejor ha escrito hasta oy de este principado de Cathaluña, sacó a luz pública la primera parte de su Crónica general de Cataluña año 1609, y las demás partes quedaron manuscritas en poder de su muger e hijos quando él murió, cuyo año de su tránsito a mejor vida no ha llegado a mi noticia; sólo encuentro en la dicha historia manuscrita que aún vivía en el año 1645, pues escribiendo el catálogo de los priores del antiguo priorato de Santa María de Meyá, en el año 1005 de su Crónica, dice assí: “En el año 1633, a los 15 del mes de agosto, tomó la possession del priorato de Santa María [f. 4] de Meyá el ilustre e insigne Joseph Jalpí y de Juliá, teniendo de edad solos 28 años: vive oy, que contamos 6 de enero del año 1645”. Aunque la primera parte de su Crónica la escribió Pujades en idioma catalán, las otras formó en lengua castellana, discurro yo para que fuesse más universal.

Era contemporáneo del doctor Pujades y sin duda muy amigo suyo Estevan de Corbera, cavallero catalán, quien en su historia que intituló Cataluña Ilustrada, en el lib. I, cap. 2, fol. 6, después de aver dado a la insigne obra de Pujades mil elogios, cuya primera parte acabava de imprimir, passando a hablar de la segunda parte dice estas palabras: “Falta a publicar la segunda parte de la de Pujades, donde espero se han de lograr mejor sus diligencias, porque como trata de la restauración de Cataluña después de la entrada de los moros y son cosas que nos tocan más de cerca, se recibirán con más gusto”.

*También hizo mención de dicho manuscrito y de su preciosidad el muy reverendo p. Roig y Jalpí en su Resumen [f. 4v] historial de la ciudad de Girona, en el prólogo al lector, diciendo: “La segunda parte de la *Crónica* del doctor Gerónimo Pujades, que en materia de lustre y esplendor de todo lo*

noble de Cataluña, en común y en particular, vale más sin comparación que todo el tesoro de Venecia”.

*Muerto Pujades (según nos dice la tradición), que sería pocos años después del de 1645, en el qual tenía ya 77 años de edad, dⁿ. Pedro de Marca, yntendente general que era por el rey de Francia en Cathaluña, varón tan aficionadísimo a la historia y versado en ella como publican las que tiene impressas, supo adquirir la segunda y demás partes de Pujades manuescritas junto con otros no menos preciosos manuscritos de varios archivos de Cataluña que se llevó a Francia, donde tuvo tan propicia fortuna que no paró hasta remontarle al solio de arzobispo de París, en cuya ciudad murió a 29 de junio del año 1662. Y que este cavallero francés se llevasse la historia manuescrita de Pujades a Francia hasta los historiadores es[f. 5]trangeros lo han escrito, siendo uno de ellos el chronista de la archireligión del gran padre y patriarca san Benito, el padre m. fr. Gregorio Argaiç, quien en su Historia de Nuestra Señora de Monserrate que intituló La Perla de Cataluña, en el cap. 14, núm. 2, lo dice de esta manera: “Pues teniendo en el archivo de Santa María de Ripoll tantas antigüedades quantas halló Gerónimo Pujades para su *Historia general de Cataluña* y dexó impressas en su primera parte y manuescritas en la segunda, y la dieron al arzobispo de París don Pedro de Marca quando estuvo gobernando a Barcelona”; hasta aquí el citado autor castellano.*

*Laméntase de aver perdido Cataluña dicho manuscrito de Pujades el reverendo padre Roig y Jalpi en la Carta apologética por la entrada de Carlos el Grande a Cataluña que escribió al e^{zmo}. s^r. dⁿ. Josep Galcerán de Pinós, maestre de campo, general del ejército del señor rey dⁿ. Carlos segundo, gentilhombre de la cámara del príncipe dⁿ. Juan de Austria, etc., año 1677, [f. 5v] la qual anda impressa y tengo en mi poder y contiene 24 ojas de a fóléo. A la fin de la primera y principio de la segunda escribe lo siguiente: “Lo qual ofrece probar en la segunda parte de su *Crónica*,” (habla de Pujades), “que infelizmente jace sepultada en el olvido en poder de franceses, y con ella las memorias sacadas de infinitos monumentos calificados de este Principado de que se van aprovechando los de aquella nación no para honrarnos sino, etc.”; y luego da la razón por que carecemos de aquel bien y de otros muchos que se nos han frust[r]ado, diciendo: “De tan grande fatalidad ha sido únicamente la causa las pocas o ninguna subministración de fuerças con que assí del común como del particular experimentamos en este Principado los que aplicamos el talento que Dios nos ha comunicado [sic] al trabajo de la Historia, siendo uno éste de los que más deven ser alentados y premiados”; todo esto es del citado autor.*

*Assí se lamentava y se quexava, y con muchíssima razón, aquel chronista de todos los reynos de la Corona de Aragón en el siglo passado; y en el presente no se ha lamentado menos [f. 6] de la pérdida de dicho manuscrito el chronista de este principado de Cataluña dⁿ. Pablo Ignacio Dalmasses y Ros, pues en su Dissertación histórica por la patria de Paulo Orosio, cap. 5, núm. 1, dize assí: “Ojalá lograse el público la segunda parte de la verídica quanto noticiosa y abundante *Crónica de Cataluña* que dexó escrita Pujades y que, con sentimiento universal, yace cuerpo muerto en la gran biblioteca del arzobispo de Ruan en Francia”; esto Dalmasses.*

Este preciosíssimo manuscrito de Pujades, que quando nuestro chronista Dalmasses escribía, que era por los años 1700, se hallava en la mencionada librería del arzobispo de Ruan, en el año 1722 [sic per 1702], passó, según tengo entendido, a la Regia Biblioteca de los Reyes de Francia, con que ya es casi imposible recobrarle, bien que nos queda el consuelo de tener fiel copia del original en Cataluña, cuya fortuna devemos al ilustríssimo señor dⁿ. Joseph de Taverner y de Ardena, obispo de Gerona, y el cómo lo alcanzó sucedió desta manera:

*Aviendo passado por dependencias de su casa desde Cataluña a la corte de París dicho ilustríssimo señor en el año de 1715, siendo entonces canónigo y tesorero de la santa iglesia cathedral de Barcelona, quien, como estava trabajando sobre lo histórico de Cataluña, no [f. 6v] paró hasta lograr la suerte de ver y leer dicho manuscrito, porque, como saben los versados de las historias de España, en razón de las de Cataluña la más general, más erudita, calificada y noticiosa es la que escribió el barcelonés Gerónimo Pujades. Y no solamente la vio sino que supo tan bien negociar que mereció la fineza de permitirle copiar, en cuyo afán se empleó una religiosa pluma quatro o cinco años, y en el de 1720 la vi toda en Barcelona en quatro tomos de a fóleo, no pequeños. Contiene esta obra lo más memorable y digno de historiar, assí eclesiástico como secular; sucedido en este principado de Cathaluña en la carrera de 448 años, tratando el primer tomo desde el año 714 –que es el mismo en que dio fin a su primera parte impresa– hasta el de 793; el segundo desde el año 794 hasta el de 914; el tercero desde el año 915 hasta el de 1035; y el quarto desde el año 1036 hasta el de 1162, que fue en el que murió nuestro sereníssimo conde de Barcelona y príncipe de Aragón dⁿ. Ramón Berenguer quarto, en quien acabó Pujades su *Crónica*”.*

Hasta aquí Serra y Postius, a cuya incansable actividad en la inquisición de autores catalanes y de noticias relativas a nuestro Principado tanto deben los historiadores del mismo, por las nociones que da de varios manuscritos interesantes. Barcelona, 18 de diciembre de 1818».

2.2. Pedro Ángel de Tarazona. «Exortación al lector» a Jeroni Pujades, *Semanario histórico erudito. La Corónica universal del principado de Cataluña* (Barcelona, Raimundo Martí, Carlos Saperia i Mateu Barceló, 1775-1777, 7 vol., I, pàg. [6-7])*

Exortación al lector

La *Corónica universal de Cataluña* escrita por el doctor don Gerónimo de Pujades es una obra que no necesita de elogios entre los eruditos: saben ellos el precio en que deben estimarla, y por lo mismo me ahorran el trabajo de encarecerla. La alta estimación en que siempre la he tenido me persuade que no la alcanzará el desprecio que han experimentado las otras que hasta ahora he dado al público, y el honor que resulta a la nación de una historia tan circunstanciada me estimula a aventurar el trabajo de traducirla y el gasto de publicarla. Yo, por lo que a mí me toca, procuraré en la traducción la mayor propiedad y me desvelaré en procurar la más escrupulosa traducción con arreglo a la nueva ortografía.

La obra es tan basta como que ocupa quatro tomos en folio: el primero de ellos, titulado primera parte, se imprimió en Cataluña el año 1609, pero son escasísimos los exemplares que han llegado a nuestros tiempos; los otros tres son manuscritos y contienen la segunda parte en castellano que, impresos, ocuparán doscientos pliegos, y el patricio que los conserva y estima como a una rara preciosidad los facilitará a su tiempo para que se impriman en honor de la nación y beneficio de los literatos.

Para la impresión de tan larga obra en semanarios se necesita, precisamente, muy largo tiempo. Sin embargo, la brevedad o dilación dependerá en gran parte de la afición de los eruditos y consumo que se experimente, pues si éste fuese proporcionado a aumentar mis facultades daré mayor número de pliegos cada semana y, así, como tendré la mayor complacencia en poder ver concluída la impresión de una obra tan acrehedora de la común estimación; si fuese el consumo tan módico como he experimentado hasta ahora en mis antecedentes producciones, me será preciso caminar con mucha lentitud y tal vez abandonar la empresa, pues no hay razón para que pierda los días y sacrifique mis afanes sin más premio que un desengaño en la última experiencia que voy a hacer de la aplicación y buen gusto de los patricios [...].

* Dels prolegòmens de Tarazona a la *Corónica* transcriu només aquesta «Exortación».

2.3. Fèlix Torres Amat, Albert Pujol i Pròsper de Bofarull. Prolegòmens a Jeroni Pujades, *Crónica universal del principado de Cataluña* (Barcelona, Josep Torner, 1929-1932, 8 vol.)*

[Nota dels editors] (vol. V (1929), pàg. I-IX)

El doctor Gerónimo Pujades, natural de Barcelona, catedrático de leyes y cánones en su Universidad, publicó el año de 1609 en idioma catalán la primera parte de la *Crónica universal de Cataluña*, de la cual se hizo en dicha ciudad una copiosa impresión en un tomo en folio en la imprenta de Gerónimo Margarit. Fue recibida esta obra con grande estimación de los eruditos coetáneos, los cuales tributaron al autor, en verso y prosa, los elogios que justamente merece su saber y laboriosidad sin igual en materias históricas de Cataluña.

Posteriormente d. Pedro Ángel de Tarazona hizo de ella una escrupulosa traducción en castellano que los literatos leyeron con aplauso, habiendo procurado preparar la opinión pública por medio de los elogios que el cronista merecía. Esparciéronse por España de dos a tres mil ejemplares con el título de *Periódico semanario histórico erudito*, de cuyos números se formaron siete tomos en 8º, impresos con real privilegio en Barcelona, el primero por Raimundo Martí y los demás por Carlos Sopera y por Mateo Barceló.

La segunda y tercera parte de la *Crónica* quedaron inéditas y sus originales pararon en poder del erudito Pedro de Marca cuando estuvo en Cataluña como visitador general o comisionado regio de Luís XIV, rey de Francia, desde 1644 hasta 1651, durante las turbulencias de este Principado en el reinado de Felipe IV y guerra llamada de los Segadores. Actualmente se hallan en la Biblioteca Real de s. m. cristianísima y pueden servir de prueba de que el sr. Marca, como algunos otros escritores de su nación, ha adquirido no pequeña parte de su justa celebridad apropiándose los frutos o trabajos literarios de nuestros teólogos, juristas, médicos, historiadores y naturalistas de los siglos pasados, cuyas obras poco conocidas y algunas, aun antes de ver la luz pública, han parado en manos de nuestros vecinos du-

* Edito tan sols els fragments que fan referència a Jeroni Pujades i a la seva crònica, i ometo la primera versió de l'entrada «Pujades» de les *Memorias para ayudar...* de Torres Amat. L'ordre que presento és el cronològic, d'acord amb l'aparició dels volums.

rante las varias invasiones y larga permanencia de sus ejércitos en España. Y cuando es tan evidente que el Sr. Marca enriqueció sus obras de la *Marca Hispanica*, *Historia del Bearne* y *Disquisiciones sobre Monserrate* con los preciosos documentos que había copiado el modesto y laborioso Pujades recorriendo los archivos no solamente de Cataluña sino del Rosellón, Languedoc, etc., es muy extraño que a lo menos no tributase el debido elogio al sabio e infatigable catalán que había acopiado con ímprobo trabajo aquellos tesoros literarios. Lo es aún más que su secretario y editor Esteban Balucio le tratase de “ignorante” por algunos pequeños descuidos que le nota, sin hacerse cargo ni del tiempo en que Pujades escribía ni de la hermosa candidez natural y religiosa inclinación que tenía éste a todas las cosas de la Iglesia.

La España se hubiera visto privada de este apreciable códice si el benemérito canónigo de Barcelona y después obispo de Gerona sr. d. José de Taberner y de Ardena no le hubiese en algún modo restituído a su patria, sacando de él una copia. Por asuntos de su familia pasó este ilustre barcelonés a la corte de Francia, donde mereció muy singulares honras del rey cristianísimo Luís XIV, y entre ellas una orden para que se le franquease la entrada en el archivo de su Real Biblioteca y se le permitiese sacar copia del manuscrito de la *Crónica* de Pujades. Pero por desgracia se valió de un amanuense que entendería muy poco el language español, y, así, resultó plagada de erratas, en términos que sólo con un gran trabajo ha podido ponerse en estado de ser comprendida. Los editores pensaban remediar este defecto con otras tres copias de que tenían noticia, pero habiéndolas examinado detenidamente han hallado los mismos y aun mayores defectos, por ser seguramente todas hijas de la primera. En otras dos que ecsistían antes del año 1820 en esta ciudad, en la biblioteca de pp. agustinos y entre los libros del digno sacerdote p. d. Raimundo Ferrer, de la Congregación de S. Felip Neri, faltaban, según vio entonces uno de los editores, muchos documentos en latín y aun no pocos capítulos enteros, lo cual les hace poco sensible el que ahora no hayan podido tenerlas presente, además de que han sabido que su contenido se sacó de las dos copias de que se valen para esta edición. En vista de los muchos defectos observados en éstas, tantearon el medio de confrontarlas con el borrador original del dr. Pujades, pero la ninguna cooperación que han hallado por parte de los literatos franceses a quienes se dirigieron, los gastos que debían seguirseles en su desinteresada empresa y, sobretodo, el persuadirse que ni el mismo borrador original que se llevó el sr. Marca los sacaría de muchas dificultades en que tropiezan a cada paso, por no haberle dado su autor la última mano, les hizo desistir de este proyecto.

Con todo, la España debe pagar el tributo de gratitud al celo del ilmo. sr. Taberner, y tambien a la vigilancia del escmo. señor duque de Almenara Alta, de los ilres. sres. marqueses de Castellvell, que han custodiado en sus archivos y franqueado ahora a los editores este códice de verdades antiguas fruto de los sudores de un laborioso catalán. ¡Ojalá que el erudito d. Pablo Ignacio Dalmases y Ros, que en 1700 vio en la biblioteca del sr. arzobispo de Ruan éste y otros manuscritos de Pujades, hubiese podido sacar una copia ecsacta de ellos en lugar del brevísimo resumen que formó de la *Crónica* y que tenemos a la vista! El cual, hecho con la ecsactitud y fidelidad de que carece la copia que mandó sacar el sr. Taberner, nos ha servido para rectificar alguno de los muchos descuidos del amanuense francès de que se valió este prelado. Los editores conocían la utilidad de publicar dicha *Crónica* para descorrer algún tanto el velo que oculta los siglos más oscuros de la historia de Cataluña y aun de toda España, pero fluctuaban entre esta utilidad y la dificultad de poderlo verificar a gusto de los lectores.

Sabían que el dr. Pujades escribió en un siglo en que la crítica estaba reservada a muy pocos y privilegiados talentos, y la pureza del language castellano era escasamente conocida en este Principado (que por una larga serie de siglos había sido un estado independiente de Aragón y Castilla) y, por consiguiente, miraba como estrangera dicha lengua y se había familiarizado más con el latín, de cuyo idioma usaba en casi todas las escrituras y actos públicos; hablábale la gente instruída con la mayor perfección cultivando, empero al mismo tiempo, su idioma nativo “lemosín” o “provenzal”, que tanto brilló en los tiempos de los trovadores y fue el language más culto y el más favorito de muchos de los reyes de Aragón, como lo testifican sus mismas actas y varias producciones literarias de algunos de estos antiguos monarcas. Sentían, por otra parte, los editores ver privada la posteridad de la memoria de unos hechos que desconocieron los escritores antiguos o los trataron muy por alto y con menos ecsactitud que el infatigable Pujades. Preveían que los rígidos censores acostumbrados a la verdad pura y a la fina imparcialidad notarían en el cronista demasiada facilidad o inclinación a prodigar elogios a escritores más laboriosos que críticos, algún ardor en defender cuestiones que más aclara el tiempo que todo el fuego de la imaginación y, a veces, cierto empeño en publicar algunos hechos en cuya relación se dejó arrastrar de la corriente de la época en que escribía, induciéndole a la narración de varios puntos históricos que sólo un nimio respeto a las tradiciones antiguas le hizo ingerir en su *Crónica*. Conocían que su estilo se resentía de la pesadez del siglo, y que no siempre la claridad e imparcialidad brillan en sus escritos, y calculaban las muchas horas que deberían emplear en fijar el verdadero sentido de las cláusulas y aun de las palabras

que el particular método del autor y la inexactitud de los copiantes habían dejado equívoco u obscuro. No ignoraban que cotejada la *Crónica* con las obras de buen gusto se echaría [de] menos la elegancia, que se hereda más con el espíritu e ilustración del siglo que con el estudio profundo. Pero estas reflexiones no podían servir de contrapeso a las muchas y sólidas doctrinas con que Pujades enriquece el código de nuestras antiguas glorias. Tito Livio y Tácito tienen también sus yerros que deben atribuirse, más bien que a ellos, a las particulares circunstancias de su siglo y, con todo, sus obras se han leído siempre con sumo gusto y aplaudido por todos. Por fin, creían que la publicación de la *Crónica* de Pujades tendría sus contrarios, pero que éstos no acallarían la voz de sus apologistas.

El erudito d. Nicolás Antonio halló la primera parte de esta *Crónica* “*afeada con algunos lunares*”, pero no dejó de recomendarla por la buena fe y exactitud que brilla en ella, y habla de su autor como de un “*varón cuya pluma ha sido la que más y mejor ha escrito de este principado de Cataluña*”. Esteban de Corbera, insigne escritor, en su *Cataluña Ilustrada*, cap. 2, dice de la obra de Pujades: “*Falta a publicar la 2ª parte, donde espero se han de lograr mejor sus diligencias, porque como trata de la restauración de Cataluña después de la entrada de los moros y son cosas que nos tocan tan de cerca, se recibirán con más gusto*”. El p. Roig y Jalpí en su *Resumen histórico de la ciudad de Gerona*, añade: “*La 2ª parte de la Crónica del dr. Pujades, que en materia de lustre y esplendor de todo lo noble de Cataluña, en común y en particular, vale más sin comparación que todos los tesoros de Venecia*”. El marqués de Mondéjar hace expresa mención de Pujades en la noticia y juicio de los más principales historiadores de España. Y omitiendo otros muchos, solamente añadiremos aquí lo que dice el p. fr. Jaime Villanueva, de la Orden de Sto. Domingo, en su *Viaje literario a las iglesias de España*, tomo 6º, carta 50: “*No hay en Cataluña biblioteca grande ni pequeña donde no se halle un ejemplar de la obra titulada Marca Hispanica, prueba evidente de la loable codicia de estos naturales por saber las antiguallas civiles y eclesiásticas de su patria. Pues, a la par de esto, todavía está por publicar, y lo está ya casi dos siglos, la 2ª y 3ª parte de la Crónica de Cataluña escrita por Gerónimo Pujades, llena de documentos preciosos que a mí el primero vendrían muy bien, Crónica que el autor de la Marca Hispanica apreció mucho y, hallándose por acá como visitador regio desde 1644 hasta 1651, la pidió al mismo Pujades que aún vivía y se la llevó a París. Esta dádiva parecerá increíble al que considere que el que la recibió pagó el beneficio con el orgulloso “Puiadesii inscitia notatur” que se lee en el índice de Marca, bien que esto no es de Pedro de Marca sino de Balucio, que publicó y adicionó aquella obra y en ella y en otras se aprovechó de los documentos que Pujades estuvo reco-*

giendo por espacio de medio siglo, como asesor del duque de Cardona, de los archivos de Aragón, Cataluña, Valencia, Rosellón, Conflent, etc., los cuales aquel francés disfrutó como si él por sí mismo hubiese visitado estos santos lugares. Llevada, pues, a París la Crónica manuscrita, nada más se supo ya de ella ni en Cataluña la vio nadie hasta que en 1720, hallándose en aquella capital el obispo de Gerona d. José Taberner y Dardena por asuntos de su familia, logró que en la Biblioteca Real, a donde habían ido a parar aquellos libros, se le permitiese sacar una copia de ellos. Esta única copia de que se tiene noticia para en el archivo del sr. marqués de Vilhel, como heredero por su esposa de la casa de Taberner, y allí se está y estará desconocida mientras la Marca Hispanica, a pesar de sus nulidades y de las injurias que hace al honor español, ha sido comprada por los catalanes por no hallar otra cosa en que se cebe su afición a la antigüedad. ¡Cuánto más diferentes eran los antiguos!, de los cuales un diario manuscrito de cosas acaecidas en Barcelona dice lo siguiente: “1614 [sic]. En lo mes de setembre los consellés donaren a mosèn Pujades 500 lliures per estampar un llibre de història, y lo dr. Rosell ne agué altres 500 lliures per estampar un llibre de medicina”; hasta aquí el p. Villanueva. Éstos y otros muchos literatos que ansiaban la publicación de las obras póstumas del dr. Pujades no esperaban ver un modelo de buen gusto sino un códice que contiene preciosidades que con el tiempo se pueden emplear en gran beneficio de la historia.

¡Cuántas obras atestadas de puerilidades han sido objeto de la interesante lectura de los sabios, quienes, separando el grano de la paja, han abastecido la historia de noticias antes ignoradas! ¡Cuántos anales pueblan las bibliotecas de los eruditos cuyo estilo forzado y tendencia a la vulgaridad han sido compensados por la relación de unos hechos que sin ellos se ocultarían aún desconocidos del público, entre cuatro paredes de un archivo!... Con el título de *Collection des Chroniques nationales françaises* se están publicando en París varios códices antiguos semejantes al de Pujades; y en el tomo 5º leemos con placer la de nuestro catalán (y no francés) el muy magnífico señor Ramón Montaner, “comenzada el día 15 de mayo del año de 1325 de la encarnación de Jesucristo”, la cual se inserta traducida literalmente del catalán al francés, según salió de las manos de su autor, por más que se observe en ella un estilo muy distante de las bellezas que recomiendan las reglas del arte. Los mismos franceses han impreso poco ha el mapamundi formado muchos siglos hace por un sabio catalán, que casi no dudamos ser obra del célebre geógrafo y marino mosén Jaime Ferrer, natural de Vidreres y domiciliado en Blanes, elogiado de Roig y Jalpí, distinguido y consultado por Cristóbal Colón, amado de los reyes Católicos, del rey de Portugal, de d. Alfonso, rey de Nápoles, de su hijo el rey de Chipre y otros,

por sus trabajos sobre la división de las Américas, y tenido por el primer astrónomo, geógrafo y lapidario de su tiempo, siendo así que dicho mapa está delineado muy toscamente y sin aquella belleza que tanto prefiere a todo lo demás la delicada o quizá afeminada filosofía de nuestro siglo. Y si los extranjeros no reparan en publicar nuestras obras sin aliño por el interés que les resulta, ¿las ocultaremos nosotros a la ilustración pública porque contienen algunos defectos?

Esta convicción, las repetidas instancias de varios literatos y sobre todo la censura de la Real Academia Matritense de la Historia, cuerpo que siempre hará honor al pueblo español y que en estas materias ocupa otro de los puestos más eminentes en el tiempo de la Sabiduría, han animado a los editores a publicar el testamento de Pujades en los términos que le escribió su autor. Querer mejorar su estilo y suprimir algunas cosas que creen poco apoyadas sería disminuir la autoridad del manuscrito y podría dudarse de su autenticidad si se amoldara según la elegancia del siglo 19 su estilo insípido del siglo 17.

Con todo, los editores aclararán muchos puntos que ofrecen oscuridad, corregirán varias equivocaciones involuntarias en que incurrió el autor, que abrazó asuntos muy extensos y complicados, y aun se opondrán a algunas de sus opiniones en vista de documentos que, a tenerlos Pujades, hubiera sin duda pensado de otro modo.

“No puede dudarse”, dice la censura de la Real Academia de la Historia, “que el autor a costa de mucha aplicación y trabajo recopiló en su Crónica cuanto estaba esparcido en los antiguos autores, que reconoció muchos archivos y se aprovechó de sus códices y documentos, y aun se puede asegurar sin exageración que ilustra la historia de Cataluña con muchas noticias más que cuantos le precedieron. Los que han escrito después pudieran haberse aprovechado con ventaja de sus trabajos si no se hubieran ocultado al público; no ignoraban sin embargo su mérito y por lo mismo sentían más que no saliesen a luz, aun en el día le tienen. No queremos decir con esto que la obra sea completa y acabada. Es de un catalán”, dice la Real Academia en el sentido que ya hemos manifestado, “que escribió en castellano a mediados del siglo 17 [En nota: De este mismo dictamen son también los editores por las razones que han expresado en este prólogo, sin que esto perjudique en lo más mínimo al buen concepto de Cataluña que ha cultivado y cultiva con esmero y rápidos adelantamientos la lengua castellana desde que el reino de Aragón se unió al de Castilla y, en su consecuencia, consideró su idioma como nacional y no extranjero]. Nos parece que se puede mirar y publicar como un códice antiguo lleno de noticias curiosas e importantes, y como una mina que pueden beneficiar los editores con grandes ven-

tajas de la historia, pues les proporciona ocasión para formar una colección diplomática que necesariamente debe ser muy interesante. Éstas son, sin duda, sus intenciones, y la Academia sabe su laboriosidad, inteligencia y proporción para llenar su plan, etc.”. Tales en realidad han sido nuestras miras, y ojalá que estuviese nuestra inteligencia en las materias históricas a la par de nuestros deseos y proporción para desempeñar esta empresa que han dejado de acometer los literatos de los dos últimos siglos que tanto manifestaron verla realizada.

Refiérense en la segunda parte de la *Crónica* los hechos de la dominación de los árabes, tiempo ciertamente el más obscuro de la historia de Cataluña, especialmente los cincuenta años primeros en que los ejércitos moriscos, semejantes a las olas del mar, iban y venían de una a otra parte del Pirineo, no dejando en este flujo y reflujo sino escombros, soledad, desolación y muerte. Esta 2ª parte, la cual se contendrá en los tomos V y VI de los ocho de que constará toda la *Crónica*, comienza con el libro VII y acaba con el XII, y abraza el siglo que media desde la invasión de los árabes en 714 hasta la restauración de Cataluña y muerte del conde d. Wiffredo II, hijo del Velloso. En ella son pocas las observaciones que permiten sus objetos, pues siendo muchos los historiadores pero pocos los documentos a que se refieren, es forzoso limitarse a su dictamen por más que algunas veces se resienta la crítica de seguirle. No perderán de vista los editores las sabias tareas del erudito don José Antonio Conde, quien en su *Historia de la dominación de los árabes en España* ha compilado mil preciosas y desconocidas noticias de aquella época, y se glorían de ver confirmada por los censores de la Real Academia la aserción de que todo cuanto Pujades escribe sobre la batalla de los moros con el conde Eudo, con Carlos Martel y de éste contra dicho conde, está enteramente conforme a lo referido por los escritores cristianos y moros.

En esta parte hizo ver bien el autor, aunque tal vez sin el debido orden, y seguramente en estilo algo pesado, que había registrado todos los documentos históricos que halló en los archivos y autores particulares en Cataluña, Rosellón y Provenza; confirmó sus asertos con sólidas y amenas doctrinas, manifestó vastos conocimientos en materias de derecho y aun de teología, y no temen aventurar su juicio si aseguran que las noticias contenidas en la *Crónica* no solamente son de mucha utilidad para aclarar la historia antigua sino también para facilitar a las familias noticias de sus progenitores y a los letrados el conocimiento de varios puntos muy interesantes que podrán ahorrarles mucho trabajo en las causas, cuyo feliz éxito depende muchas veces de poder justificar el verdadero origen de las cosas. El índice que se inserta de los capítulos anunciará esta verdad.

La 3ª parte presenta mucho mayor interés, no sólo por ser los tiempos más espeditos, más amenas las materias, más abundantes y más curiosos los documentos, sino también por referirse a la época gloriosa en que fueron dados por el conde d. Ramón Berenguer el Viejo los *Usages* o leyes patrias, primer código después de la restauración publicado en 1069, en que renacieron las glorias de este Principado y se cimentó la soberanía de los antiguos condes de Barcelona que reside felizmente en el día en nuestro católico monarca el sr. d. Fernando VII (Q. D. G.). En esta época de los primeros condes ha manifestado Pujades tener ecsactas noticias que, a haber llegado a conocimiento de los siempre respetables Mariana, Masdéu y otros escritores, hubieran evitado ciertas equivocaciones en que han incurrido en perjuicio de la historia, que es la escuela práctica de los tiempos. Alguna vez se insinuará en una breve nota el dictamen de los editores sobre los asuntos a que se refiere, pero en el juicio de la obra se hablará de ello más estensamente, insertando los documentos fehacientes que, en puntos de historia, son los únicos maestros de la verdad; son muchos los materiales que tienen preparados, cuyo contenido irá abriendo un camino espedito para escribir con el tiempo la historia de este Principado.

La segunda parte que se publica es continuación histórico-cronológica de la primera impresa en vida del autor, y por lo mismo es evidente la equivocación de alguno que la lamó “tercera” en lugar de “segunda” y “cuarta” a la “tercera”. Equivocación evidente que ninguna duda puede escitar de su autenticidad, pues la *Crónica* corre cronológicamente sin faltar ningún año y, en consecuencia, las dos partes cuya publicación concedió la real licencia que a continuación se copiará, forman todo el manuscrito y alcanzan hasta el año de 1162, en que murió el último conde de Barcelona de los primitivos, d. Ramón Berenguer IV, esposo de la reina de Aragón dª Petronilla, hija de d. Ramiro el Monge, de cuya estirpe salieron los reyes de Aragón y, sucesivamente, con la interrupción de líneas que la historia nos presenta, los demás monarcas españoles hasta nuestro agosto y actual soberano el sr. d. Fernando VII.

No estrañe el lector que muchas veces los mismos nombres y apellidos se hallen escritos en la *Crónica* de diferentes maneras, ni lo atribuya a poca ecsactitud del autor, de quien se han copiado literalmente, pues en el Archivo Real de la Corona de Aragón y en otros han visto los editores muchísimos documentos, los más auténticos, en que un mismo apellido y nombre se escribe de diferentes modos en un mismo contesto. Citan en prueba los siguientes: Guifredo, Wiffredo y Vifredo; Willelmus, Willermus y Guillermus; Entenza, Dantensa, Antesia; Alentorn, Entorn, etc. Atribuimos estas variaciones a cierto prurito de catalanizar, latinizar o castellanizar los nombres que ha dominado en este país en varias épocas.

A continuación se pondrá el índice de los capítulos de la segunda y tercera parte, para que se vean todas las materias que en ellas se tratan, el cual, si se junta con el que tiene la primera parte, formará un índice completo de todos los capítulos de la *Crónica*; además de éste, ofrecen los editores poner al fin de toda ella otro de materias que la hagan más cómoda y útil a los lectores. Aunque el dr. Pujades en el manuscrito que se publica solamente llevó la *Crónica* hasta el año 1162, con todo inferimos de lo que él mismo dice en varios lugares de la 2ª y 3ª parte, y de otras noticias biográficas de este ilustre escritor, que había reunido ya copiosos materiales para continuarla hasta su tiempo, los cuales irían también a parar en poder del sr. Marca y después a la Biblioteca Real de París, donde vio algunos el sr. Taberner y de Ardena, pero hasta ahora nada hemos podido saber de ellos.

Podrá suplir algún tanto tan sensible extravío el precioso *Dietario* que en dos tomos en fóléo se conserva en el Real Monasterio de San Gerónimo de la Murta, entre los manuscritos del erudito doctor Jaime Ramón Vila, y uno de los pocos que han escapado de las vicisitudes o trastornos de los tiempos. No dejaría de verle y tal vez de copiarle el sr. Marca pues, como él dice, trabajó en el dicho monasterio parte de su *Marca Hispanica* [al marge *Marca Hispanica*, lib. 2, cap. 11 (*sic per* 15)] y desde cuya época se cree, por lo que dijo ya Serra y Postius y ha conservado una constante tradición, que desapareció gran parte de la riquísima colección de manuscritos que había legado a dicho monasterio, junto con su selecta y copiosa librería, el mencionado dr. Vila, insigne bienhechor de aquella casa donde está enterrado y de quien hace mención aquel escritor francés. Contiene el *Dietario* un resumen de los sucesos de Cataluña, o más bien de Barcelona, desde 1461 [*sic*] hasta 1601. El digno prior de dicho monasterio, p. fr. Isidro Boadella, amante de las glorias de su patria y de todo lo que fomenta la ilustración publica, ha ofrecido facilitar una copia de él a los editores.

Para llenar el vacío desde 1162, en que acaba la *Crónica* de Pujades, hasta el 1416, en que comienza el *Dietario* del dr. Vila, podrá servir otro que se cree obra del laborioso d. Esteban Gil Bruniquer, secretario y síndico del magistrado de Barcelona por los años 1613, continuado por otros hasta el año 1727, cual se procurará confrontar con el original que se halla en el archivo del ecsmo. Ayuntamiento de esta ciudad, con el de la antigua Diputación de los estamentos y con el que uno de los editores conserva en su poder.

Para la historia de los memorables sucesos de Cataluña en los doce años desde el 1640 a 1652 dará mucha luz un tomo en 4º manuscrito de la misma letra que el resumen mencionado que hizo de la *Crónica* de Pujades el sr. Dalmases y que debemos a un curioso investigador de las antigüedades de Cataluña.

El único objeto de los editores es ir publicando manuscritos raros o poco comunes y facilitar así los medios para escribir la historia de esta proción tan importante de España, principal fin que les movió a la publicación de la *Crónica* de Pujades.

Últimamente deben advertir al público que, siendo muchos los suscriptores que desean adquirir la primera parte de esta *Crónica*, que se ha hecho ya rara y no se halla venal, han resuelto comenzar su reimposición inmediatamente después de la entrega de este tomo, alternando la de los tres restantes con la de los cuatro tomos de dicha primera parte traducida por d. Ángel Tarazona, al principio de la cual se pondrá el artículo biográfico del dr. Pujades según le tiene estendido nuestro compañero d. Félix Torres Amat en el *Diccionario de escritores catalanes* que pronto dará a luz.

Félix Torres Amat; Alberto Pujol; Próspero de Bofarull

Advertencia de los editores (vol. I (1929), pàg. III-IV)

Nunca habíamos observado los muchos y graves defectos de la traducción castellana que de esta primera parte de la *Crónica universal del principado de Cataluña* publicó d. Ángel Tarazona hasta que, movidos de las instancias de muchísimos suscriptores, resolvimos su reimposición. Nos valíamos siempre del original catalán impreso por el dr. Pujades y solamente cuando uno de nosotros emprendió el pesado trabajo de confrontar dicha traducción con el texto vimos con admiración que, lejos de ser “escrupulosa” como aseguró él mismo en la *Exortación al lector*, es, al contrario, muy inexacta y no pocas veces infiel. Era d. Ángel Tarazona en 1777 redactor del *Diario de Barcelona* y, o bien encargaría a algún dependiente suyo poco apto la traducción que fue publicando a trozos en un *Periódico Semanario*, o si él la hizo fue con mucha precipitación y seguramente con poca inteligencia del idioma catalán. Se ven no solamente omitidas cláusulas enteras del prólogo de la *Crónica*, toda la dedicatoria, la carta que escribió el autor a su tío, las poesías latinas y catalanas y el índice de los autores de que se sirvió para la presente obra, etc., sino que quedó esta afeada con una multitud de crasos errores y descuidos que padeció el traductor, pasando por alto muchas líneas, truncando no pocas y, sobre todo, dando a varias voces catalanas un sentido falso o muy diferente del que tienen [...].

Dicho traductor había publicado poco antes con el título de *Blasón de Cataluña* la obra del p. Barrellas titulada *Centuria o historia de los famosos hechos del gran conde de Barcelona d. Bernardo Barcino y d. Zinofré, su hijo, y de otros cavalleros de la provincia de Cataluña*, y como no mereció la estimación pública porque la obra de Barrellas contiene mil patrañas e incon-

secuencias, siendo reputada más como un tejido de fábulas que como una historia por d. Nicolás Antonio, el marqués de Mondéjar, Bosch, Caresmar y otros muchos [*En nota*: Véase el justo desprecio con que habla de esta obra el sr. Camin en las notas históricas al Sermón de las santas de Mataró Juliana y Semproniana; tal vez viene de Barrellas la voz *barrellada* con que en Cataluña se significa un juicio falso y disparatado]; a esto alude en lo que dice en la *Exortación al lector* y en la nota al cap. 24 del libro primero de la *Crónica* cuando se manifiesta quejoso del poco aprecio que algunos hacían a sus trabajos literarios.

Advertencia de los editores (vol. VI (1830), p. [I])

Aunque en esta *Crónica* se leen a veces espresiones fuertes, conformes sin duda al común modo de pensar a las ideas del siglo en que escribía el erudito y cándido dr. Pujades, las cuales ahora seguramente variaría, atendida la mayor luz con que se ven ciertos puntos controvertidos, hemos creído que debíamos imprimirlas conforme se hallan en el manuscrito, reservando para el juicio crítico que ofrecimos publicar después de la *Crónica* el refutarlas o esplicarlas [...].

Advertencia de los editores (vol. VII (1831), pàg. I-IV)

Habiéndonos proporcionado el sr. d. Ginés Ferrer y Aymerich, vecino de la villa de Torruella de Montgrí, descendiente por línea femenina de una hija del dr. Gerónimo Pujades, la lectura de varios papeles que conserva de su familia, hemos tenido la satisfacción de hallarlos conformes con el artículo biográfico del *Diccionario de escritores catalanes*, inédito, que dimos en el primer tomo de la *Crónica*, bien que discordes en cuanto al año de la muerte del cronista. Porque en un memorial impreso y sin fecha, aunque indudablemente posterior al año 1684, que se halla entre dichos papeles y dirigió al sr. d. Carlos segundo en solicitud de una gracia remuneratoria por sus servicios y los de sus ascendientes el dr. José Pujades, después de contestar la carrera literaria del cronista, su trabajo y dispendios en escribir la *Crónica*, y el robo de ella por el sr. Marca, dice que el dr. Gerónimo, su padre, murió en la villa de Castellón de Empuries ocupando el puesto de asesor de la Capitanía General del partido del Empurdán y plaza de Rosas el año 1635, a la sazón en que dicho dr. José contaba sólo los once de su edad.

No pudo menos de fijar nuestra atención esta noticia por la diferencia de los diez años largos que presenta comparada con la que dimos en el artícu-

lo biográfico, fundados en el dicho del mismo cronista en el capítulo 64 del libro 14 de este tomo VII, donde afirma que escribía aquello el día 6 de enero del año 1645. Y, así, deseosos de apurar la verdad y habiéndonos valido del favor de nuestros corresponsales y amigos los sres. marqués de Campmany y d. Agustín Sans, apasionados de la *Crónica*, logramos presentar la partida de “obiit” de su autor, que existe original en nuestro poder, y traducida del catalán al castellano es del tenor siguiente [...].

Habiendo, pues, sido enterrado el dr. Gerónimo Pujades en la villa de Castelló de Empuries el día 7 de enero del año 1635, como ya no puede dudarse, es evidente no ser suyo el pasaje del libro 14 del capítulo 64 de este tomo en que, hablando de d. José Jelpí, prior de Santa María de Meyá, dice como en boca del mismo cronista: “*Vive hoy que contamos a 6 de enero de 1645*”. Y, por consiguiente, es de creer o que el copiante del manuscrito que seguimos equivocó los guarismos, como lo hemos observado en otros muchos pasajes que se han rectificado [...] (pues realmente la letra del dr. Gerónimo que conocemos es bastante confusa), o más bien que esta cláusula fue adición de algún curioso conocido del prior Jelpí, posterior a la muerte del cronista, lo que solamente con la vista del original que está en París podría resolverse.

Otra de las advertencias que debemos hacer a los apasionados de la *Crónica* es la frecuencia con que el dr. Pujades, suprimiendo el documento o inscripción que le toca vaciar, dice: “*ut habes in flosculo meo primo*” o “*secundo*”, etc., y algunas veces “*ut habes in flosculo meo Parisiensi*”. De lo que se deduce: 1º, que el cronista no dejó perfecta su obra, como hemos dicho muchas veces, y que probablemente ni siquiera la leyó después de borroneada por no haber llegado el caso de publicarla, pues de otro modo no se notaría tan poca exactitud en ella; 2º, que los *Flósculos* eran unos libros muy curiosos y desconocidos hasta ahora, en que su autor tenía copiadas las escrituras, lápidas o noticias importantes que con sumo dispendio y trabajo había recogido en sus continuas investigaciones; y, finalmente, que alguno de sus *Flósculos* estaba en París mientras él vivía y escribía. Y, siendo así, debemos suponerle en relaciones amistosas o literarias con alguna persona de allá; ¿acaso pudo ser ésta el mismo arzobispo de París, que, aprovechándose de su venida a Cataluña en calidad de comisionado regio del rey de Francia en los disturbios civiles del año 1640 a 52 y después de la muerte del dr. Gerónimo, de su autoridad y de la noticia que tenía de los interesantes manuscritos e historias del zeloso catalán, satisfizo su codicia literaria con tan buena ocasión, apoderándose de la *Crónica* a mano armada, cercando la casa de la viuda del dr. Pujades y llevándose todos sus papeles?, según la tradición que se conserva entre sus descendientes, a quien debemos esta noticia.

Mas dejando a parte el plagio del señor Marca, que engalanó su obra con los ricos materiales que acopiara el laborioso dr. Pujades, bien conocerán los lectores de la *Crónica* las grandes y casi insuperables dificultades que nos ocasiona a cada paso la falta de los *Flósculos* a que se refiere su autor, sin los cuales era casi imposible proseguir el comenzado empeño. Pero, por fortuna, vamos saliendo de él de tal suerte que podemos asegurarles ser sólo una y de poco momento la escritura o inscripción de las que cita el cronista con referencia a sus *Flósculos* que no hayamos podido presentarla en este tomo, acudiendo a los archivos, parages o autores en que hemos conocido que podíamos hallar la escritura o lápida de donde la copió el mismo cronista. Y aunque durante su impresión, por enfermedad de la persona de quien nos hemos valido y por nuestras ocupaciones, no pudimos dar la inscripción de la iglesia de Empuries de que se habla en la pág. 11 y resultó también inexacta la de la pág. 131, donde se habla de la consagración de la iglesia de Nuestra Señora del Pino de esta ciudad de Barcelona, para que los sres. suscritores hagan justicia a nuestro buen deseo literario, presentamos enseguida como a rectificación de los pasages a que se refieren, las dos siguientes inscripciones según se hallan en sus lápidas [...].

Advertencia (vol. VIII (1852), pàg. I-IX)

Queda concluída con este tomo VIII la impresión de la 2ª y 3ª parte de la *Crónica universal de Cataluña* que dejó manuscrita el dr. Gerónimo Pujades en 1635, en que murió, y cuyo original se llevó a Francia el erudito sr. Marca. Desde entonces han deseado su publicación los historiadores nacionales y extranjeros, y es de esperar que ahora los lectores instruídos, especialmente las corporaciones así eclesiásticas como civiles del Principado, y otros particulares suscritores que han cooperado a su impresión movidos del amor a la patria, cuya historia antigua de los siglos medios sacó el laborioso Pujades de la profunda obscuridad en que yacía, contribuirán también con sus advertencias a rectificar las equivocaciones que padeció el cronista. Muchas de las que se notan en varias fechas, apellidos de familias y nombres de pueblos, provienen seguramente de la dificultad con que el escribiente francés de que se valió el ilmo. sr. Taberner leería el borrador original del dr. Pujades, cuyo carácter de letra no era muy claro. El manuscrito que trajo a España dicho sr. Taberner, del cual han salido las otras copias que hemos visto, confirma también que el dr. Pujades no pudo dar la última mano a esta 2ª y 3ª parte de la *Crónica*. De qualquier modo, el laborioso cronista merece de justicia que se le disculpe en lo que no haya acertado, porque casi no podía dejar de equivocarse algunas veces en una obra que

comprende un inmenso cúmulo de noticias de los siglos más oscuros de la historia, y tantos millares de datos o hechos sacados los más de ellos de entre el polvo de los archivos así publicos como particulares. Pruebe cualquiera el ensayarse en un trabajo semejante y conocerá entonces mejor el mérito de este docto e incansable paisano nuestro, y la gran dificultad que ofrece el escribir el primer de todos una crónica general de algún reino o provincia. Pero si es disculpable el sr. Pujades en lo que no acertó, por la suma atención que necesitaba repartir entre tan grande número de noticias que contiene su *Crónica* –a diferencia de los que se ciñen a registrar algún archivo particular–, no lo serán seguramente los que advirtiendo alguna equivocación en los nombres o apellidos de personas, lugares o en hechos historicos, no procuren manifestarla, a ejemplo de otros españoles que han advertido y publicado las equivocaciones de los célebres historiadores Mariana, Ferreras, Masdéu, Flórez, etc., a quienes han comenzado ya a imitar el benemérito canónigo de Vique d. Jaime Ripoll y algunos otros.

Acabamos de saber que el el periodico francés titulado *Le publicateur du Departament des Pirénées-Orientales* del día 23 de junio de este año, se queja el erudito mr. Renart de Saint Maló de que se acuse al sr. Marca de haber abusado de su posición política para llevarse de Cataluña varios manuscritos. Hemos creído útil copiar aquí el artículo de dicho periódico:

“On accuse m. de Marca d’avoir abusé de sa position politique pour enlever des archives de la principauté de Catalogne et transporter en France les originaux d’innombrables monumens précieux. Ce fait, réellement indigne d’un honnête homme, s’il était vrai n’a jamais été appuyé de preuves. Les premiers écrivains qui le publièrent se contentèrent de l’annoncer tel qu’il leur était parvenu. Des esprits légers l’ont reproduit depuis peu de la même manière, sans faire attention qu’ils flétrissaient par là, bien gratuitement, la mémoire d’un savant dont s’honore le grand siècle, et surtout d’un prélat vertueux. Il est tems de détruire une calomnie aussi atroce et de venger celui qui en a été l’objet. L’honneur m’en fait un devoir et c’est pour remplir ce devoir, vraiment sacré, que je publie un document signé de la propre main de m. de Marca dont l’original est en mon pouvoir. J’appellerai particulièrement l’attention des hommes éclairés et consciencieux sur les deux derniers paragraphes de cette pièce qui font ressortir la délicatesse du personnage inculpé et démontrent, par conséquent, la fausseté de l’accusation. Renard de Saint Maló.

Instruction por m. le docteur Pont, chanoine et archidiacre de la Seu d’Urgel, abbé nommé d’Arles. Premièrement il saluera monsieur le marquis de Mortara, vice-roy de Catalogne, et l’assurera des services de monsieur l’archevêque de Toulouse et de monsieur l’évêque d’Orange. Il conférera avec lui touchant le lieu où se doivent faire les conférences pour les limites des deux

royaumes [...] Il pria monsieur le marquis de Mortara de la part de monsieur l'archevêque de Toulouse de faire en sorte de recouvrer un gros livre in-folio manuscrit où sont comprises les loix de Charlemagne sous le nom d'Ansegius abbas, lequel livre emprunté des religieux de Ripoll le dit seigneur archevêque laissà au convent de Saint Pierre de Barcelone lors de sa retraite de cette ville, et il l'eût pu porter en France, si son honneur ne l'eût convié de le laisser a ceux à qui il appartient. Et au cas qu'on le trouve, il pria monsieur le marquis de Mortara de le presenter au dit seigneur archevêque qui le remettra au dit seigneur marquis avant son départ de Roussillon, son désir n'estant autre que de le conférer avec les livres de ces loix qui sont imprimés, comme il avait dessein de faire si la peste ne l'eût obligé de sortir de Barcelone. En fin, il pria monsieur le marquis de Mortara de faire copier toute entière la concorde de la reyne Eléonor et du cardinal de Cominge qui est dans l'Archif Royal de Barcelone, parce que c'est une belle pièce qui regarde les droits de l'église et du roy; la plus grande partie des articles de cette concorde on esté imprimés, mais non pas les préfaces, qui contiennent les bulles des papes et les commissions de la reyne, qui son curieuses pour l'histoire ecclésiastique. Fait à Perpignan le 8 du mois de mars 1660. Marca, archevêque de Toulouse"; hasta aquí el periódico.

Lo que nosotros hemos dicho no ha sido sin pruebas, ni hemos seguido ligeramente lo que han asegurado varios escritores españoles y atestigua una tradición constante. Nos hemos apoyado no solamente en el testimonio de su coetáneo el historiador Roig y Jalpí, sino en lo que hizo presente a s. m. el rey de España el hijo del mismo doctor Pujades en una representación que imprimió y que por contener varias noticias históricas y biográficas de aquel tiempo insertamos aquí literalmente, y es como sigue:

“Señor: El doctor José Pujades, ciudadano de la ciudad de Gerona del principado de Cataluña, representa a v. m. que ha 26 años que por título que le dio el marqués de Olías y Mortara siendo virey y capitán general en dicho Principado en 7 de diciembre de 1658, sirve a v. m. en el puesto de auditor de dicha plaza y sus distritos, sin que cesase el servicio por el tratado de la paz del año 1660 porque, como quedasen muchas tropas de gente de guerra alojadas en los países adyacentes a dicha ciudad, asistió siempre al real servicio en lo que se ofreció tocante a su puesto [...]”

Esse zelo y atención al servicio de v. m. no sólo procede en dicho dr. Pujades del propio afecto y obligación de vasallo, sino que son en él también prendas heredadas de centurias en la sangre de sus genitores, quienes siempre se preciaron y tuvieron el mayor anelo en ocuparse al real servicio en sus edades y procurar por esse medio conseguir méritos para sí y para sus posteridades, y honras para su patria.

El dr. Gerónimo Pujades, su padre, gastó lo más de su vida y casi toda su hacienda (como sabiéndolo bien fr. Juan Roig y Jalpí, provincial que fue de la Orden de San Francisco de Paula en la provincia de Cataluña, cronista de v. m., lo dice en el prólogo que hace al lector en el Resumen histórico que escribió de las grandezas y antigüedades de la ciudad de Gerona, que se dio a la imprenta en el año de 1678) en la composición de la primera parte de la Crónica universal de Cataluña que va impresa en vulgar catalán; y aunque la había traducido en castellano y compuesto segunda, tercera y cuarta partes, escribiendo hasta sus tiempos, como muriese en el año de 1635 dejando al dicho dr. José Pujades, su hijo, sólo en edad de 11 años, y los franceses entrasen a ocupar Cataluña en el año de 1640 hasta 1652, el obispo Pedro de Marca, del partido de Francia, cargó con los originales y se los llevó en Francia, sin que se pueda gozar la luz de tanto trabajo.

Sirvió al real patrimonio de la real corona de v. m. el dicho dr. Gerónimo Pujades en el puesto de otro de los asesores de la Bailía General de Cataluña por ausencia larga del dr. Francisco Roig, por nombramiento que para el interín le dio el baile general en 8 del mes de enero de 1613 [...].

Sirvió también el dicho dr. Gerónimo Pujades en las cabrevaciones de dicho real patrimonio en la villa de Tarrasa, por instrucciones que del Real consejo de dicha Bailía General se le dieron en 20 de julio de 1614 [...], y volvió a la misma villa por otras instrucciones que se le dieron en 9 de octubre del mismo año [...]. Prosiguió dichas cabrevaciones en la vila de Granollés y otros lugares del Vallés, en la ciudad de Vique, villas de Camprodón y Olot, por instrucciones que se le dieron en 7 de julio de 1616 [...]; continuó el mismo servicio en las cabrevaciones de las villas de Cervera, Zareal, Villafranca e Igualada por instrucciones que se le dieron en el mes de octubre de 1617 [...], en las cuales vagó hasta 30 de setiembre de 1618.

No se satisfizo aquí el zelo del real servicio en dicho dr. Gerónimo Pujades, pues continuándole asistió a las cabrevaciones del real patrimonio en la villa de Torroella de Mongrí por instrucciones que se le dieron en 5 del mes de octubre del mismo año 1618, en las cuales vagó hasta 18 del mismo mes de octubre de 1619 que, cargando ya en la edad y graves enfermedades que no le permitieron volverse en Barcelona, se retiró en la villa de Castellón de Empurias en donde feneció sus días en dicho año 1635.

De estos servicios y trabajos de dicho dr. Gerónimo Pujades resultaron al dicho real patrimonio muchos y grandes aumentos, y en particular el haberle reconocido y confesado aquella villa señor campal en todos sus términos y aquellas 250 libras de censo inluible que recibe de la universidad de dicha villa de Torroella de Mongrí por la transacción y concordia que se hizo con di-

cha villa sobre la muchedumbre de causas de cabrevación que pasaban ante el dicho dr. Gerónimo Pujades [...].

Ni aun por esto amedrentó ni falleció el ánimo de dicho dr. Gerónimo Pujades en el real servicio, antes bien afectando ocasiones en que ocuparse, aun con poca salud y carga de años, se ocupó en el puesto de asesor de la Capitania General en el partido del Empurdán y plaza de Rosas, por título que le dio el duque de Alcalá siendo virey y capitán general en dicho Principado en 24 de enero de 1622, el cual puesto sirvió hasta el dicho año 1635 en que murió, con que parece que hasta el último de su vida no dejó el real servicio.

El dr. Miguel Pujades, padre de dicho dr. Gerónimo y agüelo del suplicante, transportó lo formal de su casa de la villa de Figueras, de donde era natural, a la ciudad de Barcelona, en donde se ocupó al real servicio en el puesto de abogado de pobres de dicha ciudad y principado de Cataluña [...].

Y como por los accidentes de las guerras que pasaron desde el año 1640 hasta el de 1660 estuviere [Josep Pujades] lo más del tiempo sin gozar algo de lo poco de patrimonio que de sus padres le había quedado en el condado de Empurias y partido del Empurdán, habiéndole derribado sus casas y alquerías y privado de los frutos y comodidades de ellas, y al presente por los mismos accidentes le ocupan los franceses tres de sus heredades que gozaba, que eran lo mayor de su patrimonio, y se halla en edad de 62 años con mucha carga de familia que ha de sustentar, recurriendo a la grandeza y real clemencia de v. m. le suplica que, en consideración de lo referido, sea servido honrarle con un privilegio militar para sí y para sus sucesores y su posteridad perpetuamente, con las mismas gracias, honores y exenciones que a los demás que por lo semejante se ocuparon al real servicio suele la grandeza de v. m. conceder a los caballeros en dicho Principado, según la forma de la Real Chancellería [...]”.

A esto podemos añadir que consta en el archivo de Ripoll que el sr. Marca se llevó de allí varios manuscritos, que volvió algunos pero no consta que todos.

Los archiveros de la Corona de Aragón siempre han creído que desde el tiempo de dicho sr. Marca es cuando han faltado muchas hojas del precioso libro de los *Feudos*, etc. Y la misma instrucción que dio el sr. Marca al dr. Pont arriba copiada prueba hasta la evidencia que dicho sr. arzobispo se llevaba algunos manuscritos de los archivos de Cataluña a Barcelona donde vivía, y que aun después de haber tenido que partir para Francia se valía del virey de Cataluña, marqués de Mortara, para que le enviara alguno de los que había dejado en Barcelona. Pero aunque realmente el sr. Marca estuviere muy distante de la relajada moral de algunos literatos que no tienen por falta ni acción vil robar un libro o manuscrito raro, ¿cuántos subalter-

nos tendría siendo virey o comisario regio de Cataluña que en su nombre y quizá sin su conocimiento se llevarían de los archivos tales manuscritos? El sr. Marca estuvo meses enteros en el célebre monasterio de San Gerónimo de la Murtra, a 2 leguas de Barcelona, en cuyo delicioso sitio dice él mismo que escribió parte de su famosa obra *Marca Hispanica*. En dicho monasterio existía la biblioteca del erudito catalán el dr. Jaime Vila, cuya más preciosa parte era de manuscritos raros y originales pertenecientes a la historia de Cataluña, de los cuales se sirvió dicho dr. Vila para formar varias obras, y especialmente los dos tomos en folio que contienen 2500 escudos de armas y son como un nobiliario de Cataluña. Y es una tradición en aquel monasterio, notada por algunos monges en el archivo, que el sr. Marca se llevó varios libros impresos y manuscritos de dicha biblioteca. Finalmente, no es nuevo este despojo, consiguiente a todas las invasiones que han hecho los franceses en España: doscientos y setenta y dos cajones de preciosos documentos se llevaron del Archivo Real de Simancas, sin contar los de otros establecimientos, en la guerra llamada de la Independencia, que reclamó después nuestro gobierno y quiera Dios hayan vuelto todos y no haya sucedido como en muchas pinturas y otros objetos preciosos que no se han podido recobrar, como por ejemplo varios cuadros de los célebres pintores Juncosa y Viladomat, que se llevaron del monasterio de Cartujos de Montelegre.

Por ser ya muy abultado este tomo, no ha podido añadirse a él el índice de materias que se dará después por separado, y al fin del cual se pondrá una fe de erratas general de todos los ocho tomos. Entre tanto se imprimirá el tomo IV y último de la Iª parte, la cual hemos reimpresso a instancias de muchísimos suscritores que carecían de ella y sabían no hallarse ya venal ni en idioma catalán ni traducida por el diarista de Barcelona en 1777 con muchas equivocaciones substanciales, según advertimos al principio del tomo primero.

Advertencia (vol. IV (1932), p. I-III)

Impresas ya la 2ª y 3ª parte de esta *Crónica* que dejó manuscritas el dr. Pujades, y cumpliendo así el objeto principal que se propusieron los editores, reimpressa además con varias correcciones la Iª, cuyo último tomo es el presente, solamente falta publicar los dos índices generales de materias y de apellidos que son utilísimos, especialmente en esta clase de obras, y las observaciones críticas sobre la *Crónica* hechas ora por los editores ora por otros apasionados a ella. Pero deseando a más de eso cooperar mejor a la reunión de materiales para escribir la Historia de Cataluña hasta nuestros

días, piensan a dicho fin comenzar ya en el tomo siguiente una serie de apéndices de documentos inéditos y publicar también el resultado del cotejo de los tomos impresos 5, 6, 7 y 8 que está haciendo en París el erudito mr. Tastú, literato francés oriundo de Cataluña, con el borrador original del dr. Pujades que se conserva todavía en la Biblioteca Real de dicha ciudad. Y creemos que los aficionados a nuestra historia y literatura leerán con gusto la curiosa e importante carta que acaba de escribir a uno de los editores, y [la] pondremos al frente del tomo IX, en la cual dice que ha hallado los *Flósculos* o documentos antiguos que con su inacansable laboriosidad había recogido y cita tantas veces el dr. Pujades; enseguida le pide mr. Tastú noticias de los antiguos escritores catalanes, especialmente de los poetas o trovadores, de los cuales dice que ha hallado 52 en dicha Biblioteca Real, y que posee un precioso cancionero catalán del año 1450. Allí también daremos noticia de un manuscrito de apuntes sobre la *Crónica* que el mismo editor acaba de recibir de un apasionado a ella, formados por un antiguo y sabio obispo catalán amante de las glorias de nuestra patria.

Luego, pues, que los lectores celosos e inteligentes hayan recorrido los ocho tomos publicados y nos remitan las observaciones que hemos pedido en la *Advertencia* al tomo octavo, propondremos al impresor la publicación de otro tomo que será el nono, el cual contendrá primero los índices mencionados y las observaciones críticas sobre varios puntos de ella, y enseguida comenzarán los apéndices o serie de los documentos inéditos.

Hemos creído conveniente que el tomo siguiente sea de la letra de las notas que llevan los 8 impresos a fin de disminuir el coste. No se entregará ya por suscripción por no atreverse a asegurar los editores el tiempo que tardará el impresor en poder publicarle, que será el que tarde en resarcirse de los precisos gastos de papel e imprenta que tiene adelantados. Los editores no tienen en esto ninguna parte, como ni tampoco esperanza de tenerla en las utilidades de la empresa, y todo el premio de su molesto y pesado trabajo es la pura satisfacción de haber sacado a luz un manuscrito cuya publicación han deseado tanto nuestros historiadores desde que el sabio arzobispo de París el ilmo. sr. Marca se aprovechó de los trabajos literarios de nuestro benemérito y laborioso cronista para formar su famosa obra titulada *Marca Hispanica*.

Índex

Intenció	3
Preliminars	4
La transmissió manuscrita de la <i>Corònica</i> i la <i>Corónica</i>	8
Els autògrafs de la versió catalana i castellana i les còpies parisenques.....	8
Les còpies al Principat abans de la primera edició castellana (1829-1832).....	11
Encara més notícies sobre manuscrits en fons catalans	20
L'Acadèmia de Barcelona i la història de Catalunya.....	22
L'Acadèmia dels Desconfiats (1700-1703) i els anys sense Acadèmia (1703-1729)	22
L'Acadèmia Literària de Barcelona (1729-1752)	28
La Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona fins a 1823	37
L'activa inactivitat de la Guerra: l'edició barcelonina de 1829-1832	45
Conclusions	53
Apèndix	55
1. Els manuscrits de la <i>Corónica Universal del principado de Cataluña</i>	55
1.1. Taula de la transmissió.....	55
1.2. Descripció dels manuscrits	56
2. Pròlegs i complements	77
2.1. Ramon Ferrer	77
2.2. Pedro Ángel de Tarazona	81
2.3. Fèlix Torres Amat, Albert Pujol i Pròsper de Bofarull..	82

ARXIU HISTÒRIC
DE LA CIUTAT

Seminari d'Història de Barcelona

Casa de l'Ardiaca
Santa Llúcia, 1
08002 Barcelona

Ajuntament  de Barcelona

**Institut de
cultura ■**

